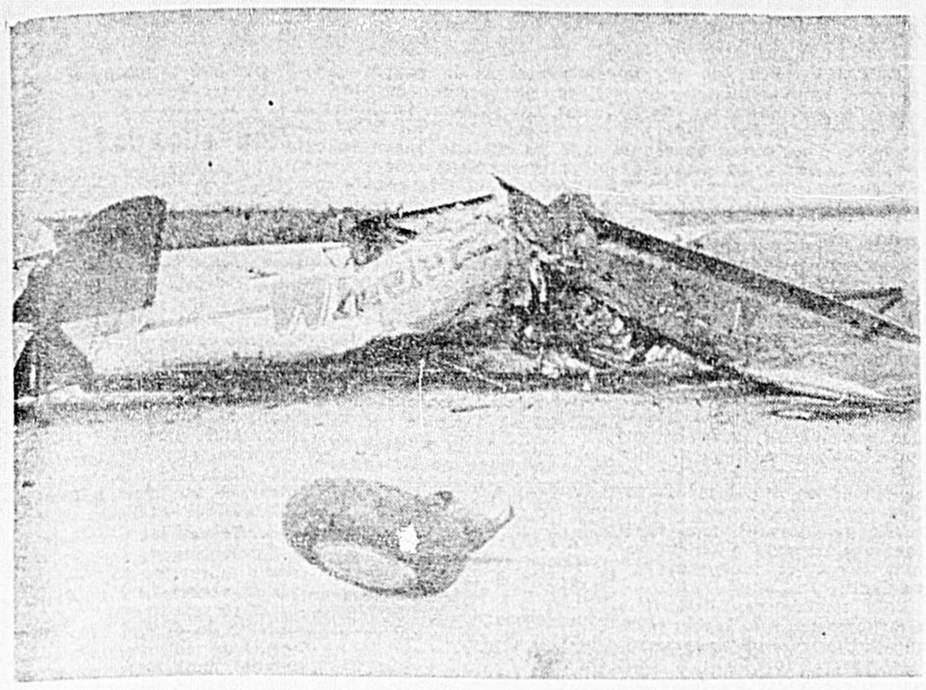
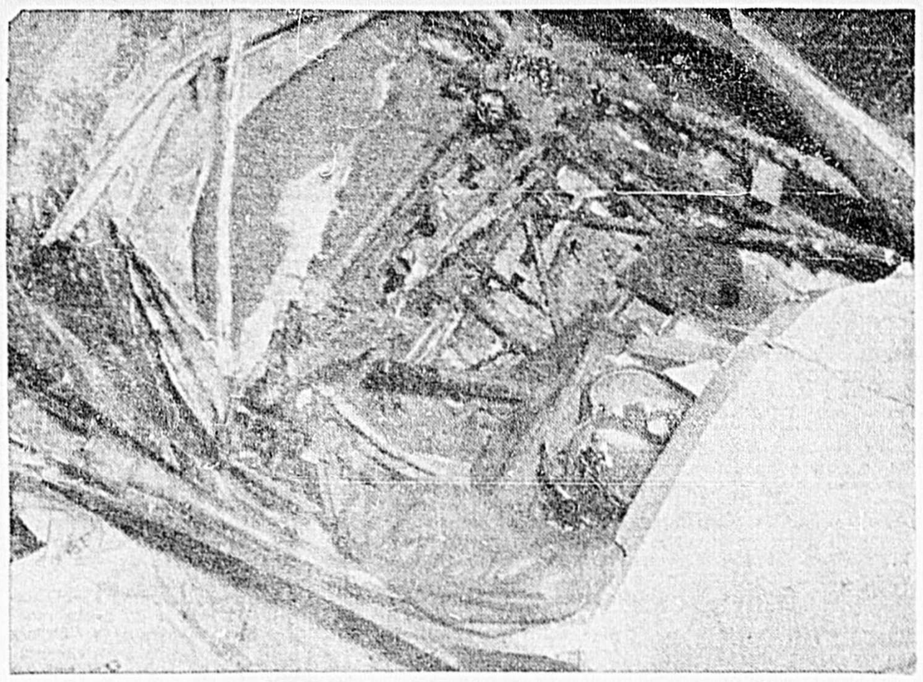
Jackson serait-il mort avant l'écrasement?... Enquête



Les débris du Stearman après l'écrasement



Sur le plancher de la carlingue: un casque protecteur

ST-HONORE (JCB) — Le ministère des Transports du Canada et la famille du pilote Carl Jackson ont exigé, hier, que l'on procède sans tarder à l'autopsie de M. Jackson, qui s'est tué, jeudi dernier, dans l'écrasement de son appareil, à l'aéroport civil de St-Honoré. Cette demande a été formulée afin de dissiper le doute qui plane en ce moment, à savoir que le pilote de l'appareil serait mort avant même que son avion touche le sol.

En effet, selon le témoignage de M. Henri Gagnon, gardien de l'aéroport de St-Honoré, l'avion aurait exécuté des manoeuvres irrégulières, avant de s'écraser. M. Gagnon, appelé au bout de la piste afin de vérifier si personne ne circulait sur les pistes, nous a déclaré avoir remarqué que l'avion volait à cinq cents pieds, environ, et que le pilote ne semblait pas exécuter les approches recommandées pour un atterrissage normal. De plus, M. Gagnon a même constaté à un certain moment que l'avion semblait inoccupé puisqu'il ne voyait plus la tête du pilote.

L'avion que pilotait M. Jackson au moment de l'écrasement, était un Stearman, avion biplane, à carlingue découverte, appartenant à la Wheeler Air lines, de St-Jovite.

M. Gagnon vit l'avion, en pleine vitesse, tourner complètement sur lui-même, exécuter un tonneau, perdre rapidement de l'altitude pour s'écraser, par la suite, sur le bord de la piste. L'impact causa un grand bruit et M. Gagnon vit finalement l'avion traverser la piste, laissant à sa suite, de nombreux débris, et emportant dans sa course une forte quantité de terre, soulevée au moment du contact de l'avion avec le sol.

Selon certains, la position du manche à balais, tel qu'on

(suite à la 2e page)

LES TROIS MAGASINS POIVIN TREMBLAY Ltée
CHICOUTIMI PORT-ALFRED
PRÉSENTENT
L'ÉVÉNEMENT DU JOUR
Demain: inauguration de l'hôtel de ville d'Arvida

LE PROGRÈS DU SAGUENAY

VOLUME 71 — Numéro 271 — IMPRIMEURS ALLIÉS — CHICOUTIMI, SAMEDI LE 30 JUILLET 1960 — IMPRIMEURS ALLIÉS — PRIX: CINQ CENTS

FAITES VOS ACHATS CHEZ Léonard EN BAS DE LA CÔTE CHICOUTIMI ENSOLEILLE ET CHAUD



Le numéro 15, du boulevard Renaud, à Chicoutimi, est très occupé présentement. On y tourne des films commandités par l'Aluminum Company of Canada. Nous voyons ici l'équipe au travail sur un scénario. Ce sont de gauche à droite, MM. Georges Laliberté, directeur de la photographie; Michel Curti, du Service de l'Information de l'Alcan; Pierre Bruno, directeur; François LaRoche, animateur et gérant de la Caisse Populaire d'Arvida et Mme Gisèle Valié, assistante de production (Photo Boily)

L'Alcan tourne des documentaires pour son nouveau programme des Télévisites

CHICOUTIMI (JCB) — La prochaine série de Télévisites, commanditée par l'Aluminum Company of Canada, comportera deux programmes en alternance, traitant de l'économie au Saguenay et de l'avenir des jeunes.

L'Aluminum Company est à tourner actuellement douze films, avec la collaboration de la compagnie "Film Associates Ltd" de Montréal. Les documentaires cinématographiques seront prêts pour la prochaine saison de Télévisites, au mois d'octobre.

L'équipe va explorer l'activité économique de notre région sans s'arrêter à une compagnie en particulier. Ces films porteront comme titre général "Le Saguenay économique."

La prochaine série de Télévisites comportera également, en alternance, des programmes intitulés: Face à l'avenir. Au cours de ces programmes des spécialistes vont aborder le sujet très important de l'orientation des jeunes vers une carrière. Ils s'efforceront de démontrer qu'il n'est plus de carrières possibles dans notre monde moderne, sans une instruction

(suite à la 2e page)

On s'interroge sur l'état de santé de Castro

LA HAVANE CNBA (PA)— Malgré les doutes croissants, un aide de Fidel Castro a déclaré hier que le premier ministre cubain n'était pas gravement malade.

Cette personne a dit que Castro était en convalescence à

(suite à la 2e page)

Cependant que se poursuit le débat sur le chômage

Tout le monde s'empresse de blâmer tout le monde

Un député suggère de construire une digue sur le détroit de Northumberland

OTTAWA (PC) — Le débat s'est poursuivi à la Chambre hier, par un échange de statistiques sur le chômage.

Il a été question du nombre des travailleurs et des chômeurs ainsi que de chiffres et de pourcentages déjà donnés et discutés à la Chambre.

Quelques-uns des orateurs ont tenté de s'éloigner des sentiers battus.

M. John A. Macdonald, conservateur progressiste de King, a demandé au gouvernement de construire une digue de neuf milles de long sur le détroit de Northumberland, entre le Nouveau-Brunswick et l'Ile du-Prince-Edouard. Selon lui, une construction de cette envergure aiderait à réduire le nombre des chômeurs, en plus d'améliorer les moyens de communication de la plus petite province de la Confédération.

M. Lionel Chevrier, député libéral de Laurier, devait

(suite à la 2e page)

Présumé complot d'assassinat contre Lumumba à Montréal

MONTREAL (PC) — Plusieurs escouades de la police municipale ont été dépêchées hier après-midi à l'hôtel de ville de Montréal, après qu'un inconnu eût téléphoné au quartier général de la police pour signaler un présumé complot d'assassinat contre le premier ministre du Congo, M. Patrice Lumumba.

La brève visite du chef congolais s'est toutefois déroulée sans incident. L'appel téléphonique a été reçu au bureau des renseignements de la Sûreté municipale vers 2 h. p.m. L'individu a dit à la police que le premier ministre du Congo serait assassiné au moment où il entrerait à l'hôtel de ville, soit deux heures plus tard.

Le lieutenant-détective Amédée Comette, qui a reçu l'appel téléphonique, a fait remarquer que l'individu parlait un français parisien. Le directeur de la Sûreté municipale, l'inspecteur William Fitzpatrick, a dit que la police a pris toutes les précautions pour prévenir tout incident malheureux, même si l'on a cru que l'appel téléphonique était l'oeuvre d'un farceur.

Il rata l'avion

D'autre part, la personne qui est chargée de la visite du premier ministre congolais en Amérique du Nord a manqué l'avion hier après-midi, lors du départ de M. Lumumba pour la capitale canadienne. Il s'agit de M. Eli Diallo-Telli, jeune ambassadeur de Guinée à Washington. La Guinée, qui était jadis une colonie française, est maintenant une nation indépendante.

(suite à la 2e page)

Le Bill des Droits de l'Homme a été amendé

OTTAWA (PC)—Deux droits additionnels dont jouissent les Canadiens ont été inscrits hier, avec l'approbation du gouvernement, dans le projet de déclaration des droits de l'homme du premier ministre Diefenbaker.

Une commission parlementaire spéciale a pris cette décision par suite des représentations que les députés libéraux et de nombreux témoins ont faites au cours de deux dernières semaines.

Les deux droits qui ont été inscrits dans le projet de loi, stipulent que les Canadiens accusés d'une offense criminelle seront considérés comme innocents jusqu'à ce que leur culpabilité soit prouvée et qu'on ne peut refuser un cautionnement raisonnable à moins de raison grave.

Absences

La commission a fait face à quelques difficultés, hier, lorsque M. Fulton, ministre fédéral de la Justice et M. Paul Martin, député libéral d'Essex est, l'un des quatre députés libéraux membres de cette commission, ont dû s'absenter. En effet, MM. Fulton et Martin ont jugé nécessaire de se rendre à la Chambre des Communes et la session a été remise à deux reprises.

Toutefois, au cours de l'après-midi, la commission a dé-

(suite à la 2e page)

Prudentia veut faire adopter le système de "points de mérite"

CHICOUTIMI (JCB) — Le président du comité provincial de sécurité routière (Prudentia), M. Camille Archambeault, de Montréal, a rencontré jeudi midi, M. Pierre Joron, de Joron et Compagnie Ltée, avant de se rendre à Dolbeau, porter un message de félicitation de la part du ministre des Transports et Communications, l'honorable Gérard Cournoyer.

M. Joron, qui a toujours eu à coeur la grand question de la sécurité routière, a profité de l'occasion, pour inviter les journalistes à rencontrer M. Archambeault.

Selon le président de Prudentia, la position de la province de Québec n'est guère enviable dans le domaine des accidents mortels de la route, puisque depuis la formation de Prudentia, en 1953, le nombre de morts, qui s'éle-

(suite à la 2e page)

A nos lecteurs

Nos lecteurs sont invités à prendre connaissance des pages spéciales que Le Progrès du Saguenay publie aujourd'hui, à l'occasion de l'inauguration de l'hôtel de ville d'Arvida, qui se fera dimanche après-midi.

Retrait de 1,500 soldats belges

BRUXELLES (PA) — La Belgique a fait savoir hier qu'elle retirera graduellement ses troupes du Congo. Le gouvernement de Bruxelles a en effet annoncé que 1,500 soldats, la plupart sont des parachutistes, retourneront en Belgique au début de la semaine prochaine, probablement mardi.

Toutefois, environ 8,500 militaires belges resteront dans l'ancienne colonie belge aux côtés des forces multi-raciales de l'ONU.

Le ministre de la défense nationale de Belgique, M. Arthur Gilson, a déclaré, au cours d'une conférence de presse, que les unités belges resteront au Congo aussi longtemps qu'il sera nécessaire pour y protéger les Européens. Il a ajouté que le gouvernement belge ne projette aucunement, à l'heure actuelle, d'abandonner les bases militaires qu'il occupe au Congo en vertu d'un traité.

M. Gilson a révélé que le commandement de l'armée belge avait entre les mains un plan bien défini pour le retrait éventuel des troupes. Ce plan, a-t-il poursuivi, sera mis en vigueur quand la situation le permettra.

Le ministre a souligné que les bases militaires qui sont occupées par la Belgique en vertu d'un traité d'amitié et d'assistance conclu avec le gouvernement du premier mi-

(suite à la 2e page)

Le mécanicien de la locomotive avait oublié qu'il devait attendre . . .

MONTREAL (PC) — Le mécanicien de la locomotive d'un train de voyageurs de banlieue qui a tamponné un convoi de marchandises samedi dernier tuant une femme et blessant une soixantaine de personnes, a avoué hier qu'il avait oublié qu'on l'avait avisé d'attendre sur une voie d'évitement afin de permettre à l'autre train de passer sur l'uni-

(suite à la 2e page)

Dans le Progrès

Annonces classées	8
Editorial	4
Monde féminin	5
Nouvelles rég.	1-2-3-6-7
Sports	6-7
Radio-TV	8
Construction	9
Spécial	10 à 20

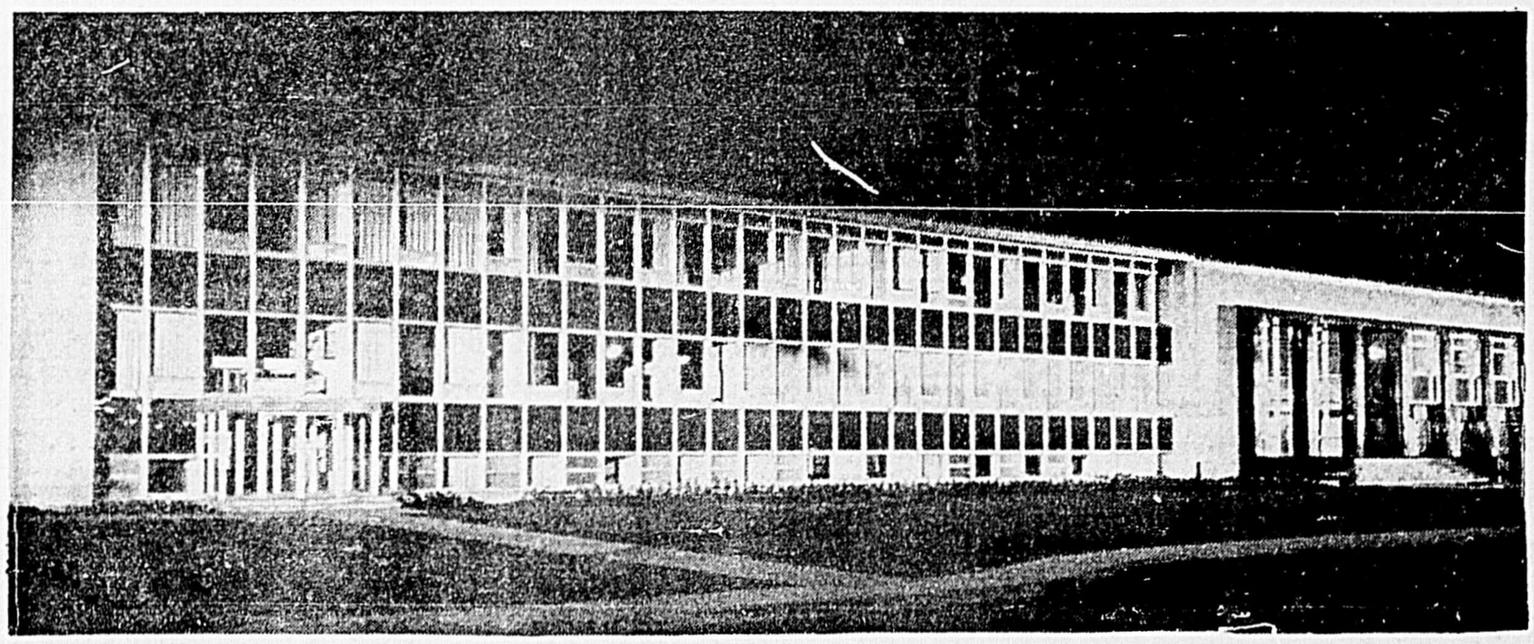
SAGUENAY DRY GINGER ALE
BON . . . comme l'air pur de nos montagnes

On exigera une autopsie du corps de M. Léonce Simard

CHICOUTIMI (JB) — Nous apprenions, hier soir, que l'on exigera vraisemblablement l'autopsie du corps de M. Léonce Simard, décédé dans la journée d'hier à Alma. Cette autopsie permettra de déterminer la cause de la mort de M. Simard, qui semble avoir été victime d'un empoisonnement par des aliments.

Au moment du décès tout portait à croire que M. Simard avait succombé à une crise cardiaque. Cependant, peu de temps après sa mort plusieurs personnes de son entourage se sont plaintes de certains malaises gastriques. C'est à ce moment que l'on a émis l'hypothèse que M. Simard ait succombé à un empoisonnement. Hier soir, le corps de M. Léonce Simard, reposait sur les dalles des laboratoires de l'Hôtel-

(suite à la 2e page)



L'illumination extérieure de l'hôtel de ville d'Arvida est la première du genre au Canada. Elle est effectuée au moyen de quatre projecteurs Infranor placés face aux quatre coins du bâtiment, dont trois à optique parabolique 40° x 5° avec cinq miroirs et un à optique parabolique de 25° x 5° avec 8 miroirs Chaque projecteur a une puissance de 3000 watts (220 volts). Les lampes sont des lampes Mazda miroitées à incandescence. La particularité de ce système réside dans la forme du faisceau projeté. Le projecteur Infarnor émet un faisceau rectangulaire uniforme qui est obtenu par des optiques spéciales formées de plusieurs miroirs en aluminium de courbures elliptiques ou paraboliques. On peut faire varier, suivant l'optique employée, les angles d'orientation du faisceau, soit en largeur, soit en hauteur, ce qui permet de concentrer les rayons sur l'objet à éclairer, d'où économie d'énergie et partant un meilleur rendement à un coût moindre. On peut tirer de cet éclairage des effets artistiques et faire ressortir les détails architecturaux.

Le mécanicien . . .

(suite de la 1ère page)

que voie.

Un jury de la cour du coroner siégeant sous la présidence du Dr A.B. Clément a rendu un verdict de mort accidentelle dans le cas de la mort de Mlle Mary Jolien, âgée de 22 ans, tuée dans la collision des deux trains à proximité de Roxboro, en banlieue de Montréal.

"J'ai oublié"

Le mécanicien, M. Clément White, âgé de 53 ans, suspendu des Chemins de fer nationaux depuis le tamponnement, a témoigné sous la protection de la cour qu'il avait reçu des directives et qu'il devait arrêter à une voie d'évitement jusqu'à ce que le train de marchandises soit passé.

"Je savais qu'un autre train devait venir en sens inverse; dit-il. "Je m'en suis souvenu pour la première fois lorsque nous avons tourné dans la courbe et que j'ai vu les lumières de l'autre train qui s'en venait. J'ai appliqué les freins et j'ai fait tout ce que j'ai pu pour arrêter. J'ai sauté en bas de la locomotive à la dernière seconde, tout juste avant la collision".

M. Benoit Lavoie, âgé de 47 ans, chef de train au train de voyageurs, a déclaré devant la cour que lui aussi, avait oublié les directives données et qu'il n'avait plus pensé qu'il fallait que son train emprunte une voie d'évitement.

Signal d'urgence

Il a expliqué qu'il était occupé à percevoir les billets des voyageurs. "La première chose que j'ai sue, a-t-il raconté ce fut quand j'ai entendu le signal d'urgence. J'ai crié à tout le monde de faire attention, puis, soudain, je me suis fait projeter à l'arrière du wagon".

MM. White et Lavoie étaient tous deux à l'emploi des Chemins de fer nationaux depuis bon nombre d'années; mais cela faisait seulement trois jours que M. Lavoie travaillait sur cette route lorsque l'accident s'est produit.

Collision accidentelle

Dans ses recommandations au jury, le Dr Clément a dit qu'il croyait que la collision était accidentelle et avait apparemment été causée par "une perte épi-

Le jury a approuvé sa recommandation et a demandé que les compagnies ferroviaires prennent les mesures pour éviter que des trains se dirigeant en sens inverse voyagent sur un seul rail en même temps. Bien qu'il existe des voies d'évitement, cela est trop risqué à cause de l'importance de la circulation aux heures d'affluence et durant les fins de semaine.

Le coroner a également exprimé l'avis que les Chemins de fer nationaux devraient faire preuve de clémence à l'égard de MM. White et Lavoie ainsi qu'envers les deux autres employés du train de voyageurs qui avaient tous été suspendus de leurs occupations.

Il a fait remarquer que les quatre employés étaient tous expérimentés et que ce serait une perte pour les Chemins de fer nationaux s'ils devaient être remerciés de leurs services par suite de ce seul accident.

Prudentia veut . . .

(suite de la 1ère page)

vait à 901, cette année-là, (pour 700,000 véhicules-moteurs sur la route) était encore de 871, en 1958 (pour un million de véhicules-moteurs).

"Les jeunes conducteurs seront toujours la grande plaie de nos routes, déclarait M. Archambault. La raison, précisait-il, c'est que les jeunes n'ont pas de courtoisie et n'ont pas le sens des responsabilités. Les parents laissent trop facilement leur voiture entre les mains de leur garçon. Mais il n'y a pas que l'automobiliste qui est à blâmer pour les accidents qui surviennent, il y a aussi le piéton. Les statistiques démontrent, en effet, que parmi les morts victimes de la route, plus d'un tiers sont des piétons."

Le président de Prudentia nous confiait également que le code de la route récemment établi, prévoit de très fortes pénalités pour les piétons qui ne suivent pas les lois de la circulation et qui s'allouent tous les droits. Les "Sunday Drivers", qui conduisent mal et surtout trop lentement, (obligeant ceux qui les suivent à une vitesse normale, à les dépasser et à risquer des accidents), sont également sujets aux rigueurs de la loi."

"Prudentia se propose de faire adopter le plus vite possible une assurance-responsabilité financière et un système de "points de mérite" pour les conducteurs."

Selon ce système, chaque conducteur commencerait l'année avec un certain nombre de points maximum. Chaque offense aux lois de la circulation enlèverait des points, selon la gravité. Un minimum de points serait requis, selon ce système, pour que le conducteur puisse obtenir un renouvellement de licence.

M. Archambeault, qui est également président adjoint et directeur de l'Association des camionneurs du Québec, dont M. Pierre Joron est président, pour la section du Saguenay, nous a aussi entretenu de la présente lutte du chemin de fer avec le service routier, pour ce qui a trait aux taux compétitifs. Il est très important, selon ces deux membres de l'Association des camionneurs qu'une compétition juste et régulière existe entre ces deux moyens de transport. L'accès du chemin de fer dans le domaine routier n'aurait pas sa raison d'être, selon les 2 hommes, car le chemin de fer opère à des taux déficitaires qu'il compense par des subventions du gouvernement, privilège que les compagnies de camionnage n'ont pas.

Une seule . . .

(suite de la 7e page)

commencera à 2 h.

Molson a bien l'intention de répéter son exploit remporté cette semaine aux dépens du club Parasol, alors qu'il connaissait sa première victoire de toute la saison. Labatt devra se surveiller.

Jackson serait-il . . .

(suite de la 1ère page)

peut le voir après l'accident, confirmait bien le témoignage de M. Gagnon, sur les circonstances de l'accident. Le manche à balais se trouve en avant, en position de piquée, et à gauche, position permettant à l'avion de tourner et faire le tonneau vu par M. Gagnon.

Quoiqu'il en soit, nous connaîtrons le bien fondé de cette hypothèse après que les enquêteurs du Ministère du Transport, auront examiné toutes les causes possibles de l'accident.

Selon les témoignages de pilotes d'expérience, il y a peu de chance que l'accident ait été causé par une fausse manoeuvre, de la part de Jackson. Celui-ci, aux dires de ces mêmes pilotes, avait une excellente réputation comme pilote de brousse. Il comptait plusieurs milliers d'heures de vol à son actif et, à maintes reprises, il avait su se distinguer par son habileté et son sang-froid.

CHICOUTIMI (JCB) - C'est à Vancouver, où se trouve sa famille, que sera envoyé le corps du pilote Carl Jackson. Celui-ci, on le sait, a trouvé tragiquement la mort lors de la chute de son appareil, jeudi soir, à St-Honoré, située à une dizaine de milles au nord de Chicoutimi.

Le corps est actuellement à la morgue de la maison Gravel et Fils de Chicoutimi, et sera transporté à *Vancouver, aussitôt que* l'autopsie, demandée par le ministère des Transports et par la famille, en aura été faite.

De sources autorisées, nous apprenons également que le corps du pilote a été brisé dans la chute de l'appareil, un "Stearman", appartenant à la Wheeler Air Lines, de St-Jovite. C'est seulement dans quelques jours que nous saurons si c'est la collision au sol qui a tué cet excellent pilote, ou s'il est mort d'une crise cardiaque, avant que son appareil touche le sol, ou pour toute autre raison.

Quant à l'appareil, il y a peu de chance que l'accident lui soit imputable. De fait, le "Stearman" est reconnue par tous les pilotes comme un avion parfaitement qualifié pour exécuter des manoeuvres difficiles. Cet avion possède un moteur de 450 forces p.w. ce qui lui permet de donner une performance supérieure. Il a de plus, la possibilité de voler à très faible vitesse, ce qui est nécessaire d'ailleurs pour exécuter le travail d'arrosage.

Au moment de la tragédie, M. Jackson revenait d'une tournée d'arrosage au-dessus des forêts de notre région. Il était à l'emploi du Ministère de l'Agriculture, lequel expérimente, actuellement, dans notre région, un nouveau liquide, contenant des virus et destiné à combattre la mouche à scie. Ces arrosages font partie d'un vaste programme de recherches mises de l'avant par le Dr W. A. Smirnoff, un biologiste dont les laboratoires sont installés près de St-David de Falardeau. Au moment de la tragédie, M. Jackson achevait son travail.

Présumé complot . . .

(suite de la 1ère page)

M. Diallo-Telli, qui s'était séparé du groupe des personnalités officielles qui accompagnaient le premier ministre du Congo, est arrivé à l'aéroport de Dorval 10 minutes après le départ pour Ottawa de M. Lumumba et de sa suite dans un Viscount du ministère fédéral des Transports. Acceptant ce contre-temps avec philosophie, le jeune ambassadeur s'est résolu à attendre le départ du prochain avion pour la capitale canadienne.

Aucune envolée n'était prévue à une heure raisonnable et les autorités de la société Air-Canada se sont mises en frais d'organiser le départ de M. Diallo-Telli. Elles ont nolisé un avion de la compagnie Laurentian Aviation Limited qui a transporté l'ambassadeur de Guinée à Ottawa.

Pendant que l'on enregistrait à Radio-Canada la conférence de presse que le premier ministre a donnée pendant sa courte visite à Montréal, M. Diallo - Telli s'est plaint de la faim. M. Pierre Charbonneau, de Radio-Canada, l'a aussitôt invité dans un restaurant de la métropole, où l'ambassadeur s'est régalé.

A VENDRE

UNE PROPRIETE DE 3 LOGEMENTS, située rue Price ouest, Chicoutimi, bonne construction, chauffage à eau chaude. Chambres de bain. Revenu: $18,000 par année. Prix $12,500, $3,500 comptant, balance à $75 par mois. A vendre pour cause de maladie.

PROPRIETE NEUVE DE DEUX LOGEMENTS, 8 pièces, située rue Garnier, Foyer du Sacré-Coeur. Prix $10,-000, seulement $1,000 comptant, balance comme loyer.

MOTEL DE 5 UNITES, plus résidence et bureau, situés boul. Talbot, Laterrière, eau courante dans chaque chambre, cuisine moderne. Terrain de 220 x 300 pieds, borné à la rivière Chicoutimi, belle plage, possibilité d'agrandissement. A vendre pour cause de santé.

s'adresser à

ALMAS BRASSARD

121 est, rue Racine
Edifice Théberge
Tél.: LI 3-5851

Tout le monde . . .

(suite de la 1ère page)

être interrompu à maintes reprises en qualifiant de personnage "inutile" le député de Jolliette-l'Assomption — Montcalm, M. Louis-Joseph Pigeon; M. Chevrier a ajouté que le député de St-Hyacinthe-Bagot, M. Théogène Ricard, ferait bien de quitter son siège, "n'ayant rien dans la tête".

Un fonds national

Le chef social démocrate aux Communes, M. Hazen Argue, a proposé l'établissement d'un fonds national de $1 000,000,000 pour permettre la construction de routes, d'hôpitaux, de maisons, et faciliter la réalisation de travaux publics.

M. Argue est d'avis que le pays s'achemine vers une grande récession économique.

Selon le chef social démocrate, la rumeur veut que le gouvernement ordonne très prochainement la tenue de nouvelles élections pour éviter d'être pris au dépourvu par les problèmes d'une économie chancelante.

Le député libéral Chesley W. Carter, de Burin-Burgeo, a déclaré que si le problème du chômage n'était pas réglé, il se pourrait que le Canada ouvre ses portes à la "pénétration idéologique" de l'URSS.

De son côté, le chef libéral a rappelé qu'il incombait aux représentants patronaux et syndicaux de coordonner leurs efforts afin de réaliser un sain *équilibre entre l'emploi* et l'automation.

M. Pearson a ajouté que tout effort national visant à diminuer le chômage au pays devait être fait en tenant compte des structures propres à chaque région canadienne.

Le bill des . . .

(suite de la 1ère page)

cidé à l'unanimité de siéger en soirée jusqu'à ce que le projet de loi soit étudié en entier et qu'il soit prêt à être retourné aux Communes dans sa forme, aux Communes dans sa forme amendée.

Jeudi, la commission a accepté à l'unanimité de renforcir les clauses du bill s'attaquant à la discrimination. C'est ainsi que l'on a décidé que toute personne pourra jouir des droits et libertés énumérés dans ce projet de loi sans qu'il y ait discrimination de nationalité, de religion, de sexe ou de race.

Correction

Au cours de la session d'hier la commission a rédigé de nouveau une clause du bill afin qu'elle ne soit pas en désaccord avec une clause du code criminel, concernant l'imposition de la peine capitale pour meurtre.

Le projet de loi du gouvernement, un statut assurant que les droits de l'homme et les libertés fondamentales sont respectés dans les sphères de la juridiction fédérale, interdisait "la torture, les punitions ou les traitements cruels, inhumains ou avilissants".

Cette clause a été étudiée par les députés libéraux et conservateurs, puisque selon eux, elle était en désaccord avec la clause du code criminel concernant la peine capitale et les punitions corporelles. C'est à cette fin que l'on a ainsi amendé la clause du bill: "les punitions ou traitements cruels ou inusités".

Les libéraux ont proposé quatre autres amendements, hier. L'un deux, concernant le cautionnement, a été accepté; deux autres ont été rejetés et le dernier a été retiré.

Depuis que la commission a entrepris l'étude, clause par clause, de cette législation, les députés libéraux ont proposé 18 amendements. Tous sauf un seul de ces amendements, ont été rejetés, soit qu'ils aient été défaits par la majorité des conservateurs ou qu'ils aient été retirés.

Actuellement, la commission a approuvé cinq amendements à ce projet de loi et a accepté de recommander un exposé du bill à la Chambre des Communes.

On exigera . . .

(suite de la 1ère page)

Dieu St-Valier à Chicoutimi. C'est à cet endroit que l'on devait, dans le cours de la soirée, procéder à l'autopsie. Au moment de son décès, M. Simard travaillait à Alma. Il résidait cependant à St-Fulgence et il était l'époux de dame Mary Olson.

La dépouille mortelle sera exposée au Salon funéraire Gravel & Fils, 304 est, rue Racine, à Chicoutimi. Les funérailles auront lieu lundi en l'église de St-Fulgence et l'inhumation sera faite au cimetière paroissial.

M. Simard, qui était âgé de 55 ans, laisse pour pleurer sa perte, ses fils: MM. Robert, Albéric, Marcelin et Rodrigue. Il était également le père de Mmes Edgar Girard (Donalda) et Marcel Maltais (Françoise) de même que de Mlle Rachelle Simard.

La direction des funérailles a été confiée à la maison Gravel & Fils, de Chicoutimi.

L'Alcan tourne . . .

(suite de la 1ère page)

poussée.

L'équipe de cinéastes a établi ses quartiers généraux au numéro 15, boulevard Renaud, à Saguenayville, chez M. Thomas Jalbert.

Les journalistes invités, hier matin, à une conférence de presse, ont rencontré les sympathiques cinéastes et ont pu constater la qualité de leur équipement et le sérieux qu'ils mettent dans leur travail. Dans une prochaine édition, le Progrès du Saguenay publiera les titres de la série "Face à l'avenir" et ceux de la série portant sur "Le Saguenay économique".

Météo

MONTREAL (PC) — Prévisions officielles de la Météorologie nationale pour le week - end:

Généralement ensoleillé et chaud; vent léger. Minimum et maximum à Montréal et Ottawa 68 et 85, Sherbrooke et La Tuque 65 et 85, Ste Agathe 65 et 80, Québec et Chicoutimi 60 et 85, Rivière-du-Loup 60 et

Aperçu pour dimanche: Ensoleillé.

On s'interroge . . .

(suite de la 1ère page)

la suite d'une intervention chirurgicale mineure. Tous les rapports voulant que le ministre de la Défense, Raoul Castro, frère de Fidel, ait été rappelé au pays au cours de sa visite officielle dans la République Arabe Unie par suite d'un aggravement de l'état de santé de son frère, ont été démentis.

L'état de santé de Fidel Castro fait l'objet de toutes sortes de conjectures, depuis qu'il s'est rendu à un rassemblement marquant l'anniversaire de sa révolution, dans Maestra.

les montagnes de la Sierra

A cette réunion, tenue mardi, le 26 juillet, Castro a dit que ses médecins lui avaient recommandé le repos.

Depuis qu'il a été terrassé par une pneumonie le 9 juillet dernier, Castro n'a été vu en public qu'à quelques reprises.

Retrait de . . .

(suite de la 1ère page)

nistre congolais, M. Patrice Lumumba, était nécessaire dans les circonstances actuelles, en dépit du retrait éventuel des troupes belges.

Concert

Hier, le premier ministre du Congo a réitéré, à Washington, avant son départ pour le Canada sa demande concernant le retrait de toutes les troupes belges cantonnées dans son pays. Il a dit que la Belgique menaçait toute l'Afrique.

Série . . .

(suite de la 6e page)

porter, et dimanche soir, les gars du O'Keefe ne devraient pas pêcher par excès de confiance, car ils pourraient avoir le même désapointement que les Buandiers d'Arvida, et les Braves de Jonquière ont eu lorsqu'ils ont subi la défaite aux mains des Athlétiques.

Guy Ouellet, le grand lanceur gaucher des Kénogamiens, occupera tout probablement le monticule demain soir, et en cas de faiblesse de sa part, Claude Basque désignera le jeune Bernard Gagnon, un lanceur recrue.

Tom Happer fixera possiblement son choix sur Georges Shaw qui est en parfaite forme actuellement. Happer qui a une lourde tâche sur les épaules comme remplaçant de André Jean, devra se surpasser afin de trouver un moyen capable de lui assurer le sentier de la victoire.

Autour des . . .

(suite de la 6e page)

Une autre série de deux joutes a lieu entre Chicoutimi et Jonquière. Une première a lieu ce soir au stade Richard Desmeules et la seconde, demain soir à Chicoutimi. Il est à espérer que les deux équipes remporteront au moins leur partie locale.

Quant à la joute d'exhibition entre la ligue interparoissiale de Chicoutimi et la ligue continentale de l'est, elle sera jouée lundi soir au moderne stade de a côte de a réserve.. sous les réflecteurs!

Il ne fait aucune doute que Jean-Paul Collard est un excellent joueur. Il faut souhaiter cependant le jour où il pourra s'émanciper, comme il le fait dans l'interparoissiale.

Ghislain Bouchard, gérant du Labatt de la ligue Continentale, n'a pas prisé la remarque de Paul "Pat" Ouellet parue dans la dernière chronique du confrère Turbide.

Bouchard n'y est pas allé de mots doux envers Pat Ouellet en qualifiant sa déclaration de ridicule.

Trois cyclistes . . .

(suite de la 6e page)

part et en très grande forme". Voilà ce que nous déclarait l'un des coureurs Normand Couture.

Personnellement, connaissant bien ces trois cyclistes, j'avoue que la ville d'Alma doit se glorifier de compter sur ces trois jeunes athlètes pour porter les couleurs de la ville dans une telle classique dont la popularité grandit sans cesse.

Couture ajoutait que "les compétiteurs de l'extérieur sont de dangereux rivaux mais parce qu'ils courent en équipe, et je crois que la nôtre deviendra une rivale de classe, et je crois que nous causerons des surprises".

Bonne chance à nos représentants locaux, et nous souhaitons qu'ils remportent le championnat régional, et si possible le championnat provincial.

Baseball junior . . .

(suite de la 7e page)

traits au bâton en seulement sept manches et le St-Antoine a disposé du St-Jean-Eudes 8-4, hier soir dans une rencontre de la ligue interparoissiale de baseball.

Réjean Grenier a été le lanceur perdant et est demeuré au monticule pendant toute la partie.

Le club vainqueur a cogné un total de 11 coups sûrs. Guy Boivin et François Langlois obtinrent respectivement trois et deux simples.

St-Jean E.	202 101 0	4	3
St-Antoine	032 021 x	8	11 3

Grenier et Morissette, Benoit Langlois et Gagnon.

G—Benoit Langlois, P—Grenier.

Contrairement à ses habitudes la ligue junior de Chicoutimi offrira une partie demain, dimanche. Le club St-Antoine rendra visite au club Sacré-Coeur du bassin. Elle se jouera demain après-midi à 2 h. C'est une autre partie qui avait été remise à cause de la pluie.

Lumumba est à Ottawa

OTTAWA (PC) — M. Lumumba, premier ministre de la nouvelle République du Congo, est arrivé à Ottawa, hier soir, en quête d'assistance auprès du gouvernement et du peuple canadiens.

M. Léon Balcer, secrétaire d'Etat intérimaire et nombre d'autres diplomates, dont l'ambassadeur soviétique Amasasp A. Aroutunian ont accueilli M. Lumumba à son arrivée à l'aéroport d'Uplands, en banlieue de la capitale. Le premier ministre a donné une conférence de Presse d'environ 20 minutes à sa descente d'avion.

Le premier ministre a déclaré que son objectif politique, que recherchaient également tous les pays d'Afrique, était de constituer les Etats-Unis d'Afrique.

"En y parvenant, nous espérons que les pays d'Afrique seront libres et indépendants," a-t-il dit.

"Ma tournée aux Etats-Unis a été couronnée de succès puisque j'ai pu rencontrer le secrétaire général de l'ONU, M. Dag Hammarskjold et les membres du Conseil de Sécurité pour leur expliquer les événements qui sont survenus au Congo".

Les difficultés du nouveau gouvernement ont été "très mal interprétées" en Amérique du Nord et en Europe occidentale, a-t-il ajouté.

La Belgique a manqué à ses engagements envers le Congo lorsqu'elle lui a accordé son indépendance sans qu'il y ait une organisation adéquate.

But de sa visite

Il a poursuivi en disant: "Le but de ma visite à Ottawa est de prendre contact avec le gouvernement et le peuple canadiens, de recruter des techniciens, des aviseurs juridiques et des ingénieurs". Puisque le Canada ne possède aucun intérêt colonial en Afrique, le premier ministre a une très grande confiance dans le peuple canadien.

Le premier ministre congolais a éliminé le craintes que les Européens étaient en danger au Congo. Lorsqu'on lui a demandé si son gouvernement avait assuré le libre passage aux Européens qui désiraient quitter le Congo, M. Lumumba a répondu:"

"Tous les Européens sont en sécurité au Congo.

Au sujet de la scission de la riche province de Katanga M. Lumumba a déclaré que ce n'était pas là les vrais sentiments des habitants de cette province.

Lorsqu'on lui a demandé si le Congo accorderait un climat favorable à la mise de fonds privés, il a répondu "Nous encouragerons toutes entreprises honnêtes qui désireront venir au Congo et l'aider.

"Les Etats-Unis nous ont promis de l'assistance efficace dans toutes les sphères, a-t-il ajouté. On m'a déjà offert 300 bourses d'études pour des étudiants congolais, désireux de venir étudier dans les universités américaines.

"Vous a-t-on offert de l'argent?" de demander un journaliste.

"On m'a offert de l'aide technique dans toutes les sphères" a-t-il répondu.

Au sujet de l'URSS

En réponse à une question concernant des offres de l'Union soviétique, M. Lumumba a déclaré, avec un sourire, "je ne me suis pas adressé à l'Union soviétique".

"Je poursuis actuellement une tournée aux Etats-Unis et au Canada.

"Vous rendrez-vous en Union soviétique?"

"Je serai de retour au Congo d'ici quelque jours".

Un représentant du ministère des Affaires extérieur a dit que le premier ministre était en retard, mais les journalistes lui ont posé d'autres questions. Puis, un fonctconnaire a aperçu M. Aroutunian qui s'approchait de la foule; il a entraîné M. Lumumba pour lui présenter l'ambassadeur soviétique.

Les visiteurs congolais ont été les invités de M. Balcer au cours d'un dîner privé, hier soir.

M. Lumumba rencontrera le premier ministre Diefenbaker au cours de la journée et assister à un goûter en compagnie de M. Roland Michener, orateur de la Chambre.

Les invités visiteront la capitale au cours de la journée qui se terminera par un dîner, donné par M. Marcel Cadieux, sous - secrétaire d'Etat-adjoint aux Affaires extérieures.

Demain, la délégation s'envolera vers New York et le Congo.

Nouvelles de la . . .

le vice-président Richard M. Nixon et l'ambassadeur des Etats-Unis à l'ONU, M. Henry Cabot Lodge, comme candidats à la présidence et à la vice-présidence dans les élections du 8 novembre prochain.

Ironie du sort? Les Républicains, parti des grosses corporations et des millionnaires, ont choisi Nixon — un homme qui, à l'entendre, n'aurait même pas eu de quoi s'acheter des souliers dans sa jeunesse — et les Démocrates, parti des petites entreprises et de l'homme moyen ont fixé leur choix sur Kennedy — un jeune millionnaire, fils de multi-millionnaire.

Trêve et non paix

Le secrétaire-général des Nations unies, M. Dag Hammarskjold, cherchant à implanter la paix au sein des 14,000,000 d'habitants du Congo, pays qui a à peine un mois d'existence — est arrivé dans cette nation troublée jeudi, à bord d'une embarcation symbolique, d'un blanc éclatant.

Alors qu'il rencontrait les leaders congolais pour étudier les solutions possibles aux problèmes nombreux de ce jeune pays, les troupes de l'ONU se déployaient à travers tout le Congo, séparant les troupes belges des Congolais irrités et calmant les effectifs indigènes mutinés.

Il n'a pas parlé de la plus grande source de difficultés — le désir d'autonomie complète de la riche province du Katanga.

Les autorités de l'ONU ont dit que le Congo devrait se préparer à une longue lutte pour vaincre toutes les difficultés financières, administratives et sociales, lutte qui demanderait l'assistance de tout un nouveau groupe d'autorités gouvernementales, de médecins, d'avocats, d'officiers militaires et d'autres fonctionnaires importants.

Entretemps, le premier ministre congolais, M. Patricia Lumumba, s'est rendu au Canada en quittant Washington.

Emeutes raciales

Le gouvernement de la Rhodésie du Sud a banni le Parti National Démocrate Noir et a arrêté trois de ses dirigeants dimanche. La population indigène, déjà soulevée par les troubles du Congo, s'est lancée dans de violentes manifestations qui se sont finalement éteintes mercredi, laissant 12 morts.

R. Lacoursière . . .

(suite de la 7e page)

distribution des prix qui aura lieu en soirée. On sait qu'au cours de ces tournois, la Brasserie Molson remet plusieurs prix aux différents gagnants.

New York . . .

(suite de la 7e page)

lanceur perdant, Jack Fisher, à la deuxième manche, sur quatre simples et un ballon-sacrifice.

Cleveland	002 000 100	3	8 1
Baltimore	000 000 100	1	6 0

Harshman, Stigman 7 et Wilson; Fisher, Wilhelm 5 Stock 8 Hoeft 9 et Triandos.

G—Harshman 1-1, P—Fisher 6-9.

Ligue Nationale

Cincinnati	000 000 010	1	10 3
S Francisco	100 010 00x	2	5 0

Hook, Henry 7 et Dotterer; McCormick, Miller 8 Antonelli 8 et Schmidt.

G—McCormick 10-6, P—Hook 7-11.

Mizell et Hoak en vedette

CHICAGO (PA) — Wilmer Mizell a lancé une partie de deux coups sûrs et Don Hoak, un ancien Cub, a fait compter trois points, dont deux avec un circuit à la cinquième manche et les Pirates de Pittsburgh, détenteurs de la première place dans le classement de la ligue Nationale, ont blanchi hier les Cubs de Chicago au compte de 4-0.

Pour Mizell, ce n'était que sa troisième partie complète, mais il a maintenant une fiche de sept victoires contre cinq défaites. Il n'a eu à faire face qu'à 29 frappeurs. Il a alloué un simple à Jim Brewer à la sixième et un autre à Richie Ashburn à la neuvième.

Brewer a commencé la partie de façon aussi impressionnante que Mizell, retirant d'affilée les 14 premiers Pirates à lui faire face. Vint ensuite un double de Hal Smith et le neuvième circuit de Hoak cette saison. Hoak a fait compter son autre point avec un simple.

Pittsburgh	000 020 200	4	8 0
Chicago	000 000 000	0	2 1

Mizell et Smith; Brewer, Schaffernoth 8 et Thacker.

G—Mizell 7-5, P—Brewer 0-3.

Cir: Pitts—Hoak 9.

12 retraits au bâton pour Ernie Broglio

ST-LOUIS (PA) — Ernie Broglio a enregistré 12 strikeouts et n'a alloué que cinq coups sûrs hier soir alors que les Cardinals de St-Louis ont blanchi les Phillies de Philadelphie, 3-0. Ken Boyer a fait compter tous les points des Cardinals.

Broglio, en remportant sa 11e victoire contre cinq défaites, a retiré sur des strikes tous les frappeurs qui lui ont fait face aux troisième, cinquième et huitième manches. Il a à son crédit 112 strikeouts en 121 manches. Il n'a alloué qu'un seul but sur balles.

Cette victoire des Cards, détenteurs de la quatrième place dans le classement de la ligue Nationale, a mis fin à une série de trois défaites d'affilée. Avant leur revers d'hier soir, les Phillies avaient gagné leurs trois dernières parties.

Un simple et un double de Boyer ont fait compter tous leurs points aux Cardinals. Ken Walters et Pancho Herrera ont recueilli chacun deux des cinq coups sûrs des Phillies. Seulement deux joueurs des Phillies ont atteint le deuxième but et aucun n'est allé plus loin.

P'delphie	000 000 000	0	5 1
St-Louis	102 000 00x	3	10 0

Buzhardt, Farrell 8 et Dalrymple; Broglio et Smith.

G—Broglio 11-5, P—Buzhardt 4-8.

Camp d'été . . .

(suite de la 17e page)

Nous faisons des casques d'indiens avec des plumes de dindon et de l'écorce."

Une vieille barge amarée tout près se transforme tantôt en gallion, tantôt en barque de pêche. Elle peut contenir six chaises roulantes.

Les jeunes attrappent des crapauds et des salamandres, examinent les nids d'oiseaux et collectionnent des spécimens d'insectes.

"Tout est organisé pour que les enfants fassent ce qu'ils n'auraient jamais l'occasion de faire à la ville," a dit le Dr John Reed, assistant professeur de pédiâtrie à l'université de Colombie-Britannique, directeur du camp.

Tout un personnel connaissant bien les besoins des handicappés s'occupe de camp; il y a des étudiants en médecine, des professeurs, des diplômés en éducation physique et même un licenciée en science politique.

Une fois que les garçons seront partis, ils seront remplacés par 31 fillettes.

Votre Horoscope

(suite de la 5e page)

Si vous êtes né un 30 Juillet

La variété des dons que vous avez reçu est à la fois une puissance ou une faiblesse . . . selon que vous les ferez produire au service des bonnes causes ou que vous les utiliserez à mauvais escient. Il ne vous sera pas toujours facile de contrôler vos émotions ou de savoir dire: 'non", quand ça s'impose.

AVIS PUBLIC

LOI SUR LA PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES

S.R.C. 1952, Ch. 193

Avis est donné au public conformément à l'article 7 de ladite loi que Price Brothers & Company, Limited a déposé au ministère des travaux publics, à Ottawa, et au bureau du régistrateur de la division d'enregistrement du comté de Chicoutimi, à Chicoutimi, P. Q., une description du site et des plans d'un projet de pont de chemin de fer à être construit sur la rivière au Sable, à Kénogami, en front de et entre les lots numéros 22A-179 et 16B, rang III, canton de Jonquière, comté de Chicoutimi.

Avis est de plus donné qu'un mois après la date de la première publication du présent avis, Price Brothers & Company, Limited en vertu de l'article 7 de ladite loi demandera au ministre des travaux publics, à son bureau en la cité d'Ottawa, d'approuver lesdits site et plans et d'autoriser la construction des travaux.

Fait à Québec, P. Q., ce 29 juillet 1960.

PRICE BROTHERS & COMPANY, LIMITED

F. A. Bussières
secrétaire

DEMANDES DE SOUMISSIONS

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE SCOLAIRE DU LAC BOUCHETTE

AVIS PUBLIC est par les présentes donné aux entrepreneurs en construction ayant leur place d'affaires et opérant dans le comté de Roberval exclusivement que MM. les commissaires d'écoles de la Municipalité Scolaire du Lac-Bouchette ont décrété la construction: —

a) — d'une école de douze classes d'après les plans de la série X1960 du Département de l'Instruction Publique;

b) — d'une maison à logement de huit cellules avec couloir attenant à l'édifice principal pour loger le personnel enseignant (religieux) d'après l'annexe aux plans X1960 du Département de l'Instruction Publique;

c) — de l'aménagement d'une classe d'art ménager et d'un cafétéria au sous-sol de l'édifice principal (a), suivant une modification des plans de la série X1960 du Département de l'Instruction Publique :

le tout sera situé au village du Lac-Bouchette sur une partie des lots 13-C et 14-A du cinquième rang du canton Dablon.

Des soumissions cachetées et endossées: —

a) — "Soumissions pour la construction d'une école de douze classes;

b) — "Soumissions pour la construction d'un logement de huit cellules;

c) — "Soumission pour l'aménagement d'une classe d'art ménager et d'un cafétéria"

seront reçues par la soussignée Mme Guy Desbiens, secrétaire-trésorière, C. P. 100 Lac-Bouchette, village Cté de Roberval jusqu'à 8h. p.m., le 13ième jour du mois d'août 1960 prochain pour la construction des édifices sus-décrits en avant soin de présenter des soumissions séparées pour A, B, ou C.

Des copies des plans et devis ayant rapport avec la présente demande de soumissions seront disponibles au bureau de la secrétaire-trésorière (aux heures ordinaires de bureau) sur versement de la somme de $50.00 ou par chèque accepté, laquelle somme sera remboursée sur remise des dits plans et devis.

Il est loisible aux entrepreneurs intéressés de se familiariser sur les lieux de l'emplacement des futurs édifices de l'état du terrain et d'obtenir le rapport des expertises d'ingénieurs sur la solidité et le niveau du sol aux sites des constructions, en s'adressant à la secrétaire-trésorière.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté égal à 10 p.c. de la soumission.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une assemblée spéciale des commissaires d'écoles qui sera tenue, le samedi 13ième jour du mois d'août 1960 prochain, en la classe no 2 de l'école St-Thomas d'Aquin, située au village du Lac-Bouchette.

MM. les commissaires d'écoles ne s'engagent pas à accepter ni la plus haute, ni la plus basse, ni aucune des soumissions présentées.

Lac-Bouchette, le 25ième jour de juillet 1960.

Mme Guy Desbiens
secrétaire-trésorière.

concours des MARCHANDS du HAUT DE LA COTE A CHICOUTIMI

GAGNEZ
une superbe voiture
CONSUL 1960

Il suffit de signer et déposer ce coupon chez l'un des marchands dont le nom figure ci-bas.

GRATUITEMENT

THOMAS ABEL LTEE
AU MANNEQUIN ENR.
EPICERIE WELLIE COTE
MAGASIN CONTINENTAL
CHEZ JEANNE, TISSUS
CLEMENT DUFOUR & FILS LTEE
HENRI DEMOOR, ENR.
FERRONNERIE GENERALE LTEE
GILBERT & FRERES LTEE
WILLIAM GAUTHIER LTEE
GAGNON FRERES NOUVEAUTES
GAGNON FRERES MEUBLES
MAGASIN JAT CHICOUTIMI
J.-R. LABBE, BIJOUTIER
LES MAITRES TAILLEURS LAFLAMME LTEE
LEGARE AUTO LTEE
R.-E. LEPINE
LESSARD SUR LA COTE, LTEE
LIBRAIRIE REGIONALE INC.
NETTOYEUR VOGUE INC.
PHARMACIE HAMEL ENR.
POTVIN & TREMBLAY LTEE
RESTAURANT RICHELIEU
ROLAND ROY FOURRURE
STUDIO DE CHAUSSURES LAUREAT ENR.
TABAGIE J.-P. TREMBLAY
C.-E. TREMBLAY LTEE
RICHARD TREMBLAY LTEE
TABAGIE 500 ENR.

à découper ici

Je désire participer à l'attribution de la superbe VOITURE CONSUL 1960

NOM : _____

ADRESSE : _____

VILLE : _____ TEL.: _____

VALIDE JUSQU'AU 5 AOUT

Voyez notre page d'annonce toutes les semaines.

JONQUIÈRE — KÉNOGAMI — ARVIDA

Journaliste pour Jonquière et Kénogami : Gérard-E. TREMBLAY
69, rue de la Montagne — Jonquière — Téléphone: LI-2-2828

Journaliste pour Arvida : Jean-Yves PERRON
368, rue Racine — Arvida — Téléphone: LI-8-4556

La Commission scolaire d'Arvida maintient un réseau d'écoles souvent cité en exemple

ARVIDA (JYP) — La Commission des écoles catholiques d'Arvida a été maintes fois citée à l'honneur pour avoir mis sur pied et pour maintenir l'organisation pédagogique la mieux conçue, la plus complète et la plus remarquable de la province de Québec. Ce témoignage lui a été rendu par des observateurs étrangers compétents et impartiaux.

C'est au mois de septembre 1926 que s'ouvrit au no 277 de la rue Moritz, la première classe dans la ville naissante, dans une maison de la compagnie, qui est aujourd'hui la propriété de Mme Joseph Dubeau.

Mlle Juliette Tremblay y fut la première institutrice. Deux autres classes vinrent bientôt s'ajouter à celle du début et les titulaires en furent Mlles Albertine Girard et Bernadette Gauthier. Actuellement la Commission des Ecoles Catholiques d'Arvida compte 153 classes, distribuées dans 14 écoles. Il y a également dans la ville d'Arvida, un Institut de technologie propriété du ministère de la Jeunesse, et une école protestante dirigée par la Commission scolaire protestante d'Arvida, ce qui porte à 16 le nombre des écoles actuellement occupées dans la ville d'Arvida.

Cours d'étude

Plus de 4,000 enfants suivent régulièrement les différents cours d'études dispensés sous des Ecoles Catholiques d'Arvida la juridiction de la Commission vida.

A — Pour les garçons et pour les filles — 1) Le cours primaire français tel qu'institué par le département de l'instruction publique de la province de Québec avec ses 3 degrés, à savoir: a) le degré primaire élémentaire (de la 1ère à la 7e année) b) le degré primaire complémentaire, (8e et 9e année) c) le degré primaire supérieur (10e 11e et 12e année). — 2) le cours primaire secondaire anglais du département de l'Instruction publique pour les écoles catholiques de langue anglaise avec ses 2 degrés à savoir: a) le cours élémentaire ou (Elementary School, grande 1 à 7) b) le cours secondaire ou (High School, grade 8, 9, 10, et 11.).

B — Pour les garçons seulement — 1) La section des classes de "grammaire" du cours classique, accessible après le 7e année des études primaires et comprenant les classes d'éléments de syntaxe, de méthode et de versification des humanités classiques. Les études y sont couronnées par le diplôme d'immatriculation de l'Université Laval.

C — Pour les filles seulement — Le cours commercial bilingue pour les filles, 10e, 11e et 12e années.

D — L'Institut de Technologie qui depuis juillet 1959 est sous la juridiction du Ministère de la Jeunesse, conduit au diplômé officiel de Technicien. La durée du cours qui est de 4 ans comprend 2 sections: celles de la mécanique d'ajustage et celle d'électricité.

L'organisation scolaire d'Arvida est flexible parce qu'elle s'est édifiée en s'adaptant aux besoins de la population arvidienne, parce qu'elle se développe et qu'elle évolue selon la nécessité des lieux et des temps.

Elle est flexible par l'attention qu'elle porte aux différences individuelles, aux aptitudes, à la santé, au bien-être physique et moral des enfants, par le système de promotions, et de progression qu'elle préconise et applique et qui a permis d'abaisser le nombre d'élèves doubleurs à un pourcentage bien inférieur à la moyenne normale.

La Commission des Ecoles Catholiques d'Arvida est progressive, elle marche de l'avant dans tous les domaines: constructions d'écoles, institution de cours spéciaux, conditions de travail des instituteurs, service des études, service de santé, contrôle des absences, cours spéciaux, caisse d'épargne scolaire, visite des parents; en un mot, elles'efforce de pratiquer intégralement sa belle devise: "Tout pour l'enfant".

La surveillance de l'enseignement est confiée, sous la juridiction de la Commission scolaire, à un directeur des études, M. Armand Gauthier, dont les principales fonctions sont: la sélection, la direction et l'administration physique du personnel enseignant. Ce service existe depuis 1946.

Convaincue que ce sont les bons maitres qui font les bonnes écoles, la Commission des Ecoles Catholiques d'Arvida attache une importantece particulière aux qualifications de son personnel enseignant. Elle donne la préférence lors des engagements, aux candidats munis du Brevet "B", ou au moins du brevet "C". Les salaires qu'elle paie sont basés en partie sur les qualifications. D'autre part, la Commission n'ignore pas que les diplomes ne sont pas tout, elle sait que le savoir-faire, l'expérience et l'énergie sont des facteurs essentiels du succès de l'institutrice ou de l'instituteur.

La Commission scolaire emploie des spécialistes pour enseigner les matières suivantes du programme: a) les langues secondes b) l'art ménager c) le solfège d) le dessin e) l'éducation physique.

Les langues secondes (L'anglais pour les élèves de langue française et le français pour les autres) sont enseignées depuis la 4e année du cours primaire par un personnel spécialisé et suivant une méthodologie scientifique éprouvée.

Les commissaires attachent une grande importance à cet enseignement. Ils y voient le moyen de donner à la jeunesse, la préparation nécessaire pour occuper dans les industries locales, les postes qui lui reviennent pour gagner plus aisément sa vie.

On entend souvent dire que les langues secondes sont très faciles à enseigner, non à apprendre; mais en réalité, vu la complxité des problèmes qui se présentent, l'enseignement des langues secondes est probablement la matière la plus difficile au programme d'études.

Pour aider les élèves et leurs professeurs dans le domaine des langues secondes, MM. les membres de la Commission fondèrent en 1945 un département des langues secondes sous la direction de Mlle Florence Brennan, département qui depuis environ 3 ans est dirigé par M. Armand Gauthier qui est également directeur des études.

L'appui et l'accord unanime de la part de MM. les commissaires ainsi que la collaboration généreuse des directeurs et directrices des écoles et des titulaires des classes allégèrent largement les problèmes et les lacunes inhérentes à la période d'organisation.

Depuis l'établissement de ce département, les instituteurs et institutrices dont la tâche est l'anglais, soit le français se réunissent souvent pendant l'année scolaire pour étudier et pour résoudre leurs problèmes mutuels. Toujours leur dévouement et leur coopération produisent une bonne entente qui diminue les difficultés et s'il y a lieu, compense pour le manque d'expérience et de préparation dans le domaine de l'enseignement des langues.

Dans chaque réunion, on travaille fortement à obtenir une compréhension et une interprétation unanime des questions suivantes: 1e Les buts et les directives pour enseigner les langues secondes; 2e la méthodologie pédagogique et les moyens concrets pour atteindre ses buts et ses directives; 3e Les procédés de contrôle pour déterminer les progrès chez les élèves.

Le personnel travaille et se dévoue sympathiquement pour donner aux élèves un supplément à leur instruction qui peut leur rapporter tant de plaisir et tant d'avantages dans leur développement intellectuel car "un homme qui parle deux langues vaut deux hommes".

L'enseignement ménager

L'enseignement ménager est dispensé à toutes les filles qui fréquentent les écoles d'Arvida et dès la première année du cours primaire jusqu'à la 12e année. La matière de l'enseignement pour chaque degré est déterminée par le programme du département de l'Instruction publique. Dès 1931 la Commission Scolaire désireuse de procurer aux filles la formation la plus adéquate possible dans tous les domaines qui leur incombent, décida de confier l'enseignement ménager à des institutrices spécialement qualifiées à cette fin.

De nos jours les jeunes filles fréquentent l'école plus longtemps elles ont moins que les femmes de la génération passée, l'avantage de s'initier sous la direction de leur mère aux travaux domestiques. Il serait à craindre qu'elles soient privées d'un important aspect de l'éducation qui leur convient si l'école ne s'en chargeait elle-même. De plus, cette formation revêt de nos jours, en regard du coût élevé de la vie, une valeur économique qui n'est pas à négliger.

La première titulaire de ces cours fut la Révérende soeur St-Maurice R. B.C. qui les inaugura le 9 janvier 1931 à l'école St-Joseph. Chaque année, lors des expositions on peut admirer dans chaque école de belles pièces d'ouvrage exécutées sous la direction des spécialistes de l'enseignement ménager. Ceux - ci dispensent cet enseignement aux fillettes et travaillent de concert avec les autres insutrices à faire de ces enfants, des maitresses de maison averties, habiles, économes en un mot, selon l'expression de Mgr Tessier, des femmes dépareillées.

Du côté des garçons, il y a un spécialiste en dessin, diplômé de l'école des beux-arts, qui leur donne des cours une fois la semaine.

Le but de cet enseignement est: développer chez l'élève un minimum d'habileté artistique et de savoir-faire, inculquer le respect et l'estime du travail artistique, les mettre à même d'éprouver leurs goûts et leurs aptitudes en vue de leur orientation.

Une exposition toujours très populaire permet aux parents et aux autres personnes intéressées d'admirer les objets nombreux et joliment exécutés par les élèves au cours de l'année.

L'éducation physique c'est l'influence qu'un individu subit lorsqu'il choisit délibérément une activité propre à lui apporter une satisfaction personnelle dans le but que ce même individu développe toutes ses capacités morales physiques, intellectuelles et se rapproche de son Dieu qui est le but ultime de la vie et de l'éducation.

Afin d'aider les étudiants à atteindre ce but que tous doivent se fixer, la Commission des Ecoles catholiques d'Arvida a bien voulu consacrer une partie de son budget afin de retenir les services d'un spécialiste en éducation physique; celui-ci s'efforce d'effleurer le plus de sports possible afin de parvenir à un programme des plus flexibles.

Par cette éducation, les commissaires espèrent contribuer à collaborer au complément de la formation de la jeunesse qui foremra la société de demain.

La riche moisson qui a levé dans le domaine scolaire est due au labeur du clergé, du personnel enseignant, de l'Aluminium Company et particulièrement des membres de la Commission des écoles catholiques d'Arvida. M. Maurice Parent préside actuellement les destinées de la Commission tandis que MM. Roland Pagé, Norbert Cormier, J.-W. Barthe et Emile Frigon sont commissaires. Les présidents de la Commission des écoles catholiques dArvida qui se sont succédé depuis la fondation et qui ont été les principaux responsables de l'essor de l'éducation sont: MM. J.-A. Vallerand (1927-1928) M. J.-A. Whitaker (1928-1930), Guillaume Tremblay (1930-1952) François Larouche (1952-1958) Roland Pagé (1958-1960) et Maurice Parent (1960—).

Inauguration de l'hôtel de ville, dimanche

ARVIDA (JYP) — La cité d'Arvida inaugurera son hôtel de ville, l'un des plus modernes de la region, dimanche soir.

La cérémonie d'inauguration comprendra la bénédiction de l'édifice par S. Exc. Mgr Pare, évêque coadjuteur du diocèse de Chicoutimi.

Grandes lignes du programme

6.30 — Diner (restreint à un petit nombre de personnalités).
8.30 — Courte conférence de presse dans la salle de rédaction à l'hôtel de ville.
9.00 — Inauguration, bénédiction, discours.
9.45 — Visite de l'hôtel de ville.
10.30 — Vin d'honneur dans la salle civique.

Nouvelles de la semaine

de la Presse Canadienne .... Coup d'oeil sur la semaine: les effectifs militaires des Nations-Unies ramènent la paix au Congo . . le parti Républicain choisit Nixon et Lodge. . . L'URSS se sert pour la 88e fois de son véto à l'ONU. . . les troubles raciaux reprennent en Rhodésie du Sud. . . l'Angleterre a un nouveau secrétaire au Foreign Office, l'Italie un nouveau premier ministre. . . des feux de forêt ravagent l'Ouest canadien et les Etats-Unis. . . les premiers ministres fédéral et provinciaux se rencontrent à Ottawa.

Au Québec

La gendarmerie royale, refermant son filet sur le réseau qui a permis à des milliers de Chinois d'entrer illégalement au Canada, a arrêté deux agents de voyage dans le quartier chinois de Montréal, jeudi, ajoutant que d'autres arrestations suivraient.

Les deux suspects, Bruce Wong, 44 ans, et Henry Chan, 40 ans, ont été traduits devant les tribunaux et relâchés sous cautionnement en attendant leur comparution, le 3 août. Tous deux devront faire face à des accusations à l'effet qu'ils auraient forgé de faux documents du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration les utilisant ensuite au détriment de ce même ministère. Wong est aussi accusé de parjure.

La police de Hong Kong a assisté la gendarmerie royale dans l'enquête et les descentes effectuées dans tout le Canada avant les arrestations. La gendarmerie royale ait que ce réseau aurait permis à plus de 11,000 Chinois d'entrer illégalement au Canada depuis 1950.

Le Canadien National enquête sur une collision survenue entre un train de passagers et un train de marchandises sur une voie unique. L'accident, qui s'est produit samedi dernier a fait un mort et 60 blessés.

Le plus grand élévateur à grain du Canada — d'une capacité de 12,000,000 de boisseaux, a été inauguré mercredi à Baie Comeau, Qué., une ville de 10,000 habitants, sur la rive nord du Saint-Laurent, à 230 milles au nord-est de Québec.

Fièvre électorale

Le parti républicain a choisi

(suite à la 2e page)

La marée

AUJOURD'HUI

CHICOUTIMI: Marée haute de 14 pieds à 7h.05 a.m.; marée basse de 3.4 pieds à 2h.10 p.m.; marée haute de 14.1 pieds à 7h.32 p.m.

PORT-ALFRED: Marée haute de 15.2 pieds à 6h.50 am; marée base de 3.5 pieds à 12h.48 p.m.; marée haute de 15.5 pieds à 7h.18 p.m.

DEMAIN

CHICOUTIMI: Marée basse de 4.1 pieds à 2h.39 a.m.; marée haute de 13.1 pieds à 7h.59 am; marée basse de 3.6 pieds à 2h.54 p.m.; marée haute de 14 pieds à 8h.30 p.m.

PORT-ALFRED: Marée basse de 4.5 pieds à 1h.20 am; marée haute de 14.4 pieds à 7h.41 a.m.; marée basse de 4.1 pieds à 1h.35 p.m; marée haute de 15.4 pieds à 8h.12 p.m.

Décès de M. R. Bouchard

KENOGAMI (GET) — Nous apprenons le décès subit de M. Rosario Bouchard, survenu le 28 juillet, à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption de Jonquière, à l'âge de 68 ans. Il était l'époux de Dame Jeannette Piuze et père d'un nombreuse famille.

Il laisse à sa suite, ses fils M. Ulric Bouchard, de Forestville, M. Pierre-Paul Bouchard, de Kénogami, M. Raphaël Bouchard, de Naudville, M. Raymond Bouchard, de Jonquière M. Lucien Bouchard, de Kénogami, M. Léandre Bouchard, de Kénogami, et M. Rosaire Bouchard, de Cacouna: ses filles, Mme Lorenzo Tremblay (Anita), de Chicoutimi-Nord, Mme Roger Landry, de Kénogami, Mme Rénald Tremblay, de Kénogami, Mlles Noëlle et Julienne Bouchard, de Kénogami.

La dépouille mortelle est actuellement exposée chez Léopold Gravel de Kénogami où les parents et les amis peuvent la visiter.

Le service aura lieu, lundi matin, à 9 h. 30, en l'église Ste-Famille de Kénogami et l'inhumation au cimetière paroissial.

Le Progrès du Saguenay prie les membres de la famille en deuil d'accepter l'expression de ses sincères condoléances.



Le cinéma chez nous — Un groupe de cinéastes et d'artistes ont installé leurs pénates au numéro 15, boulevard Renaud, Saguenay-ville, afin d'y tourner une douzaine de film *portant sur le problème de l'orientation chez* nos jeunes et sur différentes industries du Saguenay. Nous reconnaissons ici, dans un coin du studio improvisé, MM. Raynald Tremblay, assistant-coordinateur, attaché au Service de l'Information de l'Alcan; M. François LaRoche, animateur; Pierre Bruno, directeur; Mme Gisèle Vallé, assistante de production; Michel Curti, coordinateur général, attaché au Service de l'Information de l'Alcan; Lionel Gaudreau, directeur à l'Institut de Technologie d'Arvida; et M. Aimé Gagné, directeur du Service de l'Information de l'Alcan. Les artistes visiteurs sont de la Compagnie Film Associates Ltd, de Montréal. (Photo Boily)

Invitation à tous

ARVIDA (Spécial) — Le Conseil de ville d'Arvida est heureux d'inviter la population à visiter le nouvel hôtel de ville, lundi après-midi, le 1er août de 1 h. 30 à 5 h. Les visiteurs sont priés de se présenter à l'entrée principale, rue Hunt.

Des guides seront à la disposition des visiteurs pour leur expliquer l'aménagement fonctionnel de l'édifice et le rouage administratif mis au service de la population d'Arvida.

M. Boivin est nommé membre du comité

ARVIDA (JYP) — M. Ernest Boivin, directeur du service des incendies à Arvida, a été nommé membre du comité de prévention des incendies au sein de l'Association canadienne des policiers et pompiers.

Cette nomination a eu lieu lors du congrès de cette association qui s'est tenu dernièrement à St-Jérôme de Terrebonne. Assistaient également à ce congrès: M. Roland Beaudet et Napoléon Gendron, respectivement chef de police et échevin de la cité d'Arvida.

M. Boivin entrait au service de la cité d'Arvida en 1943 comme pompier. Il devint successivement lieutenant (1950), capitaine (1953) sous-chef (1954) et directeur (1958).

Un dément va de Chcoutimi à Jonquière

JONQUIERE (GET) — Un dément s'est échappé de l'Hôtel-Dieu St-Valier de Chicoutimi, hier après-midi, avec la voiture d'un patient, laquelle était stationnée à l'avant de l'hôpital. L'individu, habillé en vêtements de nuit, savait conduire et ses pérégrinations le menèrent vers Jonquière.

Il descendit chez un cultivateur pour demander des vêtements de rechange et en en profita pour alerter la police. Celle-ci vient le quérir au moment où il s'apprêtait à reprendre la route. Malheureusement pour lui cependant, il n'y avait plus d'essence dans le réservoir de la voiture.

Pique-nique annuel

ARVIDA (JYP) — Le pique-nique annuel du club des contremaitres se tiendra demain, le 31 juillet. Tous les membres sont invités à se rendre à leur nouvelle plage située à St-Gédéon, endroit où se tiendra le pique-nique.

Tous sont conviés à venir passer une journée inoubliable; de la musique, des concours et jeux et des rafraichissements sont au programme Celui-ci qui promet d'être des plus intéressants attend les familles de ceux qui se rendront à la plage des contremaitres.

De nombreux prix seront distribués aux vainqueurs des différentes compétitions. Si la température était mauvaise pour demain, le pique-nique sera remis au dimanche suivant, soit le 7 août.

STOMOL

Si vous souffrez de DOULEURS d'estomac après ou entre les repas, n'hésitez pas à prendre les comprimés STOMOL. Ils contrôlent l'HYPERACIDITE, les DOULEURS, les BRULEMENTS de l'estomac et la mauvaise digestion. L'efficacité des premières doses fera oublier le régime alimentaire. Traitement de 10 jours $6.00.

Demandez les comprimés STOMOL aux pharmacies ou directement.

LABORATOIRE MARCHAND,
St-Tite, Cté Champlain, P.Q.

Laberge, Lefaivre & Marmette

Syndics Licenciés
Règlement et compromis entre débiteurs et créanciers
BUREAUX
Suite 23, Edifice "AREL"
360 est, rue Racine - Chicoutimi

A VENDRE

Chalet, situé en arrière de la chapelle de la paroisse Laterrière, sur les bords de la rivière Chicoutimi.

A VENDRE OU A LOUER

Poste commercial, édifice J.-P.-A. Gagnon, coin Racine et du Havre.

S'adresser à:
Henri Gagnon & Fils Enr.
369, est, rue Racine
Tel.: LI 3-4019

PRETS
de $100 à $5000
accordés en un jour contre votre signature
Période de remboursement de 36 mois pour les prêts importants. Assurance-vie disponible sur votre prêt. Pour tous renseignements, appeler M. Paul Kronstrom, LI 7-3605, 278 rue St-Dominique Jonquière
COMMUNITY FINANCE CORP.
Compagnie entièrement canadienne

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Les administrateurs de la Caisse populaire de Saint-Alexis-de-Grande-Baie, Cté Chicoutimi demandent des soumissions pour la construction d'un immeuble dans la paroisse de Saint-Alexis.

Les soumissions seront reçues par le secrétaire-gérant jusqu'à 3h. de l'après-midi, le vendredi 5 août 1960.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé égal à dix pourcent (10%) du montant de la soumission.

Les plans et devis généraux sont visibles au bureau de l'architecte Jacques Coutu, 110 est, rue Racine, Chicoutimi.

Les administrateurs de la Caisse populaire de Saint-Alexis-de-Grande-Baie ne s'engagent pas à accepter la plus basse ni la plus haute ni aucune des soumissions.

CLAUDE BOUCHARD, GERANT
347 BOUL. DE LA GRANDE-BAIE
GRANDE-BAIE

NOUVEAU — NOUVEAU

SAGUENAY AQUARIUM

660 boul. LAMARCHE
Poissons rares — Plantes — Aquariums
Accessoires

LES PLUS BEAUX SPECIMENS DE CALIFORNIE
DU TEXAS ET D'ALLEMAGNE
ARRIVAGE CHAQUE SEMAINE

de 9 h. à 12 h. a.m. et de 1 h. 30 à 5 h. p.m. Le vendredi jusqu'à 9 h. 30 p.m.

LI. 3-7262

ASTRID DUBOIS
Gérante

CONDUISEZ UNE AUBAINE



1946 STUDEBAKER
sedan champion) radio, air conditionné, tel quel.
$750

1956 OLDSMOBILE
coupé, hard top "98", équipement complet.
$1750

1957 DODGE
2 portes, air conditionné, radio, propre.
$1350

1953 AUSTIN sedan, radio, air conditionné moteur neuf. $550

CONDITIONS DE PAIEMENT FACILES
OUVERT JUSQU'A 9 HRS
SAMEDI APRES-MIDI JUSQU'A 5 HRS P.M.

Côté Boivin Auto Service Inc.
CHEVROLET — OLDSMOBILE — CADILLAC — CORVAIR
ENVOY — Camions CHEVROLET
80 RACINE EST — TEL. LI. 3-7721 — CHICOUTIMI

FONDÉ EN 1887

LE PROGRÈS DU SAGUENAY

• Eglise • Famille • Patrie

Le seul quotidien imprimé au Saguenay

Seule la Presse Canadienne est autorisée à réimprimer les dépêches du Progrès du Saguenay attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales. Tous droits de reproduction des dépêches particulières au Progrès du Saguenay sont également réservés.

Membre de C.D.N.P.A.

Quotidien indépendant, "Le Progrès du Saguenay" est tout entier au service des intérêts religieux, économiques et sociaux de la région du Saguenay et du Lac Saint-Jean. Imprimé sur du papier fabriqué au Saguenay par les gens du Saguenay, "Le Progrès" est publié par Le Progrès du Saguenay Ltée, 316, avenue Labrecque, Chicoutimi.

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa

CHICOUTIMI, SAMEDI LE 30 JUILLET 1960

La négociation d'un contrat collectif de travail

Qu'est-ce qu'un contrat collectif de travail? Comme nous l'entendons couramment, c'est une convention écrite entre une entreprise et une union ouvrière, ayant pour but de déterminer les conditions de travail des employés régis par ce contrat; puis d'établir les relations entre la direction de l'entreprise et le syndicat ouvrier. La convention collective de travail n'est pas directement un contrat entre le patron et ses employés; mais entre le patron et une organisation extérieure à l'entreprise, qui est le syndicat ou l'union. C'est ce qui explique la liberté de parole et d'action des négociateurs syndicaux. Mais le syndicat négocie, revendique au nom de ses membres et pour ses membres. Il négocie également et revendique pour tous les employés assujettis à la convention de travail, selon les données de notre loi des relations ouvrières.

Le syndicat représente les travailleurs aux fins de négocier la convention de travail et de surveiller son application; mais il n'assume aucune responsabilité dans l'exécution du travail des employés. Cette responsabilité est individuelle. Ce n'est ni la classe ouvrière en tant que telle, ni le syndicat, qui se trouvent à l'usine; mais un ensemble de travailleurs indépendants et hiérarchisés. Comme l'écrit Thomas Lhoest, "laisser au syndicalisme le soin de prendre ses responsabilités dans la conduite interne de l'entreprise, conduit à l'éclatement de celle-ci et finalement au marxisme".

Par quels prinicpes est régie la négociation d'un contrat collectif de travail? La loi spécifie que la bonne foi doit guider les parties. Elle rencontre la morale chrétienne qui fait appel à la justice, à l'équité et au bien commun.

Qu'est-ce que négocier de bonne foi? C'est négocier en vue d'arriver à une entente. Tt on arrive à une entente si on poursuit d'abord le bien commun, si on procède avec un esprit de conciliation, si on est imbu de sens social et d'esprit d'équité.

La négociation d'un contrat collectif de travail ne constitue pas de sa nature une épreuve de force ou pour le patron ou pour l'union: elle est plutôt une épreuve du bon sens et de la conception du bien commun.

Est-ce que cela exclut la fermeté dans les revendications et l'habileté dans les négociations? Aucunement; mais à la condition que la fermeté soit proportionnée à l'urgence des demandes, que le bien commun ne soit jamais oublié ou rejeté.

S'il s'agit de corriger des injustices flagrantes, soit dans les salaires, soit dans les autres conditions de travail, un syndicat ne saurait jamais se montrer trop ferme, sans exclure la prudence.

Si les revendications portent sur des améliorations de conditions de travail considérées généralement comme justes et raisonnables, la fermeté ne saurait être aussi radicale; elle ne saurait se rendre jusqu'à la grève inclusivement, par exemple. Le moyen et le risque dépasseraient l'urgence de la fin à obtenir.

Sans doute, il est permis de demander toujours davantage surtout si l'on traite avec des entreprises assez lucratives. Mais il importe de réfléchir aux problèmes des entreprises elles-mêmes et aux problèmes de la concurrence étrangère; il importe de songer à la sécurité de l'emploi et à sa permanence, en un mot au bien commun. Nous invoquons ici le témoignage du recteur de l'Université de Tilburg, en Hollande, le R. P. Weve, dominicain, qui écrit: "L'intérêt du travailleur, comme tel, ne consiste pas à retirer de l'entreprise le profit maximum ou grossir sa part le plus possible, mais à faire de l'entreprise une source permanente de revenus du travail et de maintenir celle-ci, et tout ce qui gravite autour de cet objectif, tel que l'assurance contre tout danger moral et matériel, la protection de la santé, la possibilité de vacances, etc."

Nous avons beaucoup d'estime pour les unions ouvrières qui honnêtement exercent un rôle délicat, difficile et souvent incompris. Nous avons beaucoup d'estime pour les patrons qui ont su secouer la poussière de la mesquinerie afin de la remplacer par un esprit vraiment social. Et nous sommes convaincus que patrons et syndicats sont faits pour se rencontrer, pour parler franchement, pour s'entendre; car, en définitive, l'entreprise existe dans l'intérêt commun des ouvriers comme des patrons. "Ils mangent pour ainsi dire à la même table".

Quelle est la meilleure forme de négociation?

C'est celle qui permet de régler les problèmes entre les intéressés eux-mêmes: le patron et le syndicat. Recourir à la conciliation ou à l'arbitrage — deux méthodes prévues par la loi — c'est abandonner aux autres le soin de régler des problèmes qui sont nôtres. La meilleure conciliation, le meilleur arbitrage, c'est encore une discussion franche et amicale autour d'une table en vue d'une entente équitable pour les deux parties. C'est ainsi que nous voudrions voir se terminer toutes les négociations de contrat collectif de travail.

J.-G. LAMONTAGNE

Au fil de la plume...

Les publications ordurières

"Il existe aujourd'hui une quantité effarante de publications obscènes aux étalages des marchands de journaux", déclare le Dr Gordon Bates, directeur général de la Ligue canadienne de Santé et rédacteur en chef de la revue "Health", organe officiel de la Ligue.

"Ces publications, romans brochés et revues, constituent une menace sérieuse, en particulier pour la jeunesse. Les jeunes sont curieux de nature mais ce n'est pas dans un livre obscène qu'il faut leur laisser découvrir ce qui a trait au sexe."

Le Dr Bates déclare qu'il appartient aux parents de guider les lectures de leurs enfants sur les nombreux sentiers de la bonne littérature. L'importance exagérée de tout ce qui a trait au sexe dans un grand nombre de livres et de revues est de nature à induire les jeunes en erreur et à leur donner des idées fausses qui risquent de causer des complications sérieuses lorsqu'ils atteignent l'âge adulte et se marient.

Il existe au Canada des lois, déclare le Dr Bates, qui sont destinées à empêcher la vente des publications obscènes, mais ces lois ne sont pas appliquées de façon assez stricte. Les parents, les associations d'instituteurs et de profeseurs et les groupements religieux devraient être continuellement sur le qui-vive et prêts à dépister l'apparition de publications obscènes à l'étalage des marchands de journaux et des librairies de leur localité.

"Ce sont là les gens qui peuvent faire quelque chose dans ce domaine" ajouta-t-il, "et ils peuvent être assurés de l'appui de la Ligue canadienne de Santé."

Jules LAMARCHE

La messe du dimanche

EPITRE

Frères, nous n'avons pas à régler notre vie sur les désirs de la chair, puisque nous ne devons rien à la chair. Si vous soumettez votre vie à la chair, vous allez à la mort. Si, par contre, vous faites mourir, grâce à l'Esprit, les instincts de la chair, vous vivrez. En effet, ceux qui se laissent conduire par l'Esprit de Dieu sont enfants de Dieu. Vous n'avez pas reçu un esprit d'esclavage pour retomber dans la crainte. Mais vous avez reçu l'Esprit filial des enfants adoptifs, qui nous fait crier: "Abba ! Père !" C'est le Saint-Esprit lui-même: il se joint à notre esprit pour témoigner que nous sommes enfants de Dieu. Si nous sommes enfants, nous sommes héritiers, héritiers de Dieu, cohéritiers avec le Christ.

EVANGILE

Jésus racontait à ses disciples cette parabole: "Un riche propriétaire avait un régisseur sur lequel on lui fit un jour de mauvais rapports: il avait, disait-on, dilapidé ses biens. Il l'appela et lui dit: "Qu'est-ce que j'apprends à ton sujet ? Rends-moi tes comptes. Car il n'est plus question que tu gères mes propriétés." Le régisseur se dit en lui-même: "Que vais-je devenir à présent, si mon maître m'enlève mon emploi ? Travailler la terre ? J'en rougirais. Ah ! Je vois ce que je vais faire, pour que les gens continuent à me recevoir chez eux quand j'aurai perdu ma situation. . . ." Il fit appeler l'un après l'autre ceux qui avaient des dettes envers son maître. Au premier il dit: "Combien dois-tu à mon patron ?" — "Cent barils d'huile". — "Prends ton reçu, assieds-toi vite, et corrige: cinquante." A un autre il demanda: "Et toi, combien dois-tu ?" — "Cent mesures de blé". — "Prends ta facture, et écris: quatre-vingts." Et le maître de vanter l'adresse avec laquelle avait manoeuvré ce voleur d'intendant. Car les hommes de ce monde, dans leur milieu, traitent leurs affaires avec plus d'habileté que les fils de lumière. Moi je vous le dis: faites-vous des amis avec l'argent, cette idole criminelle; et le jour où il vous fera défaut, ces amis vous accueilleront dans les demeures éternelles."

La messe et le chant communautaire

De plus en plus, on se rapproche de cette idée vers la messe et le chant communautaires. Chaque dimanche, on distribue le petit pamphlet: "Prie avec l'Eglise". C'est là un rapprochement plus intime de la prière commune des fidèles à la messe avec celle du prêtre à l'autel. C'est une très belle initiative qui a donné depuis assez longtemps d'heureux résultats.

Il reste cependant une autre possibilité de prière commune qui vient compléter la première, c'est le chant communautaire lors de la grand'messe le dimanche. Ceci est déjà en marche et, dans certaines églises, on pratique d'une façon heureuse cette pratique de concentration des éléments chant et prière. Ceci constitue un tout qui se rapproche le plus de l'idée de l'Eglise en matière de prière.

Les parties qui peuvent se chanter en collaboration avec la chorale, c'est-à-dire, en alternant, ce sont le Kyrie, Gloria, Credo ,Sanctus Agnus. Ces parties de la messe chantée peuvent être interprétées par la foule qui assiste au Saint Sacrifice de la Messe.

Ceci, cependant présuppose une direction à part la chorale régulière de l'église paroissiale. Toutes les paroisses ne possèdent pas au même niveau cette possibilité d'obtenir quelqu'un qui va se placer en avant des fidèles le dimanche à la grand'messe. Pour certaines paroisses, il y a là un problème qui, ne peut se solutionner trop vite. Cependant, il y a lieu de considérer la réalisation autrement. Il faudra d'autres moyens à notre disposition. Il se peut qu'une chorale d'enfants ayant pratiqué à l'avance la messe en question puisse, en se disséminant dans l'église, donner le ton et le point de départ à la foule. Il faut tout d'abord pouvoir organiser une chorale de la sorte. Qui peut et veut prendre le temps de le faire? Question assez épineuse, puisque les bonnes volontés ne sont pas toujours faciles à trouver. Il faut donc un directeur qui veut prendre cette responsabilité. Même en supposant que la chorale en croissance puisse réaliser l'exécution de son chant dans le style dont nous venons de parler, il n'est pas toujours assuré que les enfants composant cette chorale viendront à la grand'messe le dimanche. Il se peut également que les parents soient les premiers responsables des absences.

A tout événement, il ne faut pas être trop pessimiste également. Il faut de la confiance en tout mouvement qui donne de la beauté comme résultat.

On peut dire que le désir de l'Eglise se dirige de plus en plus vers cette façon de prier. Si les fidèles sont appelés à un moment donné à participer à ce chant en commun dans l'église, on fera bien d'acquiescer volontairement à cette demande.

Dans de telles circonstances, le principal obstacle, c'est le "respect humain". Mais, il ne faut pas s'en faire. C'est une faiblesse qui ne doit se trouver que chez les adolescents et encore. Il faut donc encourager de tout coeur cette pratique à mon avis et, plus le chant revêtira le caractère communautaire, plus il se dégagera de la prière en commun de grandeur sublime. Chanter, c'est prier deux fois. Chanter en foule, c'est la façon majestueuse des grands pélerinages dans nos sanctuaires séculaires, où la foi tourbillonne par des chants communautaires, vibrant dans l'air pur et appelant le miracle.

Cette participation de la communauté au chant de l'office du dimanche intensifiera la participation des fidèles à la messe.

Les chants les plus usuels donnés lors des Saluts du Saint-Sacrement pourront être exécutés par la foule. Il y aura là moins de difficultés rencontrées. Le chant de foule est très puissant. Il ne peut s'évaluer; on peut tout simplement dire: — "C'est grand".

Rodolphe Cloutier, M. de chap.

RADIO SACRE-COEUR

(Du 1er au 6 août 1960)

LUNDI: P. Saleh Nehmi, jésuite libanais **L'Eglise au Liban**
Chant par les Soeurs du Bon Conseil de Chicoutimi.

MARDI: Jacques Martineau, s. j. **Nous assistons à la mort du Christ.**
Chant par le Collège de Lévis.

MERCREDI: Maurice Vigneau, s. j. **Les mains jointes**
Chant par M. André Bérubé de Québec.

JEUDI: Emile Muller, s.j. **Et après, Arthur ?**
Chant par M. Arthur Lavoie de Baie St-Paul.

VENDREDI: Maurice Gingras, s.j. **Le Sacré-Coeur notre refuge.**
Chant par le couvent des Ursulines de Gaspé.

SAMEDI: Ernest Gagnon, s.j. **L'amour et l'argent.**
Chant par l'Echo de Larochelle de St-Grégoire de Nicolet.

Les lunettes à verre fumé ou les lunettes noires ne peuvent protéger les yeux contre les rayons directs du soleil. Elles protègent seulement les yeux contre la réflection des rayons du soleil lorsque ceux-ci atteignant la terre. Ne regardez jamais le soleil en face même pour "essayer" une nouvelle paire de lunettes noires car vous risqueriez d'endommager de façon permanente la rétine de vos yeux.

Le cinéma et la jeunesse

VIENNE (CCC) — "Le problème du cinéma ne sera vraiment résolu, en ce qui concerne les jeunes, que lorsqu'il existera un cinéma à leur portée, qui tienne compte des exigences de leur sensibilité et de toutes les données que l'étude approfondie de la psychologie des enfants et des adolescents a permis d'acquérir au cours de ces dernières années".

Voilà ce qu'a déclaré le cardinal Tardini dans une lettre adressée, au nom du Souverain Pontife, à Mgr Bernard, président de l'Office international catholique du cinéma, à l'occasion des "Journées internationales d'études cinématographiques" qui viennent de se tenir à Vienne sous les auspices de l'O.I.C.C. et qui avaient pour thème: "Cinéma, jeunesse et pouvoirs publics".

Le cardinal Tardini affirme notamment que le nombre des films immoraux ne cesse de croître et que les premières victimes de ces mauvais spectacles sont les âmes les moins bien défendues et les plus impressionnables: celles des jeunes. Soulignant que l'éducation de la jeunesse relève en premier lieu de la famille et de l'Eglise, il ajoute que l'autorité civile ne saurait se désintéresser du bien-être spirituel des jeunes, auxquels elle doit assurer la protection dont ils ont besoin.

Le cardinal Tardini demande ensuite aux pouvoirs publics de bannir de la vie publique les spectacles dégradants, quel que soit le public auquel ils s'adressent. "Les meilleures initiatives en faveur de la jeunesse, déclare-t-il, risqueraient en effet de porter peu de fruits si les jeunes pouvaient être amenés à croire qu'une fois dépassée une certaine limite d'âge, ils ne seront plus tenus à aucune règle objective de moralité ni exposés aux dangers inhérents à la nature humaine."

Voici le texte intégral de la lettre du cardinal Tardini:

"Monsieur le président,

"Le Saint-Père a appris avec plaisir que, pour la dixième fois depuis la fin de la dernière guerre mondiale, l'Office International Catholique du Cinéma organise en juillet prochain des "Journées Internationales d'Etudes Cinématographiques", qui se tiennent cette année à Vienne, sous le haut patronage de Son Eminence le cardinal Frané Konig et avec le concours de la "Katholische Filmskommission fur Oesterreich".

Le thème choisi: "Cinéma jeunesse et pouvoirs publics" vient s'insérer très heureusement dans la série des sujets traités lors des sessions précédentes: clasification morale des films, influence des groupements de culture cinématographique, promotion des bons films dans le grand public.

Il s'agit cette fois d'examiner plus particulièrement les problèmes du cinéma dans leurs rapports avec la jeunesse et de mettre en lumière la grave responsabilité qui incombe en ce domaine aux pouvoirs publics.

Sa Sainteté qui, dès le début de Son Pontificat, avait tenu à marquer Son Souci pour "les graves problèmes posés par les techniques audio-visuelles de diffusion dans le domaine de la moralité publique et de l'éducation de la jeunesse" (Motu Proprio Boni Pastoris, A.A.S., LI, 1959, p. 184), forme les voeux les plus paternels pour l'heureux succès de cette importante réunion.

C'est un fait malheureusement notoire: chaque année voit s'accroître le nombre des films immoraux, et les premières victimes de ces mauvais spectacles sont les âmes les moins bien défendues et les plus impressionnables: celles des jeunes. L'étendue du fléau a alarmé, Dieu merci, de larges secteurs de l'opinion publique, et l'autorité civile elle-même a compris, dans bien des pays, qu'un redressement s'imposait d'urgence si l'on ne voulait pas assister demain à un dangereux affaiblissement des valeurs spirituelles et de la moralité. Que pourrait-on en effet attendre, sous ce rapport, d'une génération qui aurait été, dès le premier âge, imbue d'idées fausses sur la vie, poussée à s'affranchir de toute règle et de toute autorité, et invitée à s'abandonner sans retenue à ses passions.

Selon la doctrine maintes fois rappelée par les Souverains Pontifes, et notamment par Pie XI dans la mémorable encyclique Divini Illius Magistri (cfr. A.A.S., XXII, 1930, p. 62), l'éducation de la jeunesse relève en premier lieu de la famille et de l'Eglise; mais l'autorité civile, pour sa part, ne peut se désintéresser du bien-être spirituel des jeunes: elle doit au contraire, leur assurer, en vue du bien commun et en harmonie avec la famille et l'Eglise, la protection dont ils ont besoin. Il rentre donc dans sa compétence, on le voit, de prendre en matière de cinéma, les mesures requises pour le bien de la jeune génération: mesures relevant à la fois du domaine législatif et du pouvoir exécutif, car les meilleures lois seraient de peu de secours si elles n'étaient efficacement appliquées.

Il est trois points en particulier sur lesquels l'intervention des pouvoirs publics apparaît ici, aujourd'hui, non seulement possible et désirable, mais de plus en plus nécessaire.

Le premier concerne le cinéma en général: on voudrait voir l'autorité civile intervenir de façon plus décidée en vue de bannir de la vie publique les spectacles dégradants, quel que soit le public auxquels ils s'adressent. Les meilleures initiatives en faveur de la jeunesse risqueraient en effet de porter peu de fruits si les jeunes pouvaient être amenés à croire qu'une fois dépassée une certaine limite d'âge, ils ne seront plus tenus à aucune règle objective de moralité ni exposés aux dangers inhérents à la nature humaine. Et que pourraient-ils penser d'autre en voyant des films immoraux affichés, répandus et fréquentés *par les adultes* en dépit des lois de la conscience?

Un second point concerne plus spécialement la jeunesse: ce sont les mesures — qu'on voudrait voir instituées, appliquées et généralisées — en vue de protéger les jeunes contres les films qui ne conviennent pas à leur âge.

Il s'agit ici des spectacles qui peuvent être admissibles pour des adultes, mais dont la fréquentation, comme le signalait le Pape Pie XII dans l'Encyclique Miranda prorsus (cfr. A.A.S. XXXXIX, 1957, p. 782) risque d'exercer une influence pernicieuse sur les jeunes, en raison précisément de leur manque de maturité. Le fait que des parents ou des éducateurs négligents manqueraient parfois sur ce point à leur devoir ne dispenserait pas du sien l'autorité civile, gravement obligée à protéger efficacement la jeunesse en ce domaine (cfr. Encycl. Divini illius Magistri, l.c., p. 63)

L'application pratique de cette exigence peut poser dans le concret des problèmes délicats: à quel âge, par exemple, fixer l'admission des jeunes aux salles publiques, ou à telle catégorie de films? Et comment obtenir l'application effective des lois en cette matière?

Du moins tous les hommes de jugement droit seront-ils d'accord pour réclamer des autorités civiles que les jeunes enfants ne soient en aucun cas admis dans les salles publiques de cinéma — sauf évidemment s'il s'agit de programmes qui leur sont réservés — et que les adolescents soient efficacement protégés contre les films exigeant une pleine maturité morale, jusqu'à l'âge où ils en jouiront effectivement.

Il est enfin un troisième point sur lequel on est fondé à attendre le concours des pouvoirs publics. Protéger et défendre ne sauraient en effet suffire. Le problème du cinéma ne sera vraiment résolu, en ce qui concerne les jeunes, que lorsqu'il existera un cinéma à leur portée qui tienne compte des exigences de leur sensibilité et de toutes les données que l'étude approfondie de la psychologie des enfants et des adolescents a permis d'acquérir au cours de ces dernières années.

Certes il revient d'abord à l'initiative privée d'intervenir en ce domaine mais quand celle-ci n'y peut suffire, l'aide et l'encouragement de l'Etat de-

(suite à la 2e page)

A LA CONQUÊTE DU MONDE

3 - Terrible aventure

d'après les Actes des Apôtres

Images de Marie Pignal

Réalisé par la SOCIETE CATHOLIQUE DE LA BIBLE.

Bande no 8



1. L'Eglise naissante est en paix. Pierre visite les Saints (ainsi appelle-t-on les premiers chrétiens) de ville en ville. Le voici arrivant à Lydda, gros bourg du nord de la Judée, situé à 15 kilomètres de la mer. Il descend l'une de ces rues en escalier qu'enjambent les arcades des maisons.



2. Dans ce décor, sorte de bazar où les gens viennent vendre, acheter, parler, se grouper sous les arcades, et où l'on a tendu des toiles pour prolonger l'ombre, Pierre est sans doute amené par un des frères. Dans un coin d'ombre, on vient d'apporter sur un brancard, un pauvre homme appelé Enée, paralysé depuis huit ans. Peut-être est-il en ce lieu fréquenté pour demander l'aumône?



3. Pierre s'approche de l'infirme, véritable cadavre vivant, rigide sous la couverture qui dérobe ses membres atrophiés, et, simplement, l'apôtre commande: "Enée, Jésus-Christ te guérit, lève-toi et fais toi-même ton lit!" Le malade écoute ces paroles avec stupeur, et soudain il sent chaleur et souplesse revenir dans ses membres.



4. Il se dresse, il s'asseoit sur le matelas qui garnit son brancart, il va descendre sur la terre dont ses pieds ont perdu le contact depuis si longtemps! La foule est enthousiasmée et devant ce prodige, les habitants de Lydda et de Saron (la ville voisine) se convertissent au Seigneur.

Le congrès des Messagères de Notre-Dame se tiendra du 19 au 21 août à Sherbrooke

"La présence de la femme dans la société actuelle", voilà le thème du Congrès général de l'association des Messagères de Notre-Dame, qui se déroulera à Sherbrooke, du 19 au 21 août 1960, à l'Ecole normale Marguerite-Bourgeoys.

Diverses conférences sont prévues: "Personnalité féminine et vie sociale" — Aperçu historique sur l'évolution du statut juridique de la femme dans la province de Québec" — "Aspect informatif: tableau des oeuvres et des activités sociales de la femme: milieu rural et urbain" — "La pensée de Pie XII sur l'action sociale de la femme" — "La Messagère de Notre-Dame et son rôle social".

Le Rév. Père Irénée, Cap., fondateur du Mouvement, M. l'abbé J.-H. Clément, aumônier général, Me Carrier Fortin, C. R., leader du Conseil de ville de Sherbrooke, Mlle Monique Legault, étudiante en Pédagogie familiale, Mme Louis-F. Codère, fondatrice de la Fédération des Femmes Can.-Françaises Catholiques, comptent parmi les conférenciers.

On sait que les Messagères de Notre-Dame, groupement de dames et de jeunes filles, poursuivent une croisade pour la dignité féminine.

Un sujet d'une grande actualité

Ce Congrès traitera du rôle de la femme dans la société. Par sa présence au foyer et dans divers lieux de travail et d'activités charitables, elle influence son entourage. A elle revient d'animer la famille, les sociétés de bienfaisance et d'apostolat, car, sous toutes les latitudes et à toutes les époques, sa mission est d'être mère: physiquement ou spirituellement.

On aura beau lui confier des taches masculines ou l'habiller en homme: jamais on ne pourra déraciner de son coeur le besoin de se pencher sur un berceau, de défendre les droits des faibles, de protéger et de consoler les oubliés, de soulager les souffrances physiques et morales.

Si on supprime la féminité, on détruit les liens de fraternité entre les hommes. Sans le dévouement féminin, la société est vouée à l'échec. Voilà pourquoi la présence de la femme — à sa vraie place — est un besoin urgent.

Pour tous renseignements concernant ce Congrès, veuillez vous adresser aux Messagères de Notre-Dame, 2650 est, Sherbrooke, Montréal. LA 1-5368.

Faites lire le "Progrès"

Idées pour menus

Fèves au Four

2 boîtes de 20 oz. de fèves Boston Brown
1 tasse d'oignons en tranches
½a tasse de mélasse ou de sirop d'érable
¼ tasse de sucre brun
1 cuil. à thé de moutarde sèche
1 tasse de jus de tomate
2 cuil. à thé de poudre du Chili
3 ou 4 lamelles de bacon ordinaire.

Mélanger les fèves avec tous les autres ingrédients excepté le bacon. Placer le bacon au dessus. Faire cuire de 1 à 2 heures à 350 degrés jusqu'à ce que le bacon soit transparent et tendre.

Timbres-poste

Les PTT soviétiques viennent d'émettre une nouvelle série de timbre-poste dont les maquettes ont été dessinées par des écoliers. Les dessins, sur des thème tels que "L'amitié des enfants de toutes races et de tous pays" et "Au jardin zoologique", ont été choisis à la suite d'un concours organisé l'an dernier par le Ministère des Communications et le journal "Pionerskaya Pravda" (Unesco)

Le héros du film

Réuni par l'Association internationale de Sociologie, sous le patronage de l'Unesco, un colloque a eu lieu à la Maison de l'Unesco, au début de juillet sur le thème: "la représentation du héros du film et la notion de réussite dans la vie en tant qu'éléments révélateurs de valeurs sociales". Une douzaine de sociologues venus de divers pays d'Europe ainsi que de l'Inde se sont consacrés, sous la direction de MM Georges Friedmann et Edgar Morin, à la mise au point d'un questionnaire qui doit permettre dans chaque pays, de dégager la signification sociologique du "message" des oeuvres cinématographiques.

Un premier test a porté sur le film **Le train sifflera trois fois** (High Noon) de Fred Zinneman. Cette analyse a fait apparaître certaines divergences quant aux conceptions générales, ce qui a amené les participants à remanier le questionnaire, de façon à axer les recherches moins sur le protagoniste que sur l'étude plus complète du film pris dans son ensemble.

Le questionnaire remanié servira de base aux travaux de diverses équipes nationales. M. Friedmann a annoncé la possibilité de réunir en 1961, sous le patronage de l'Unesco, un nouveau colloque international sur le thème: "les méthodes d'analyse sociologique du contenu des films".

En marge du colloque, une communication intéressante du groupe français a fait état d'une enquête d'ores et déjà entreprise et qui porte sur la comparaison d'une dizaine de films de la "nouvelle vague" et d'un nombre équivalent de films plus classiques.

(UNESCO)

Encouragez nos annonçeurs

Quand la nuit s'amène...

La nuit s'amène intriguante comme un mystère.

Possessive, elle s'étend à toute la terre, enlève tous ces humains dans un lourd sommeil.

C'est ainsi qu'elle nous prend nos regrets et nos rancunes, la nuit.

En retour, elle nous enrichit de rêves de sommeil.

Elle nous ravit nos fatigues et nos peines, aussi.

En retour, elle nous remet entre les bras du jour, neufs d'une nouvelle jeunesse, pleins d'élans et de plans nouveaux.

C'est toujours ainsi quand la nuit s'amène.

Gemma

Sur les ondes de Radio-Canada

TORONTO — Des réalisations canadiennes et des artistes canadiennes tiendront la vedette des programmes de télévision commandités la saison prochaine par la Ford Motor Company of Canada, Limitetd.

La Société a annoncé aujourd'hui qu'elle commanditera sept programmes dont cinq seront des réalisations canadiennes. En outre, l'un de ces programmes, "Klondike", réalisé à Hollywood, est tiré du "best siller" de Pierre Berton sur la ruée vers l'or au tournant du siècle. Les épisodes télévisés de "Klondike" seront même télévisés sur les écrans canadiens avant qu'ils ne soient vus aux Etats-Unis.

Tous ces programmes seront diffusés sur les réseaux de la Société Radio-Canada, soit cinq au réseau anglais et deux au réseau français.

Les autorités de Radio-Canada ont exprimé leur vif plaisir en apprenant le fort pourcentage de production canadienne qui figure à la programmation Ford pour la saison 1960-61. "Nous sommes ravis que Ford-Canada soit associée une fois de plus à certains des meilleures programmes de Radio-Canada" a déclaré Doug Nixon, directeur de la programmation au réseau anglais.

Au réseau français, la section Ford-Monarch-Falcon sera co-commanditaire de "Jeunes visages", télé-roman qui met aux prises l'ancienne et la nouvelle génération. Ce programme est diffusé de Montréal de 8.30 à 9.00 heures (heure normale de l'est) tous les vendredis soirs. La même section commanditera

le programme de Tennessee Ernie Ford de 9.00 à 10.00 heures (heure normale de l'est) les jeudis soirs durant 39 semaines ainsi qu'une série canadienne spéciale de 13 semaines durant l'été de 1961. Ford-Monarch-Falcon sera également co-commanditaire du Jack Kane Show, programme de variété musicale, de 8.30 à 9.00 heures (heure normale de l'est) les lundis soirs.

La section Meteor-Mercury-Frontenac continuera d'être co-commanditaire de "La Pension Velder" de 9.00 à 9.30 heures (heure normale de l'est) les lundis soirs. Ce télé-roman lève le voile sur la vie souvent mouvementée de personnages habitant une maison de pension de la ville. Au réseau anglais, Meteor-Mercury-Frontenac sera co-commanditaire de "Klondike" diffusé le jeudi soir de 8.30 à 9.00 heures (heure normale de l'est) ainsi que du populaire programme de Juliette qui suit les joutes de hokey du samedi soir. C'est la première fois que le Juliette Show sera diffusé sur tous les postes du réseau anglais.

UNE ROBE DE GRAND SOIR



A la femme du temps...



avec Gemma Lapointe

Tout tient à une lumière à un sourire intérieur

Dans un livre magnifique de Claude Prudence, intitulé "La jeune fille et l'amour", il y a quelque part, un passage qui fait l'analyse de ce pouvoir féminin qui détermine le charme d'une femme. Les jeunes filles auront avantage à lire cet article. Elles y découvriront, une fois de plus, que la beauté et leur charme tiennent avant tout à une lumière, à un sourire intérieure... C'est justement cette joie du dedans qui fait de la lueur dans les yeux, de la vie dans tout le visage, de la douceur et de l'attrait dans tout l'être. Claude Prudence dit donc ceci:

La beauté physique soumise à la puissance de l'esprit s'anime et se perfectionne, se manifeste et dégage un magnétisme bienfaisant. Le regard expressif, donne une impression de sérénité qui attire; les gestes sont des mouvements harmonisés qui soulignent la féminité intérieure, la parole étreint l'âme et le corps et tout l'être éclate dans la joie de vivre.

Lorsqu'à la beauté de son visage et à la grâce de son corps, la femme sait ajouter l'éclairage de son esprit, elle détermine le charme de sa personnalité.

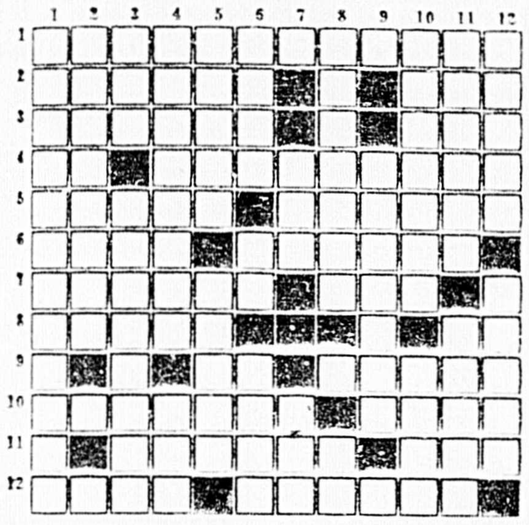
Elle sait conserver la bonne santé de son esprit en gardant la mesure en toutes choses.

L'incurable désillusion dont sont victimes tant de jeunes filles est due aux intrigues permanentes du cinéma, des magazines et des mauvaises fréquentations, aux rêveries et aux constructions mentales démasquées par les dures réalités de la vie.

Il n'y a pas de femmes qui ne détienne son genre d'attrait et ses possibilités de réussite. Les qualités de l'esprit et du coeur s'acquièrent par le travail personnel; la femme séduisante est celle dont le mental et le rayonnement charnel se marient dans le secret d'un coeur pur et sensible.

MOTS CROISÉS

— No 595 —



HORIZONTALEMENT

1—Evaluation de la température.
2—Officier public. — Canton suisse.
3—Mouvement insurrectionnel. — Parle (renversé).
4—Tellement. — Cerise séchée.
5—Mélangé. — Aller avec vitesse.
6—Fleuve de Bretagne. — Consacrées.
7—Qui opère un triage. — Possessif.
8—Peintre hollandais. — Consonnes.
9—Id est. — Onze mille cent onze.
10—Chahut. — Intente en justice.
11—Sols en culture. — Agent de Louis XV.
12—Suintes. — Roi de Thèbes.

VERTICALEMENT

1—A Athènes, magistrats gardiens des lois.
2—Qui présente les caractères de l'hémiédrie.
3—Epoque. — Action de broyer du lin.
4—Carctères d'une voix rauque. — Pronom.
5—Opères le mutage de. — Rend service.
6—Enlever. — Métal. — Fleuve d'Allemagne.
7—En ce lieu-ci. — Jumelles.
8—Choisissons. — Saint.
9—Température de fusion d'un alliage.
10—Paysans. — Lac d'Italie.
11—Inflammation de l'iris. — Gros nez.
12—Canard sauvage. — Habitant de certaines îles bretonnes.

SOLUTION DU PROBLEME No 594

Horizontalement: 1. Roucoulement; 2. Ostentatoire; 3. Neige — Ou; 4. Celerettes; 5. Eté — Star; 6. Os — Iules — Ere; 7. Naisse — Tries; 8. Ni — Tenon; 9. Ente — Tops — Mc; 10. Res — Liste; 11. Août — Terre; 12. Sorcelleries.

Verticalement: 1. Ronchonneras; 2. Osée — Saine; 3. Utile — Tsar; 4. Cégétiste — Oc; 5. Onéreuse — Mue; 6. Ut — Lent — TL; 7. Laitée — Sol; 8. Et — Stipité; 9. Moues — Rosser; 10. Einstein — Tri; 11. NR — Are — Mère; 12. Tendresse — Es.



Jolie robe fort pratique.
Patron no 4830.
Pointures: 14½ à 24½.

Si vous désirez recevoir ce patron vous n'avez qu'à faire parvenir la somme de CINQUANTE SOUS (50c) en mandat de poste, avec votre nom, votre adresse, le numéro du patron et la grandeur requise à:
LE PROGRES DU SAGUENAY
316 avenue Labrecque
Chicoutimi.



Pour la poupée de mademoiselle.
Patron no 7143.

Si vous désirez recevoir ce patron vous n'avez qu'à faire parvenir la somme de TRENTE-CINQ SOUS (35c) en mandat de poste avec votre nom, votre adresse, le numéro du patron et la grandeur requise à:
LE PROGRES DU SAGUENAY
316 avenue Labrecque
Chicoutimi



VOTRE HOROSCOPE

Le dimanche 31 juillet

21 MARS AU 20 AVRIL (Bélier) Vos forces physiques n'iront pas de pair avec vos ambitions. Profitez de ce jour férié pour refaire vos provisions d'énergie et d'enthousiasme.

21 AVRIL AU 21 MAI (Taureau) — Deux mots d'ordre importants pour aujourd'hui: évitez les paroles et les gestes irréfléchis. —Parlez avec douceur. Le Soleil influencera fortement les natifs de ce signe.

22 MAI AU 21 JUIN (Gémeaux) — Soyez vous-même, tout simplement, ce sera le plus sûr moyen de plaire aujourd'hui. Autant reconnaître vos erreurs que de vous obstiner à les ignorer.

22 JUIN AU 23 JUILLET (Cancer) — Vous faites une critique intelligente d'une situation que l'on porte à votre attention. Un nouveau venu dans votre milieu se montre sympathique.

24 JUILLET AU 23 AOUT (Lion) —Votre optimisme est communicatif. L'élégance dans les manières et le langage sont à la mode du jour. Configurations planétaires propices aux navigateurs.

24 AOUT AU 23 SEPTEMBRE (Vierge) — Les faits vous prouveront une fois de plus que "si la critique est facile, l'art est difficile." Vous aurez un choix difficile à faire.

24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE (Balance) — On essaiera en vain de vous influencer, vous aurez des idées fixes et n'en démordrez pas. Vous prévoyez de nombreuses activités pour la semaine prochaine.

24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE (Scorpion) — Vous manquerez momentanément de confiance en vous-même, mais la marche des événements vous aidera à retrouver foi et confiance dans vos possibilités.

23 NOVEMBRE AU 21 DECEMBRE (Sagittaire) — Vous ferez une découverte intéressante. On vous recommande plus de discrétion. Votre force morale influence heureusement votre voisinage.

22 DECEMBRE AU 20 JANVIER (Capricorne) — Vous aurez une façon originale de transmettre vos impressions. On vous impose un choix qui n'est pas facile à faire. Journée mouvementée.

21 JANVIER AU 19 FEVRIER (Verseau) — Faites crédit aux autres, dans la même mesure où vous désirez qu'on vous fasse crédit à vous-même. Ne négligez pas les intérêts de votre santé.

20 FEVRIER AU 20 MARS (Poissons) — Le repos, la méditation et la récréation sont fortement recommandés aux natifs de ce signe pour maintenir leur équilibre. Influences mixtes.

SI VOUS ETES NE UN 31 JUILLET

Vous avez de fréquentes sautes d'humeur. Votre attitude influence beaucoup ceux qui vivent dans votre rayonnement. Il vous arrivera de vous trouver dans des situations cocasses. Vous ferez plus d'un voyage sous le signe de l'aventure et vous en rapportez des souvenirs incomparables.

* * *

Samedi 30 juillet

21 MARS AU 20 AVRIL — (Bélier) — Une animation intense dans votre milieu familial. Soyez plutôt coopératif que bruyant. La marche des planètes est stimulante pour les musiciens.

21 AVRIL AU 21 MAI (Taureau) — On vous fait moultes promesses, mais vous n'avez pas la naïveté de croire qu'on les tiendra toutes. Plus de prudence vous protégera contre des erreurs stupides.

22 MAI AU 21 JUIN — (Gémeaux) — Les études, les recherches ,la lecture et les sciences sont autant d'activités favorisées par la marche des planètes. Fin de semaine tonifiante.

22 JUIN AU 23 JUILLET — (Cancer) — Des incidents retarderont la marche de vos activités régulières. Vous aurez l'occasion de faire valoir votre jugement et vos qualités intellectuelles.

24 JUILLET AU 23 AOUT — (Lion) — Contenez votre enthousiasme dans les limites du "raisonnable". Les planètes ne sont pas très généreuses à votre endroit. Surveillez votre santé.

24 AOUT AU 23 SEPTEMBRE (Vierge) — La planète Mercure vous incite à montrer plus de compréhension pour les déshérités et les handicapés. La journée finira sur une note d'espérance.

24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE (Balance) — Vous n'obtiendrez pas l'aide que vous solliciterez et vous devrez déployer double énergie pour rencontrer toutes vos obligations.

24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE (Scorpion) — Ne croyez pas être en mesure de contenter tout le monde, vous n'y parviendrez pas. Faites-vous un objectif et poursuivez-le avec détermination.

23 NOVEMBRE AU 21 DECEMBRE (Sagittaire) — Récréez-vous dans toute la mesure du possible, vous en avez grand besoin. Journée propice au paiement de petits comptes en suspens.

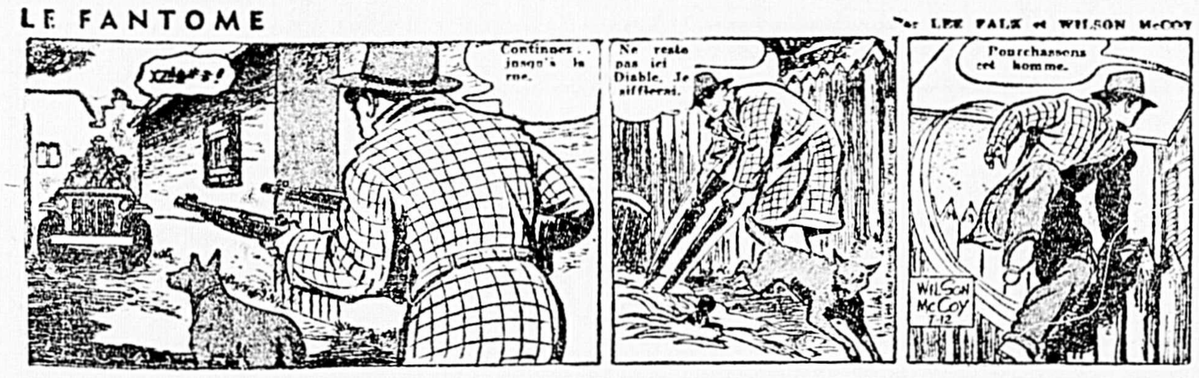
22 DECEMBRE AU 20 JANVIER (Capricorne) — On soumet votre sens de la justice à rude épreuve, mais vous en sortirez victorieux. Influences planétaires contradictoires. N'embouteillez pas votre humour.

21 JANVIER AU 19 FEVRIER (Verseau) — Vous découvrez un nouveau passe-temps qui aura le don de faire produire votre imagination à un rythme plus accéléré. Une surprise dans l'air.

20 FEVRIER AU 20 MARS — (Poissons) — Sous le signe de la diversité et de l'originalité, vous passerez une excellente journée. Pensez à votre programme de la semaine prochaine.

(suite à la 2e page)

LE FANTOME



LE SURHOMME



MANDRAKE



L'oeuvre des Curie sur diapositives

Une série de diapositives en couleurs illustrant l'oeuvre de Pierre et de Marie Curie et les conséquences de leurs découvertes dans la physique actuelle, vient d'être éditée par la Commission de la République française pour l'Unesco, dans sa collection des "Editions de vues diapositives culturelles". Les deux séries précédentes dans cette même collection avaient pour sujets: "Orient et Occident", avec commentaires de M. Vadime Eliseeff et Mme Madeleine Paul-David, et "L'Art de Gandhare et de l'Asie Centrale", présenté par Mlle Jeannine Auboyer.

L'étude sur Pierre et Marie Curie, qui comprend deux boîtes de 20 diapositives accompagnées d'un texte explicatif, a été réalisée à la suite d'une exposition itinérante organisée conjointement par les Commissions Nationales Française et Polonaise pour l'Unesco. Cette exposition a parcouru successivement la Belgique, l'Allemagne Fédérale et la Tchécoslovaquie. Une version polonaise circule actuellement en Union Soviétique.

On peut obtenir ces diapositives en adressant la somme de 39 Nouveaux Francs au compte de l'Association pour l'Education, la Science et la Culture: No 65,491, Banque Transatlantique, 17 Boulevard Haussmann, Paris.

(UNESCO)

A PROPOS DU CANCER

En ce qui concerne la relation entre le cancer et l'usage du tabac, le Dr Askey déclara qu'à son avis il existe en effet un lien entre les deux mais il ne sait si l'usage du tabac est la seule cause dans certains cas ou s'il représente seulement un facteur isolé parmi d'autres irritants du poumon. Parmi ceux-ci on peut citer la plupart des causes de pollution de l'air.

SOULAGEMENT IMMÉDIAT DE
l'asthme
Quelques coups de poire suffisent pour arrêter instantanément la crise d'asthme ou de fièvre des foins. DYSNÉ-INHAL soulage les cas les plus désespérés grâce à la solution vaporisée qui pénètre dans toutes les ramifications des bronches.
SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS.
DYSNÉ-INHAL
EN VENTE DANS TOUTES LES PHARMACIES

DIRECTEUR: ARTHUR TURBIDE — TEL.: (RES.) 8-4467, (BUR.) 3-4474

— SPORTS —

CORRESPONDANTS: JONQUIERE: RONALD LEVESQUE; ALMA: J.-C. LINDSAY; TEL.: (RES.) 2-3610 — TEL.: (RES.) 2-5887 — PORT-ALFRED: LAURENT COULOMBE; TEL.: (RES.) 4-3596

Huitaine de gaieté à Alma

Les Olympiades débutent ce matin à 9 heures

ALMA (JCL) — La population des villes d'Alma, Naudville, Riverbend et Isle-Maligne aura l'occasion d'assister et de participer à différentes fêtes locales samedi et jeudi, les 30 juillet et 4 août, à l'occasion de la Huitaine de Gaieté. C'est la première fois que les célébrations estivales prennent une telle envergure au Lac-St-Jean. Les fêtes, auxquelles collaborent plusieurs mouvements, sont organisées par le Jeune Commerce d'Alma.

En outre de la conférence de Mgr Victor Tremblay et d'une soirée folklorique en plein air, le 4 août, le Jeune Commerce a songé tout particulièrement aux enfants des quatre villes, lesquels pourront participer et assister gratuitement à des olympiades.

Samedi, le 30 juillet, les meilleurs athlètes féminins et masculins de Naudville, Isle-Maligne et Alma en viendront aux prises lors de jeux de piste et pelouse et de concours de nage, les premiers au stade de baseball d'Alma, et les seconds à la piscine. On s'attend à ce que pas moins de 125 garçons et filles des terrains de jeux y participent.

Rappelons que les responsables des OTJ ont généreusement prêté leur concours à l'organisation des olympiades. On peut s'inscrire encore en s'adressant aux responsables, à Isle-Maligne, MM. Jacques Rochette et Aurèle Bissonnette; à Naudville, MM. Jean-Louis Bolduc et Guy Lessard; à Alma, MM. Claude Roby et Rémi Tremblay.

Les jeux seront inaugurés samedi matin au stade de baseball d'Alma, à 9 heures, par la parade et la bénédiction de Mgr O.-D. Simard, P.D. Les concours de nage se disputeront à partir de 2 heures à la piscine d'Alma. Les concurrents peuvent se mériter, dans chaque catégorie, les médailles d'or offertes par les Magasins Co-Op de Naudville et Alma. Par ailleurs, ces entreprises coopératives offrent également deux magnifiques trophées perpétuels, l'un devant être décerné à l'OTJ qui aura conservé le plus de points dans les jeux de piste et pelouse, et l'autre pour l'OTJ gagnante lors des concours de nage. MM. Arthur Bédard et Gabrile Fortin, présidents des *Magasins Co-Op*, remettront les trophées à l'issue de la journée.

Les ovmpiades des villes d'Alma, Naudville, Riverbend et Isle-Maligne marquent l'ouverture de la Huitaine de gaieté au Lac-St-Jean. Notons que le soir, au Manoir Du Rocher, Mademoiselle Lac-St-Jean sera couronnée au cours d'une soirée populaire, à 9 heures. La Huitaine de gaité se terminera le 6 ou le 7 août (selon la température), par la sixième traversée du lac St-Jean à la nage, entre Péribonka et Robervval.



IL COMPLETERA L'EQUIPE...

Afin de rivaliser avantageusement avec les représentants de l'extérieur lors de la course cycliste autour du lac Saint-Jean, trois cyclistes d'Alma, courseront en équipe. Ce sont: Normand Couture, Yvon Fortin et Jean-Eudes Guay, ci-haut. Guay est un cycliste d'une grande endurance physique, solide dans les "sprints". Dans le passé, il remporta la course de 75 milles, et se classa avantageusement dans le tour du Lac. (Jean le Protographe JCL)

TROIS CYCLISTES D'ALMA FORMENT UNE EQUIPE

ALMA (JCL) — La course qui s'est terminée en queue de poisson le 16 juillet dernier a tout de même été une expérience pour les deux coureurs d'Alma qui avaient pris le départ. En effet, ces derniers livrèrent une lutte de toute beauté aux géants de la route venus de l'extérieur, mais l'effort personnel de chacun ne pouvait battre les efforts d'une équipe.

Or, inscrits pour la course autour du Lac St-Jean qui a lieu en fin de semaine, Normand Couture, Yvon Fortin et Jean-Eudes Guay d'Alma ont décidé de former une équipe. Ces trois cyclistes sont les plus réputés d'Alma et de toute la région si l'on considère les trophées remportés dans le passé et leur capacité physique.

Ces derniers croient qu'ils seront en mesure de faire la lutte aux géants de la route, et qu'ils auront des chances de remporter non seulement le titre régional, mais encore le titre provincial.

C'est une technique difficile à mettre au point, et nous connaissons quelques difficultés à s'organiser financièrement, mais nous seront là à l'heure du dé-

(suite à la 2e page)



CHICOUTIMI (LG) — Le très connu Félix "le père" Dugal de Jonquière a l'intention de se servir des journalites prochainement comme sujets de ses réparties spirituelles. Avec l'aide de Richard Desmeules, il organise une partie de baseball à l'intention des membres de la presse sportive.

Cette joute doit avoir lieu en août au stade de Jonquière. Et les arbitres seront nul autre que le "père" Dugal et Antoine Roy. On va "d'y goûter"!

Ces deux personnages pas banals du tout, se sont fait connaître par des répliques spirituelles lancées d'un bout à l'autre des stades de Chicoutimi et Jonquière. A l'occasion des parties monotones, ce jeu coasse est apprécié du publi.

Les Braves Molson et le Dow jouent leur meilleur baseball à l'étranger.. au grand désappointement de leurs partisans. Il faudrait donc inviter les sportifs à voir évoluer leurs favoris à l'étranger.

La cause de cette situation pourrait s'expliquer par les caratères trop orgueilleux des joueurs. A la moindre erreur (omme s'ils se croyaient infaillibreesc, les joueurs, particulièrement ceux de Chioutimi, lancent leur bâton leur asque etc ou vocifèrent contre tous.

Gérard Lavoie et Louis Girard sont sûrement de bons professeurs, mais du point de vue discipline chez leurs élèves, ils manquent totalement. Le décorum existe chez une équipe lorsqu'elle gagne, mais dans le cas contraire, le pire est toujours à craindre.

Des recrues de cette année Raymond Paquet semble être le joueur équilibré par excellence. Quelques-uns disent de lui qu'il peut tout faire! Le Chicoutimi s'est enrichi d'un excellent joueur.

Un ancien annonceur à CHRL Roberval est maintenant au "Nouvelliste" de Trois-Rivières est présentement dans la région. Jean Martin lui sert de compagnon-modèle! Excellent secrétaire ce Normand Girard... ar c'est son nom.

Les deux points victorieux des Braves à Chicoutimi jeudi, sont le résultat d'une surpopulation sur le sentier conduisant du troisième but au marbre. Deux joueurs devraient suffire à prendre quelqu'un surpris éloigné d'un coussin.

Pete Lechensky a subi une baisse ces dernières semaines.

Le deuxième but des Braves Molson devrait apporter plus de vigueur au jeu, surtout sur la défensive.

En plus de se faire voler des balles par l'assistance, le stade de Chicoutimi a reçu la visite de jeunes gamins dernièrement qui en sont repartis avec une bonne quantité de balles de baseball.

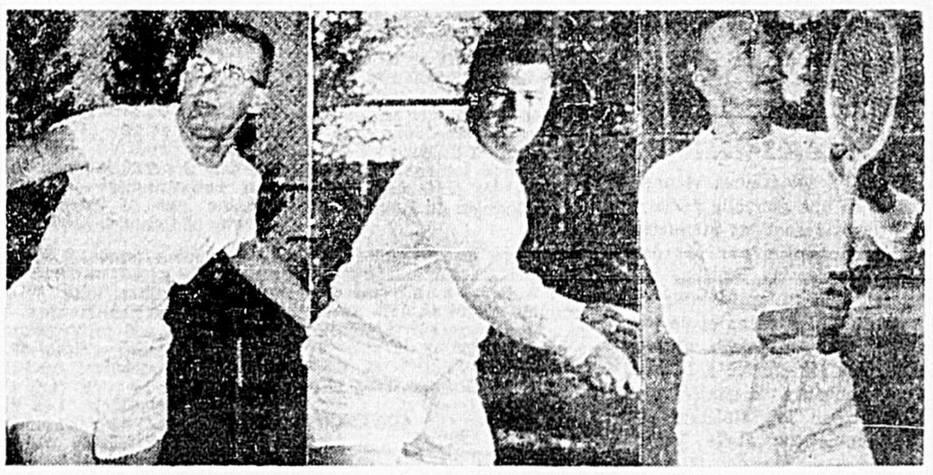
"Savourez" le siège que vous utilisez lors des parties de baseball présentées au stade de Chicoutimi. Le président Marcel Tremblay a annoncé que le stade avait remboursé le dernier billet comme paiement intégral des estrades.

En assistant à la partie hors-concours du Domremy de G.-Baie et du St-Paul de Chicoutimi, il ne faudra pas s'enlever de l'idée que le premier club est de classe intermédiaire et que le second est junior.

(suite à la 2e page)

Trois joutes dans le baseball sénior

Série "home and home" entre Jonquière et Chicoutimi-Les Athlétiques contre Kénogami



TROIS TENNISMEN DE CLASSE

De gauche à droite, Guy Bergeron, Boris Grecoff, et Albert Deschesne, trois vaillants porte-couleurs de l'équipe de Riverbend qui vient de remporter le championnat de la saison régulière de la ligue de tennis régionale du Lac Saint-Jean.

(Jean le Photographe)

Samedi soir à Jonquière, dimanche après-midi à Kénogami et dimanche soir à Chicoutimi

JONQUIERE (DNC) — Les Braves Molson de Jonquière et le Dow de Chicoutimi, qui sont actuellement sur un pied d'égalité en troisième position, couront deux importatnes parties "home and home" à se disputer en fin de semaine, soit ce soir à Jonquière, et dimanche soir à Chicoutimi.

Les deux clubs qui sont à trois parties de la tête du classement, et à une demie partie seulement du Kénogami, se livreront sûrement une chaude lutte afin de passer seul en deuxième position.

Les Braves Molson ont eu le meilleur à date cette saison sur les Chicoutimiens, et encore jeudi ils remportaient la victoire sur les protégés du pilote Gérard Lavoie. Si les Braves remportaient les deux victoires ils seraient en excellente position mathématiquement parlant, car ils ont toujours l'avantage d'avoir moins de parties de jouées que Chicoutimi et Kénogami.

Louis Girard, l'instructeur du Molson, tentera donc l'impossible pour se mériter ces deux gains, et à cette occasion, il enverra au monticule ce soir probablement Paul Julien, et dimanche soir à Chicoutimi, il se servira possiblement de André Desjardins, l'excellent petit lanceur des Braves.

Comme nous l'avons dit dans un article précédent, Paul Julien qui sera le lanceur débutant, brille particulièrement quand la température est torride, et comme depuis le début de la semaine nous jouissons d'une température idéale, les frappeurs du Chicoutimi devront brîller plus que d'habitude ce soir.

Lionel Gaudreault, le vétéran lanceur du Dow, qui a remporté une brillante victoire contre les Braves lundi dernier, sera indubitablement le choix du pilote Gérard Lavoie ce soir contre Jonquière. Il tentera de cette façon de se mériter son deuxième d'affilée contre les Jonquérois. Dimanche soir, ce sera peut-être André Ringuette qui aura charge d'espacer les coups sûrs, aux frappeurs des Braves.

La partie débutera à 7 h. 30 et ce sera la troisième partie où les étudiants possesseurs de cartes pourront entrer gratuitement, tout en ayant l'obligeance de montrer ladite carte.

KENOGAMI (DNC) — Le O'Keefe de Kénogami qui occupe présentement la deuxième place du circuit de baseball régional, à deux parties et demie de la tête, reçoit dimanche soir la visite des Athlétiques d'Alma à 7 h. 30 au stade municipal de la rue Cabot.

Le O'Keefe qui a le désavantage de ne jouer qu'une fois en fin de semaine, risque de se voir relégué en troisième position, soit les Braves de Jonquière, ou le Dow de Chicoutimi, car ces deux clubs ont la chance de se livrer deux parties "Home and Home" en fin de semaine. Une victoire des Kénogamiens, dimanche soir, et une défaite pour les Braves ou le Chicoutimi n'apporterait aucun changement dans les places actuelles du classement.

Kénogami devra donc triompher dimanche soir contre les Athlétiques, et ils auront sûrement une bonne opposition de la part de ces derniers, car depuis la venue du pilote Tom Happer, les amateurs ont sûrement remarqué que les pointages étaient moins élevés. Toutefois, Harper n'a pu trouver le moyen de l'em-

(suite à la 2e page)

Demain soir à Jonquière

Buckeye Pick recherchera une troisième victoire

JONQUIERE (DNC) — Buckeye Pick, un ambleur de 4 ans qui a été victorieux à ses deux derniers départs tentera une troisième victoire, demain soir, alors qu'il sortira de la septième position dans la course principale. Ce rejeton de Budmite a fortement impressionné et devrait faire une chaude lutte au favori Gypsy Chief. Les autres partants dans cette classe sont: Gene L. Todd qui sera avantagé de la première place; Poplar Tar Heel, Sharpwin, Irish Luck, Shadydale Noble Iowa Bales. Sept classes sont au programme dans dix épreuves avec 56 partants.

Ambles classifiés

Course 1 D Troit et Amble 125.
1 Doctor Glen
2 Jim Mite
3 Bold Robert
4 Captain X
5 Mighty A Jet
6 Al Dale Can
7 Martha Lulu
8 Sir Royal B

Course 2 D Trot et Amble 125.
1 Roger Bumpas
2 June Axworthy C
3 Harry P. Mac
4 Hava Real Guy
5 Fidler
6 D. Chips
7 Miss Brakefield
8 Porter's Pride
Eligible: Slick Wick

Course 3 D Trot et Amble 100.
1 Winnie Win
2 Count Curley
3 Just Guy
4 Debbie Dalzzle
5 George H
6 Royal Breeze
7 Royal Spice
8 Sky Thunder

Course 4 D Trot et Amble 100.
1 Fisher Clay
2 Lucy's Prince
3 Happy Pegasus
4 Cyril's Key
5 Silver Light
6 Jessie Song
7 Secret Hayes
8 Anderson G

Courses 5-8 D Trot et Amble 250
1 Count Ferland
2 Miss Royal Patch
3 Royal Will
4 B. D. Bristle
5 Gail Baker
6 Peter G Grattan
7 Little Dutch Girl
8 White Flame
Eligible: Eula Volo

Courses 6-9 CD Trot et Amble 300.
1 Gene L Todd
2 Poplar Tar Heel
3 Sharpwin
4 Irish Luck
5 Shadydale Noble
6 Iowa Bales
7 Buckeye Pick
8 Gypsy Chief

Courses 7-10 D Trot et Amble 275
1 Miss Laviolette B
2 Ensign Flash
3 Pert Scott
4 Destarza King
5 McFish
6 Follow Me
7 Chuck's Guy
8 Debbie Lee

Balle-molle

La Boulangerie Goderre est championne

ALMA (JCL) — Par suite d'une belle victoire de 6 à 4 sur les représentants de la Pharmacie Desmeules les porte-couleurs de la Boulangerie Goderre de Naudville Hébertville Station se sont assurés les honneurs de la saison régulière.

Il reste encore quelques parties à jouer dans la ligue, mais aucune équipe ne peut les rejoindre; présentement la lutte se fera plus serrée pour la seconde place entre le Molson de Jonquière, et la Pharmacie Desmeules.

Hier soir, la Boulangerie Goderre a compté 6 points, frappé 6 coups sûrs et commis 2 erreurs. Le puissant frappeur M. Tremblay, de cette dernière équipe, expédia la pilule blanche de l'autre côté de la clôture alors qu'il n'y avait personne sur les sentiers.

La Pharmacie Desmeules cogna 5 coups sûrs, et fut erratique à 2 reprises. C'était la quatrième défaite consécutive de cette dernière équipe.

Le lanceur gagnant Jules Soucull et le lanceur perdant Claude Ouellet.

Une grande épreuve cycliste pour demain

Le tour du Lac-St-Jean

ALMA (JCL) — Une grande épreuve cycliste qui n'a que quelques milles de moins que la classique Québec-Montréal: Le Tour du Lac St-Jean sur distance de 158 milles, verra s'affronter les grands noms du cyclisme canadien et qui verra pas moins d'une dizaine de nationalités différentes tenter de gagner non seulement une bourse rondelette, qui a été déposée aux mains des autorités de l'U.C.N., mais aussi l'honneur d'ajouter à leur palmarès une classique toute neuve pour eux, mais combien imposante et glorieuse.

Des cyclistes d'origine canadienne-française, bretonne, française ,ukrainienne, italienne, hongroise, anglaise, etc., etc., "travailleront" plus de 7 heures d'affilée pour se mériter les places d'honneur.

Le grand des grands, Fulvio Debona, de Montréal, et Jean Toulgoat, du Club des Marchands de Québec, ainsi que Miele de Montréal et Tellier de Berthier, sont les noms les plus mentionnés pour l'emporter, mais il y a aussi le meneur actuel au super-prestige 1960: Maurice Gagné, de Québec, sans oublier les fameux frères Jean et Claude Garon. Ces derniers de la nouvelle génération ont accompli quelque chose de sensationnel en réussissant dès la première année à faire la lutte aux plus expérimentés.

Une trentaine de coureurs sont déjà inscrits et parmi ceux-là, il y a six coureurs de la région du Lac-St-Jean qui batailleront pour le trophée du meilleur régional.

Le Tour partira à neuf heures de Dolbeau, pour accomplir la boucle complète du lac St-Jean et les premiers sont attendus vers les quatre heures de l'après-midi.

Claude Brassard et Gérard Audet, les principaux organisateurs de ce tour magnifique n'ont rien épargné tant du côté argent, réception, parcours pour plaire aux coureurs et au public en général et ils ont fortement espoir que le Tour du Lac St-Jean deviendra avec les années, une classique recherchée et de plus en plus réussie.

POUR FEMME SEULEMENT

Pour les femmes qui veulent la bonne apparence de leur mari par la pratique de la culture physique, en plus des bains de vapeur et massage, signalez LI 3-0665 ou encore, rendez-vous en personne à 238 est, boul. Lamarche, au Gymnase Chicoutimi.

CJMT

Le compagnon indispensable des automobilistes

Pour savoir si la température est favorable au voyage:

PRONOSTICS

APRES CHAQUE BULLETIN DE NOUVELLES ET APRES LES MANCHETTES

POUR EGAYER

LA PROMENADE DE LA SOIREE

7.15 à 7.55 p. m.: "La Route Enchantée" – Musiqu légère
9.00 à 10.00 p. m.: "Etincelles" – Palmarès français

POUR ENJOLIVER LA PROMENADE DU DIMANCHE APRES-MIDI

1.30 à 4.30 p. m.: "Tête d'Affiche" – Palmarès français – Hit Parade américain.

CJMT vous dit:

BON VOYAGE ET SOYEZ PRUDENT

Inauguration de l'hôtel de ville d'Arvida dimanche le 31 juillet à 9 h. p.m.

Reportage en marge de cet événement: Lundi le 1 août à 5 h. p.m.

Baseball

Hier
LIGUE SENIOR
Jonquière 4 Arvida 2
LIGUE INTERNATIONALE
Buffalo 5 Columbus 0
Montréal 2 Jersey City 3
Toronto 2 Miami 0
Rochester-Richmond-pluie
LIGUE AMERICAINE
Chicago 10 Washington 7
Cleveland 3 Baltimore 1
Kansas City 5 New York 2
Detroit 0 Boston 1
Ligue Nationale à venir.
Aujourd'hui
LIGUE SENIOR
Chicoutimi à Jonquière
LIGUE NATIONALE
Pittsburgh à Chicago
Philadelphie à St-Louis
Milwaukee à Los Angeles
Cincinnati à San Francisco
LIGUE AMERICAINE
Chicago à Washington
Cleveland à Baltimore
Kansas City à New York
Detroit à Boston
Dimanche
LIGUE SENIOR
Jonquière à Chicoutimi (sr)
Alma à Kénogami (2 h.)
LIGUE NATIONALE
Pittsburgh à Chicago
Milwaukee à Los Angeles
Philadelphie à St-Louis (2)
Cincinnati à San Francisco
LIGUE AMERICAINE
Chicago à Washington
Cleveland à Baltimore
Kansas City à New York (2)
Detroit à Boston (2)

LES CLASSEMENTS
LIGUE SENIOR

Arvida	21	11	.655	—
Jonquière	18	12	.600	2
Kénogami	21	15	.585	2
Chicoutimi	19	14	.577	2½
Alma	2	29	.034	18½

LIGUE INTERPAROISSIALE

St-Paul	20	3	.870	—
St-Antoine	13	8	.618	5
St-J. Eudes	12	9	.570	6
Sacré-Coeur	8	16	.324	12
St-Joachim	4	19	.173	15

LIGUE AMERICAINE

New York	52	38	.578	—
Chicago	54	40	.574	—
Baltimore	52	45	.536	3 1-2
Cleveland	48	43	.527	4 1-2
Washington	46	45	.505	6 1-2
Detroit	43	48	.473	7 1 2
Boston	38	54	.413	15
Kansas City	35	55	.389	17

LIGUE INTERNATIONALE

Toronto	69	34	.670	—
Richmond	58	47	.552	12
Buffalo	53	50	.515	16
Rochester	51	49	.510	16 1-2
Jersey City	49	53	.480	19 1-2
Montréal	45	58	.437	24
Miami	44	60	.423	25 1-2
Columbus	43	61	.413	26 1-2

Premier gain des Braves sur Arvida

Un but sur balles avec les buts remplis fait produire le point de la victoire



Robert "Bob" Gagnon

Le champion régional au "T.T. Scramble" le 7 août

A la suite d'une certaine remarque publiée récemment dans les journaux de la région, le chicoutimien Robert "Bob" Gagnon s'est empressé de nier la rumeur et de faire immédiatement sa demande d'inscription, pour les courses de vitesse présentées sur le terrain du Colisée de Chicoutimi, le 7 août prochain.

Gagnant du championnat régional, l'année dernière, Robert Gagnon entend bien consrver cet honneur qui sera convoité par les meilleurs motocyclistes de la région du Saguenay. La course "free for all" régionale (toute classe), sera l'une des six épreuves prévues pour le dimanche après-midi, 7 août. C'est la deuxième année que le Saguenay Moto Club organise semblable compétition d'envergure provinciale. Le groupement reçoit alors, la sanction de la "maison-mère", la Canadian Motorcycle Association.

Gagnon participera à cette deuxième épreuve du genre, les nombreuses blessures reçues au cours de deux accidents subits au début du présent été. A la suite du premier accident, il a même été hospitalisé pendant plusieurs jours à l'hôpital de Chicoutimi.

Il recevra sans doute une forte compétition des autres concurrents, mais on n'est pas encore fixé là-dessus, puisqu'il est le seul à avoir fait une demande officielle.

Ces courses de vitesse "T.T. Scramble" se déroulent sur une piste d'un demi-mille construite en terrain accidenté. Robert Gagnon comme c'est le cas pour la plupart des coureurs de la région, montera une Triumph 650 cc.

R. Lacoursière au tournoi de golf de Dolbeau

ALMA (JCL) — Monsieur Laval Tremblay représentant Molson et commanditaires du Tournoi de Golf "La Canadienne" qui a lieu à Dolbeau en fin de semaine est heureux d'annoncer aux sportifs de l'endroit que le célèbre nageur Réjean Lacoursière assistera à la compétition.

En effet, sur l'invitation de Monsieur Tremblay, Lacoursière a accepté avec plaisir de se joindre aux sportifs de Dolbeau.

Il assistera également à la

(suite à la 2e page)

Au tournoi invitation Dow

JACQUES RAYMOND ET MICHEL DUFOUR CHAMPIONS EN DOUBLE

BAGOTVILLE (DNC) — Le duo formé de Jacques Raymond de Chicoutimi et de Michel Dufour de la Baie, est sorti vainqueur du tournoi en double commendité par la brasserie Dow, alors qu'il ont défait les deux frères Tremblay, Armand-Léon et Jean-Luc en trois sets consécutifs par des comptes de 7-5, 6-1 et 6-2.

Le duo Raymond-Dufour, se mérite donc le trophée Dow qui leur a été présenté par M. Léo Quenneville. Une réplique du trophée Dow a été remis à chacun des joueurs champions.

Raymond et Dufour ont éprouvé quelques difficultés au tout début de la rencontre mais ils se sont vite ressaisis et leur victoire ne faisait plus l'ombre d'un doute par la suite.

Une foule nombreuse a assisté à ce match final du tournoi invitation Dow qui a été institué afin de trouver les meilleurs joueurs de double de la région.

La traversée du lac St-Jean

Robert Cossette et Gilles Potvin sont les deux derniers inscrits

ALMA (JCL) — Le saguenéen Robert Cossette et le jeune Gilles Potvin de Chibougamau sont les deux derniers inscrits à la prochaine traversée du lac St-Jean à la nage, une épreuve de 21 milles entre Péribonca et Roberval.

Par ailleurs à quelques heures d'intervale, trois nageurs devant prendre part à la prochaine traversée du lac, faisaient leur arrivée à Roberval.

Réjean Lacoursière, ce brillant qui a su se distinguer à plusieurs reprises tant à Atlantic City qu'à d'autres marathons importants, a plongé à quelques reprises dans les eaux du lac St-Jean et poursuit son entraînement.

Peu après l'arrivée de Lacoursière, deux argentins, Carlos Larriera et Jorge Mezzadra, venaient rencontrer les officiels du Club Aquatique. Mezzadra, comme l'on sait, s'est classé cinquième dans le marathon de nos voisins du sud, soit immédiatement derrière Réjean Lacoursière.

Plusieurs autres nageurs ne tarderont pas à se diriger vers la région du Lac-St-Jean. Tous savent que la Traversée 1960, prendra des proportions inusitées, tant par le nombre des inscriptions, que par le fait que le titre de Champion Mondial de Nage Professionnelle Longue Distance sera en jeu. De plus de superbes trophées seront remis aux vainqueurs par la brasserie Molson Limitée. Tant qu'aux bourses, elles se chiffrent par $3,100.

M. Jos. Loubier démissionnerait de la présidence de l'Interparoissiale

CHICOUTIMI (LG) — Jos. Loubier a l'intention de remettre sa démission cet après-midi, aux directeurs de la ligue interparoissiale, réunis en assemblée d'urgence. Le secrétaire Jean-Paul Collard a convoqué cette réunion pour 5 h. cet après-midi au centre paroissial du Sacré-Coeur de Chicoutimi.

M. Loubier préside aux destinées de la ligue depuis le début de la saison dernière. Il était réélu au début de la présente année.

Le secrétaire-trésorier-statisticien Collard a été prié d'apporter avec lui tous les documents de la ligue. Le président aurait l'intention de liquider toutes les affaires en suspens, afin de partir complètement libéré de sa besogne. Il est à se demander, si cette nouvelle est confirmée, qui prendra la lourde charge de président de cette ligue de baseball.

Il a été impossible d'obtenir plus de précisions hier soir, mais il semble que des questions se rapportant aux joutes hors-concours et d'étoiles, soient la cause de la démission.

Courses sous harnais au champ de course de JONQUIERE



DEMAIN SOIR à 8 hrs.

En cas de pluie les courses seront remises au lendemain soir

5 CLASSES — 10 EPREUVES

Tableau électrique
Pari mutuel ouvert 1 heure avant le premier départ.
ADMISSION: $1.00
Les enfants de moins de 16 ans ne sont pas admis.

Baseball junior à Chicoutimi

CHICOUTIMI (LG) — Le droitier Benoit Langlois n'a accordé que quatre coups-sûrs tout en se permettant 11 re-

(suite à la 2e page)

NEW YORK ET CHICAGO DE NOUVEAU EGAUX EN TETE

NEW YORK (PA) — Pour la première fois en plus d'un an, les Athletics de Kansas City ont gagné une partie de baseball à New York. Ray Herbert a lancé hier soir une partie de six coups sûrs et les A's ont défait les Yankees 5-2.

Les Athletics n'ont frappé que cinq coups sûrs aux dépens de quatre lanceurs des Yankees, mais deux on été des circuits du receveur Danny Kravitz et du joueur de premier but Marv Throneberry.

Le circuit de Kravitz a été frappé à la quatrième manche alors que deux hommes se trouvaient sur les sentiers. Les A's ont compté quatre fois dans cette manche et Eli Grba s'est vu coller sa première défaite de la saison. Le circuit de Throneberry a été frappé aux dépens de Duke Maas, à la huitième.

Herbert a enregistré six strikeouts et n'a accordé qu'un but sur balles. Les deux points contre lui n'étaient pas mérités.

Kan City	000	400	100	—5	5	2
New York	000	002	000	—2	6	0

Herbert et Kravitz; Grba, Coates 5 Maas 7 Arroyo 8 et Howard.

G—Herbert 6-10. P—Grba 2-1. Cir: KC—Kravitz 3 Throneberry 8.

Deux ralliements des Senateurs

WASHINGTON (PA) — Les Senators de Washington se sont ralliés à deux reprises hier soir pour vaincre les White Sox de Chicago, détenteurs de la deuxième place dans le classement de la ligue Américaine, au compte de 7-5. Il a plu durant presque toute la joute.

Malgré cette défaite les White Sox ne sont demeurés qu'à .003 point des Yankees de New York, qui ont perdu leur joute d'hier soir aux mains des Athletics de Kansas City.

Les Senators ont effectué des ralliements de trois points chacun aux quatrième et septième manches et en ont ajouté un autre comme bonne mesure à la huitième. C'était leur troisième victoire consécutive.

Chaque équipe a cogné douze coups sûrs, Roy Sievers et Sherm Lollar ont frappé chacun un circuit pour les White Sox.

Gerry Staley, le quatrième des cinq lanceurs auxquels les Sox ont eu recours, a été le perdant.

Chicago	100	002	200	—5	12	3
Washington	000	300	31x	—7	12	1

Donovan, Kemmerer 4 Lown 6 Staley 7 Rush 8 et Lollar; Pascual, Morgan 7 Hernandez 7 Clevenger 8 Moore 9 et Battey.

G—Hernandez 2-0. P—Staley 9-5.

Cir: Chi—Sievers 18 Lollar 4.

Teds Williams fait gagner Boston

BOSTON (PA) — Le vétéran Ted Williams, en pique-nique chaque fois qu'il se trouve devant le lanceur Jim Bunning, a cogné hier soir un simple qui a fait produire l'unique point de la joute et a donné aux Red Sox de Boston une victoire de 1-0 sur les Tigers de Detroit.

Billy Monbouquette, l'as des Sox, a lancé une partie de cinq coups sûrs et a reçu le crédit de sa 11e victoire de la saison, mais il a eu besoin des coups de bâton de Williams.

Après deux retraits à la troisième, Williams a frappé à droite un simple qui a fait compter Don Buddin. L'arrêt-court des Sox s'était rendu sur les buts grâce à un simple. Il avait atteint le troisième grâce à un ballon-sacrifice et à un simple de Willie Tasby. Williams a obtenu un autre simple et un but sur balles aux dépens de Bunning.

La moyenne au bâton de William contre Bunning cette saison est de .700. Contre lui, il a cogné deux coups de circuits, un double et quatre simples en dix présences au marbre. De plus, il a obtenu quatre buts sur balles.

Detroit	000	000	000	—0	5	0
Boston	001	000	00x	—1	6	0

Bunning, Burnside 8 et Foiles; Monbouquette et Nixon.

G—Monbouquette 11-8. P—Bunning 6-8.

Défaite des Orioles

BALTIMORE (PA) — Les lanceurs Jack Harshman et Dick Stigman n'ont alloué que six simples hier soir alors que les Indians de Cleveland ont défait les Orioles de Baltimore au compte de 3-1 et ont mis fin à une série de cinq défaites.

Harshman, commençant sa deuxième partie après avoir été au ranc art pendant trois mois à cause de douleurs au dos, n'a alloué que deux coups sûrs avant d'être remplacé par Stigman à la septième.

Stigman a étouffé des tentatives de ralliement des Orioles en retirant sur des strikes le dernier frappeur des septième, huitième et neuvième manches.

Les Indians ont compté deux de leurs points aux dépens du

(suite à la 2e page)

Cinquième victoire de Louis Girard qui lance une partie de quatre coups sûrs — 4 à 3

JONQUIERE (DNC) — Un but sur balles accordé par Pat Simard à la seconde moitié de la huitième avec les buts remplis, a permis aux Braves de Jonquière de remporter leur première victoire sur les Buandiers d'Arvida cette saison au compte de 4 à 3, hier soir, au Stade Richard Desmeules. De ce fait, le Molson de Jonquière passe seul en deuxième position à deux parties de la première place.

Louis Girard, qui a lancé pendant toute la rencontre, effectuant 13 retraits au bâton, n'a accordé aux Arvidiens que quatre maigres coups sûrs en comparaison de dix par les trois lanceurs des Buandiers.

Les Braves ont ouvert le pointage à la seconde moitié de la deuxime manche, mais les Buandiers n'ont pas tardé à égaliser le compte à la première moitié de la manche suivante. Cependant, dans cette même manche un simple d'Yvon Villeneuve avec deux hommes sur les buts a permis aux Braves de porter le compte 3 à '. Les Buandiers revinrent par contre de l'arrière à la huitième et égalisèrent les chances sur un coup sûr de Jack Lacoursière alors que deux coureurs se trouvaient sur les buts et que deux aprs, Alarie Rivard effectua un changement de lanceur en envoyant Pat Simard dans la mêlée en relève à Yves Savard qui avait placé deux coureurs sur les buts.

Gilles Deschesnes vint frapper en relève pour gagner et il fut gratifié d'un premier but surballes, rempuissant les coussins. René Saulnier se présenta alors au marbre et Simard ne put faire mieux que de le passer sur quatre balles, faisant compter Louis Girard pour le point de la victoire.

Ghislain Lapointe, qui a débuté pour les Buandiers, fut relevé par Yves Savard à la troisième, et par Simard, à la huitième. Yves Savard a cependant été le perdant, ayant placé sur les buts Louis Girard qui a marqué le point vainqueur. Pour Savard, il s'agissait de sa quatrième défaite consécutive. Il a remporté quatre victoires. Pour les Braves, l'instructeur Louis Girard a encore lancé une de ses formidables parties et fut crédité de sa cinquième victoire contre une seule défaite.

Trois joueurs des Braves se sont mérités deux coups sûrs chacun. Il s'agit de Pete Lechensky, Yvon Villeneuve et Gilles Jomphe. Louis Girard a cogné un double. Du côté des Buandiers, Paul-Henri Turbide a frappé la moitié des coups sûrs des siens, soit deux.

Arvida	001	000	020—3 4 1
Jonquière	012	000	01x—4 10 5

Lapointe, Savard (3), Simard (8) et Brassard.
Girard et Jomphe.
G—Girard. P—Savard.

Une seule partie dans la ligue Continentale

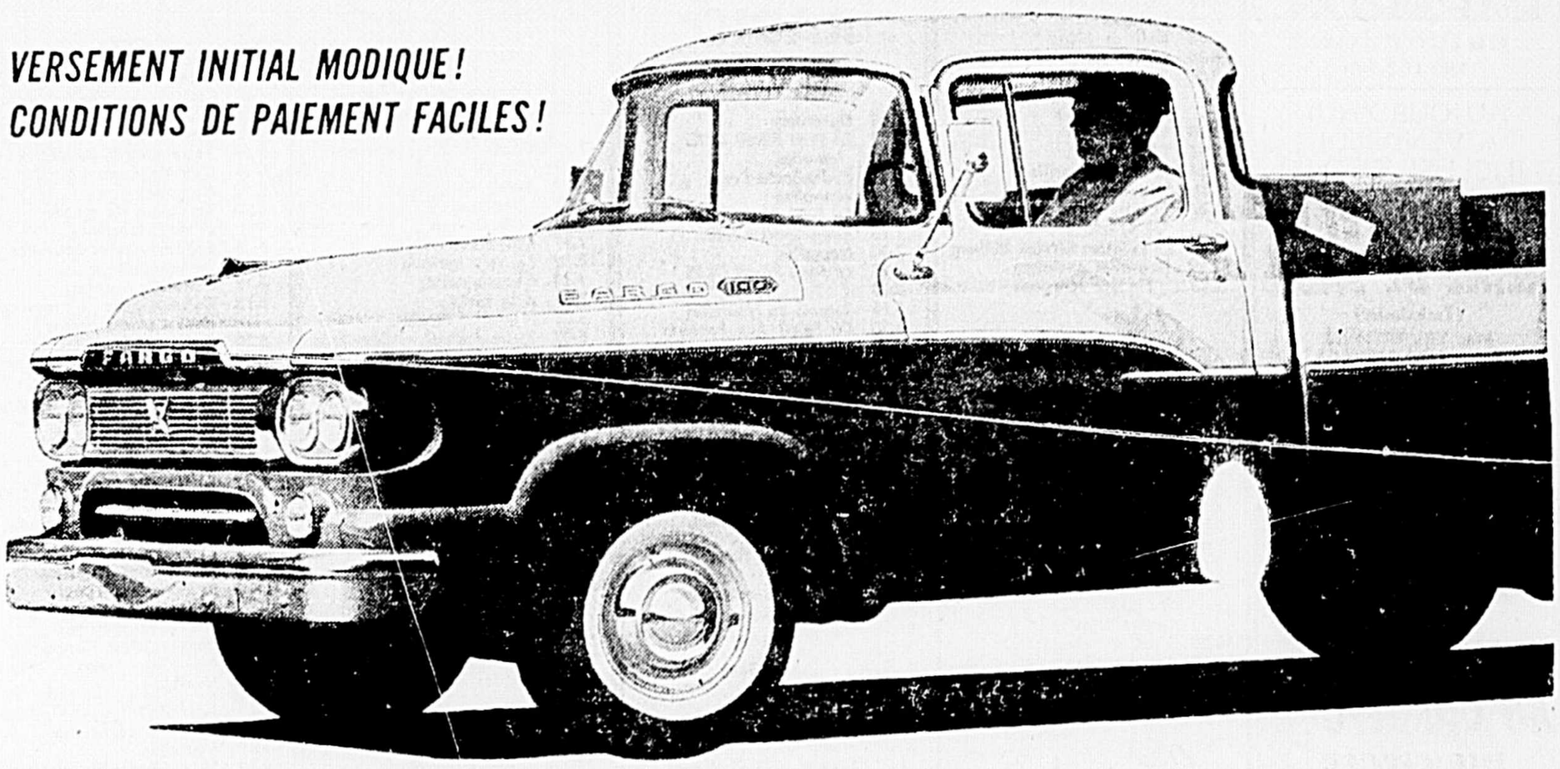
CHICOUTIMI (LG) — Une seule rencontre doit avoir lieu demain après-midi dans la ligue Continentale de l'est. Deux clubs de Chicoutimi sont en lice. Le Labatt rencontrera le Molson sur le terrain de la paroisse St-Isidore de Chicoutimi. Elle

(suite à la 2e page)

"CHANGEZ VOTRE CAMION!"

...DIT VOTRE DÉPOSITAIRE FARGO

VERSEMENT INITIAL MODIQUE!
CONDITIONS DE PAIEMENT FACILES!



Tant que dure notre stock, nous offrons de fortes reprises pour tout achat de camions FARGO 1960

Des pick-up et des fourgons Fargo! Et plusieurs autres modèles! Voici l'occasion propice pour vous de réaliser "l'aubaine de l'année" . . . d'adopter le camion le plus sûr que vous ayez jamais eu pour vos durs travaux de l'automne et de l'hiver . . . tout en économisant une bonne somme d'argent! Votre dépositaire Fargo peut vous offrir cet été des marchés incomparables!

De célèbres pick-up Fargo Sweptline . . . de robustes fourgons Fargo . . . ainsi qu'un bon choix de modèles poids moyens et lourds. Des moteurs six cylindres et des huit— mais tous sont des modèles 1960 tout neufs . . . à des conditions convenant à votre budget! C'est un événement extraordinaire et les premiers venus auront la priorité . . . venez donc sans tarder!

VOYEZ AUJOURD'HUI VOTRE DÉPOSITAIRE FARGO . . . POUR RÉALISER L'AUBAINE DE L'ANNÉE!

ADRIEN GAGNON AUTOMOBILE LIMITEE
234 rue Racine E. — Chicoutimi

P.-E. LAVOIE, GARAGE
127 Blvd Grande-Baie — Port-Alfred

Cherchez-vous une aubaine? Lisez les annonces classées

Annonces classées

AGENTS DEMANDES

AGENTS DEMANDES: FAITES $100 par semaine, et établissez-vous en affaires. Nous sommes prêts à aider tout homme ou toute femme de confiance qui est intéressé à gagner $100 par semaine de 5 jours, ou $30 à $50 dans moments de loisirs. Vous serez votre propre maître en vendant les 250 produits Paula, consistant en nécessités pour le foyer et la ferme, thé, café, épices, remèdes brevetés, articles de toilette, insecticides, produits pour la ferme, etc., à des clients réguliers dans votre entourage. Des centaines réussissent maintenant. Aucune expérience requise. Ecrivez aujourd'hui pour appointement immédiat et détails complets. LUC LAURIN, Gérant des Ventes, Dépt. 10, La Cie Paula Limitée, 21 est rue St-Paul, Montréal, P. Q.

AGENTS DEMANDES: HOMMES DE 21 à 60 ANS DEMANDES pour vendre nos 225 nécessités domestiques garanties: culinaires, médecines, cosmétiques, insecticides, produits de la ferme, thé, café. Produits gratis chaque mois. Capital requis: $20., remis si nécessaire. Plan l'essai de 30 jours Compagnie responsable. JITO, Dépt. 3, 5130 St-Hubert, Montréal.

ARGENT A PRETER

TOUT GENRE de prêts, première et deuxième hypothèques, achats de contrats. S'adresser à 333 est rue Racine, Chicoutimi. (T-1795)

TOUT GENRE DE PRETS, 1ère et 2e hypothèques. Consolidation de dettes. S'adresser à 440 est, rue Racine. Tél.: LI 3-9266 ou LI 3-9094 (T-1793)

THÉÂTRE
CAPITOLE
CHICOUTIMI
Tél.: LI 3-3097

AUJOURD'HUI A VENDREDI INCLUSIVEMENT
Michèle MORGAN
Festival MICHELLE MORGAN
3 Grands Succès

Aux yeux du souvenir
2h.40 - 8h.05
La Symphonie pastorale
1h. - 6h.15
La belle que voilà
4h.30 - 9h.50
(Adm. $0.50 mat. $0.75 soirée)
(Dimanche $0.75 mat. et soirée)

THÉÂTRE
IMPÉRIAL
CHICOUTIMI
Tél.: LI 3-5469

AUJOURD'HUI A VENDREDI INCLUSIVEMENT
SALOMON ET LA REINE DE SABA
(Technicolor)
avec YUL BRYNNER
GINA LOLLOBRIGIDA
GEORGE SANDERS
MARISA PAVAN
DAVIO FARRAR
- aussi -
SUJETS COURTS

THÉÂTRE
CARTIER
CHICOUTIMI
Tél.: LI 3-3138

AUJOURD'HUI
AU CARREFOUR DU SIECLE
avec Brian Donlevy, Audrey Totter
— aussi —
IL ETAIT UN PETIT NAVIRE
avec Alec Guinness, Irene Browne
31 JUIL. 1-2 AOUT
Le bébé de mademoiselle
(COULEURS)
avec DEBBIE REYNOLDS
et EDDIE FISHER
— aussi —
JUGEMENT DES FLECHES
(COULEURS)
avec ROD STEIGER
SARITA MONTIEL
BRIAN KEITH
et RALPH MEEKER

CHALET A VENDRE

A VENDRE: CHALET de 4 pièces, situé au Lac Clair. Entrée 220 volts. Eau courante. S'adresser par tél. LI: 3-4501. (T-2238).

CHAMBRE A LOUER

CHAMBRE A LOUER — Belle grande chambre pour messieurs, au rez-de-chaussée de résidence au centre de la ville. Visible à 146 rue St-Antoine, Chicoutimi. S'adresser par tél.: LI 3-0440. (T-2230)

CHAMBRE ET PENSION

A LOUER: CHAMBRE, centre de la ville, 223, rue Racine, avec pension si désiré. S'adresser par tél.: LI 3-6337. (T-2133)

CHIENS A VENDRE

A VENDRE: JEUNES CHIENS et chiens adultes, enregistrés: boxer, berger allemand, cocker, Boston terrier, Beagle et Mons gardons. Aussi les chiens en pension. S'adresser à la Ferme d'élevage Maurice Morin, rang St-Pierre, Chicoutimi, ou tél.: LI 3-5915.

FEMMES, FILLES DEMANDEES

FILLES FEMMES DEMANDEES: Vendez les cosmétiques Avon annoncés à la T.V. La voie est ouverte à la vente. Laissez-nous vous apprendre comment gagner de $6 à $10 par jour durant vos heures libres. Ecrivez à Gérante Avon, 407, boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. (T-2199)

A VENDRE

A VENDRE: MAISON, de brique de 4 logements, très bonnes conditions de paiement. Un lot de planche très sèches aussi à vendre. Pour information s'adresser par tél. à LI-3-5409 entre 9 heures a.m. et 5h.30 du soir.

A VENDRE: AUTOBUS d'écoliers, usagés, en parfait état. Prix $1,000 et plus. S'adresser à Bruno Dion, 253, rue St-Georges, Windsor Mills. Tél. VI-5-2449, résidence d'été: Lac Brompton Vi 6-2686. (T-2221)

A VENDRE — Maison de deux étages aussi 3 portes doubles et 4 fenêtres. S'adresser à 98 boulevard St-Jean-Baptiste ou tél.: LI 3-5532. (T-2232).

LOCAL A LOUER

A LOUER: LOCAL COMMERCIAL, situé sur la rue Racine. S'adresser par tél.: LI 3-9275. (T-179)

UNE JOURNEE BIEN REMPLIE COMPREND UNE VISITE CHEZ
Secard sur la côte
CKRS-TV
SAMEDI 30 JUILLET
4.30 Mire et 1000 cycles
5.00 Walt Disney présente
6.00 Scénario.
6.30 La petite Lulu.
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique
6.55 Les sports
7.00 Fim
7.15 Le choix de
7.45 Dialogue
8.00 Noir et blanc
8.30 Clé de sol
9.00 Billet de faveur "Les aventures de Madame Muir
10.30 Vie de chien
11.00 Téléjournal
11.14 Résultats sportifs
11.15 Nouvelles sportives
11.22 Théâtre du chevalier. "les faussaires" En vedette: Kirsten Heiberg
12.50 Nouvelles anglaises
1.00 Fin des émissions
Secard sur la côte
DIMANCHE 31 JUILLET
4.00 Film
5.00 Contes du dimanche
6.00 Des pays et des hommes
6.27 Bulletins d'information
6.30 Robin des bois
7.00 Les travaux et les jours
7.30 Caméra 60
8.00 Le petit théâtre
8.30 Au pays de Neufve-France
9.00 Du coq à l'âne
9.30 Sérénade estivale
10.00 L'art et son secret
10.30 Premier plan
11.00 Téléjournal
11.10 Sport éclair
11.40 Fin des émissions
Secard sur la côte
LUNDI 1er AOUT
4.15 Mire et 1,000 cycles
5.15 The Joan Fairfax Show
5.45 Ciné-feuilleton
6.00 Death Valley Days
6.30 Tour à tour
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique
6.55 Les sports
7.00 Coup d'oeil.
7.15 Popeye
7.30 Two Grand
7.45 Mes chansons.
8.00 Carrefour
8.30 En plein air
9.00 Gendarmerie Royale
9.30 La clé des champs
10.00 Histoire d'amour
10.30 Tribune libre
11.00 Téléjournal
11.14 Résultats sportifs
11.15 Nouvelles sportives
11.22 Commentaire
11.30 Mantovani
12.00 Nouvelles anglaises
12.10 Fin des émissions
Secard sur la côte
CHICOUTIMI

HOMMES DEMANDÉS

— AVEZ-VOUS DES PROJETS D'AVENIR ?

— Ayez un but dans la vie ! Enrôlez-vous dans un des régiments d'élite de l'Infanterie canadienne. On a recommencé à accepter les demandes d'engagement dans les régiments suivants:

The Regiment of Canadian Guards
The Royal Canadian Regiment
Le Royal 22e Regiment

Si vous réunissez les nombreuses conditions exigées, vous aurez l'avantage de vous faire une excellente carrière d'avenir qui vous fournira l'occasion de faire preuve d'initiative, de voyager, de voir du nouveau et de faire une vie extrêmement intéressante.

Renseignez-vous sans tarder au centre de recrutement de l'Armée dont voici l'adresse:

24 ouest, rue Racine
Chicoutimi, Québec.
Tél.: LI 3-1880

Veuillez m'envoyer tous les renseignements nécessaires sur les carrières qu'offre le Corps d'Infanterie.
J'aimerais avoir une entrevue chez moi ☐
au centre de recrutement ☐

Nom .....
Adresse .....
Ville ou village .....
Province .....
Téléphone .....
Age .....
Dernière année d'étude .....

LOGEMENT DEMANDÉ

LOGEMENT DEMANDE — Un jeune couple demande à St-Luc un logement de 3 pièces, chauffé, avec chambre de bain, pour septembre. S'adresser par tél.: 603-s-13, St-Honoré. (T-226)

LOGEMENTS A LOUER

A LOUER: DEUX LOGEMENTS, l'un de 3 pièces et l'autre de 4 pièces les deux avec chambre de bain complète, et chauffé. S'adresser par tél. LI: 3-5613. (T-2219).

A LOUER: LOGEMENT de 2 pièces, chambre de bain, entrée indépendante. Chauffé, éclairé, meublé. Situé avenue Ste-Anne. S'adresser par tél. Li: 3-5786 (T-2157).

LOGEMENT A LOUER — A louer pour occupation immédiate logement chauffé, 3 pièces et chambre de bain. Poêle, refrigérateur, au rez-de-chaussée de résidence au centre de la ville. Visible à 146 rue St-Antoine, Chicoutimi. — S'adresser par tél.: LI 3-0440. (T-2229)

LOGEMENT A LOUER — Logement de 2 pièces, plus chambre de bain, chauffé, meublé ou non meublé. Situé 489, rue Dréan, Chicoutimi. S'adresser apr tél.: LI 3-5369. (T-227)

A CKRS RADIO
SAMEDI
6.00 Ouverture
6.02 Le Petit Réveil CKRS
6.35 Nouvelles
6.40 Radio-Sacré-Coeur
6.55 Nouvelles
7.00 Le Petit Réveil CKRS
7.15 Radio-Sport CKRS
7.30 Nouvelles
7.35 Le Petit Réveil CKRS
8.00 " " " "
8.15 Résumé de Nouvelles
8.30 Du Soleil Aux Fenêtres
9.30 L'Actualité Régionale
9.35 Du Soleil Aux Fenêtres
9.55 Nouvelles
10.00 Le Courrier à CKRS
10.30 Arabesque
10.45 Musique de Détente
10.50 Arabesque
10.55 Nouvelles
11.00 Arabesque
11.15 Viens à La Maison
11.35 Au Club 92
11.30 On Chante Dans Mon Quartier
11.45 On Chante dans Mon Quartier
11.55 Nouvelles
12.00 L'Angelus
12.02 On Chante Dans Mon Quartier
12.20 La Vie Agricole
12.30 Les Grands Espaces
12.45 Radio-Sport
1.00 Résumé des Nouvelles
1.15 Le coin Des Quilles
1.20 Piano Populaire
1.30 Le Club Musical de l'Air
1.55 Nouvelles
2.00 Le Club Musical de l'Air
2.55 Nouvelles
3.00 Le Club Musical de l'Air
3.55 Nouvelles
4.00 Disco-Jeunesse
4.30 Paris New-York
4.55 Nouvelles
5.00 Paris New-York
5.30 Café Tropicana
5.45 Résumé des Nouvelles, avis de décès, communiqué et convocations
6.00 Radio-sport
6.10 Apéritif-Musical
6.45 Les Plus Belles Chansons
6.55 Nouvelles
7.00 Le chapelet
7.15 Radio-Sacré-Coeur
7.30 5 fois 6 font 30
7.55 Nouvelles
8.00 Chansons et Musette
8.30 Hit-Parade
8.55 Nouvelles
9.00 La Pensée du Soir
9.02 Musique de danse
9.55 Nouvelles
10.00 Musique de danse
10.45 L'Actualité ce Soir
11.00 Musique de Danse
11.15 Radio-Sport CKRS
11.30 Musique de Danse
11.55 Nouvelles
12.00 O Canada
Fin des émissions

Les Canadiens d'expression française n'auraient pas besoin du système

OTTAWA (PC) — Apparemment, les traducteurs d'expression française de la Chambre des Communes, ne s'adressent qu'à eux-mêmes.

M. Robert McCleave, député conservateur-progressiste d'Halifax, a souligné hier à la Chambre des Communes, que pratiquement aucun député d'expression française ne requiet la traduction des discours prononcés en langue anglaise.

Il a déclaré qu'ils parlent et comprennent suffisamment l'anglais pour être en mesure de se passer de la traduction.

Toutefois, il n'a pas suggéré que la traduction soit éliminée. Il a laissé entendre que la traduction devrait en premier lieu s'adresser aux gens dans les galeries réservées au public et peut-être par la suite, être utilisée au cours des sessions des comités de la Chambre.

Plusieurs députés d'expression française ont appuyé cette proposition. Parmi ceux-là, il y avait M. Louis-Joseph Pigeon, député conservateur - progressiste de Joliette - L'Assomption - Montcalm; M. Louis Fortin, député conservateur - progressiste de Montmagny-L'Islet et M. Théogène Ricard, député conservateur - progressiste de St-Hyacinthe-Bagot.

Plus tard, au cours de la session, M. Roland Michener, orateur de la Chambre, a déclaré que des ingénieurs sont actuellement à évaluer le coût de l'installation d'un système de traduction simultanée dans les bureaux des comités.

"J'estime que si nous avions une salle adéquatement équippée où les comités, qui nécessitent de la traduction, pourraient mettre à l'essai ce système, ce serait probablement le premier pas," a-t-il dit, en réponse à M. Douglas Kisher, député PSD de Port-Arthur.

D'ici la prochaine session, d'ajouter M. Michener, nous espérons au moins posséder une salle munie d'un système de traduction.

LOGEMENTS A LOUER

A LOUER: LOGEMENT de 3 pièces avec chambre de bain, chauffé. Libre immédiatement. Prix $46 par mois. Immeuble: Gaudreault et Gagnon. Tél.: LI 3-4019. (T-2104)

LOGEMENTS chauffés, modernes, de deux ou trois chambres à coucher aux Appartements Murdock, sur le boul. Talbot, près du centre d'achats Steinberg. LES IMMEUBLES MURDOCK LTEE, 23 est, Racine. Tél.: LI 3-3357; le soir à LI 3-6878 (T-1797)

MAISONS A VENDRE

MAISON DE BRIQUE, deux logements chauffés. Bon revenu. Dans quartier résidentiel. Site magnifique. S'adresser à 774, est, Jacques-Cartier.

A VENDRE: MAISON de deux logements, coin de rue. Conditions faciles de paiement. S'adresser à Adrien Boily, 490 ave Lafontaine, tél.: LI 3-5457 (T-2189)

ON DEMANDE A ÉCHANGER

ON DEMANDE A ECHANGER: une automobile de marque Plymouth 1953 pour un terrain à Chicoutimi ou à Chicoutimi-Nord. S'adresser par tél. LI: 3-0436. (T-2239).

POUSSINS A VENDRE

A VENDRE: POUSSINS. Réduction de prix sur les poussins Bray en croissance et les poulettes de huit semaines. Livraison rapide. Poussins d'un jour à commander. Les "broilers" pour l'automne devraient être commandés maintenant. Ecrivez ou voyez les agents: Henri Plourde, St-Prime, tél. 6913J, St-Prime; J.-E. Coudé, 375 est, av. Morin, Chicoutimi.

A CBJ
SAMEDI
6.55 Ouverture
7.00 Radio-Journal
7.05 Prière du matin
7.20 Réveille-matin
7.30 Radio-Journal
7.35 Musique légère
7.50 Chronique sportive
7.55 CBC News
8.00 Nouvelles locales
8.05 Matinée musicale
8.30 Rythmes et mélodies
9.00 Radio-Journal
9.05 Fantaisies
9.30 Tante Lucille
10.00 Musique en tous genres
11.00 Quand l'opéra se donne des airs
11.30 Ce qui se passe chez-nous
12.00 Fête au village
12.30 Réveil Rural
12.59 Signal horaire
1.00 Radio-Journal
1.10 CBC News
1.15 La voix agricole
1.30 Chansonnettes
2.00 A la carte
5.45 Nouvelles locales
6.00 Radio-Journal - Chronique sportive
6.10 CBC News
6.15 La langue bien pendue
6.30 Rien qu'une chanson
7.00 Chronique canadienne
7.30 Concert léger
8.00 Club de jazz
8.30 Ensemble Neil Chotem
9.00 Radio-journal
9.05 Comédies musicales
9.30 Revue de la semaine
10.00 Radio-journal
10.15 Concert de jazz
10.55 Chronique sportive
11.00 CBC Dominion News
11.10 Cabaret du soir qui penche
11.55 Radio-Journal
12.00 Fin des émissions
DIMANCHE
8.00 Radio-Journal
8.05 Belles pages de la musique
8.55 CBC News
9.00 Radio-Journal
9.05 L'Heure du Concerto
10.00 L'université radiophonique
11.00 Musique de ballet
11.30 Bonjour dimanche
12.00 Le monde parle au Canada
12.30 Jardins plantureux
12.45 Pour que la moisson
12.59 Signal Horaire
1.00 Radio-journal
1.10 CBC News
1.15 Regards sur le Canada français
1.30 Bonjour Paris
2.00 Claves et maracas
2.30 Kiosque à musique
3.00 Musique de chambre
4.00 Le tour des capitales
4.30 33 tours et s'en vont
5.30 Emission religieuse
6.00 Radio-journal - Chronique sportive
6.10 CBC News
6.15 Cinéma, miroir du monde
6.30 Tour de chant
7.00 Concert d'été de Winnipeg
8.00 Récital du dimanche
8.30 L'Afrique en marche
9.00 Harmonies du soir
9.30 Petit ensemble vocal
10.00 Radio-journal
10.55 Chronique sportive
11.00 CBC Dominion News
11.10 Concert
11.55 Radio-Journal
12.00 Fin des émissions

MOLSON
présente le
DEJEUNER SPORTIF
Chaque matin à 7h.20
1270 à votre cadran
à CFGT
Germain Tremblay
vous invite à prendre le déjeuner sportif
Tous les résultats de la veille

A CJMT
SAMEDI
5.50 Début des émissions
5.52 Nouvelles
6.00 Angelus
6.05 Pas de week-end pour la musique
6.55 Nouvelles
7.00 Sports du chevalier
7.55 Nouvelles spurtives
8.00 Résumé des nouvelles
8.55 Nouvelles
9.00 Saguenay Carrefour
9.45 A votre santé
9.55 Nouvelles
10.00 Service de placement C.J.M.T.
10.1 Radio guide
10.15 Chanteur de charme
10.30 Ils sont bien de chez nous
10.55 Nouvelles
11.00 U.S.A. Music Hall
11.30 Chronique de la santé
11.45 Esquisses musicales
11.55 Avis de décès et nouvelles
12.00 Angelus
12.02 Musique en dinant
12.1 Nouvelles sportives
1.00 Résumé des nouvelles
1.10 Commission d'assurance-chômage
1.15 De la plume au micro
1.45 Tête d'affiche
1.55 Nouvelles
3.00 Tête d'affiche
3.55 Nouvelles
4.00 Tête d'affiche
4.45 Société canadienne d'établissement rural
4.55 Nouvelles
5.00 Votre samedi de quilles
5.30 L'air de Paris
5.1 Nouvelles
6.00 Actualités du monde et du Saguenay
6.05 Ephémérides et nouvelles commentées
6.10 Nouvelles locales
6.15 Communiqués - convocations - objets perdus
6.20 Radio sports
6.25 Menu musical
6.40 Bonjour mesdames
6.55 Avis de décès et nouvelles
7.00 Radio Sacré-Coeur
7.15 Le raconteur
7.30 Opéra
7.55 Nouvelles
8.00 Chansons gamines de Paris
8.30 Concert classique
8.55 Nouvelles
9.00 Etincelles
10.00 Résumé des nouvelles
10.10 Dansons c'est l'heure
10.55 Nouvelles
11.00 Nouvelles sportives
11.10 Dansons c'est l'heure
1.00 Paris Star Time
1.55 Nouvelles
DIMANCHE
9.00 Début des émissions
9.02 Nouvelles
9.10 En ce dimanche matin
9.30 Nos émissions sur les ondes
9.45 Piano classique
9.55 Nouvelles
10.00 Grand'messe dominicale
11.05 Orgue classique
11.15 Le Canada au travail
11.30 L'heure de St-François
11.45 Intermède
11.55 Avis de décès et nouvelles
12.00 Angelus
12.02 Musique en dinant
12.15 Le quart d'heure des quilles
12.30 Musique en dinant
12.45 Micro sport
1.00 Résumé des nouvelles
1.15 Quart d'heure Lacordaire
1.30 Tête d'affiche
2.15 Buenas Tardes
3.00 Tête d'affiche
4.00 Tête d'affiche
4.30 L'envers vaut-il l'endroit ?
5.00 Paris Star Time
5.30 L'air de Paris
6.00 Menu musical
6.15 Radio sports
6.30 Menu musical
6.55 Nouvelles et avis de décès
7.00 Radio Marie
7.1 Les plus belles valses
7.30 Opéra
8.00 Chansons gamines de Paris
8.30 Concert classique
9.00 Etincelles
10.00 Résumés des nouvelles
10.10 Dansons c'est l'heure
11.00 Sports du Chevalier
11.55 Nouvelles
12.00 Fin des émissions.

Cartes professionnelles

ARPENTEUR-GEO. - ING. FORESTIER
PAUL NADEAU, A.G.I.F.
ARPENTEUR-GEOMETRE
245 est, rue Racine
CHICOUTIMI
Tél.: LI 2-5240

AVOCATS
FRADETTE, BERGERON, CAIN & CLERMONT
AVOCATS — BARRISTERS
Roland Fradette, C.R.
Pierre Bergeron, LL.L.
Michel Cain, B.C.L.
Bernard-L. Clermont, LL.L.
110 Racine E. CHICOUTIMI Tél.: LI-3-7751

DUFOUR & TREMBLAY
AVOCATS — BARRISTERS
Richard Dufour, LL.L. — Lucien Tremblay, LL.L.
23 Racine E. CHICOUTIMI Tél : LI-3-3327
(Edifice Murdock)

CONSEILLER EN HABITATION
Tél.: LI-3-7661
AURICE ILLENEUVE
Conseils pour l'achat de maisons
Choix de modèles de maisons
Prêts hypothécaires
Chambre 302
23 est, Racine, Chicoutimi

COMPTABLES
GAUTHIER & TREMBLAY
Syndics — Faillites
Comptables Agréés — Chartered Accountants
Antoine Gauthier, B.A., L.S.C., C.A.
Gaston Tremblay, B.A., L.S.C., R.I.A., C.A.
Charles Tremblay, L.S.C., C.A.
Edifice Murdock & Fils
110 est, rue Racine Tél.: LI-3-7709 Chicoutimi, Qué.

Boulanger, Fortier & Rondeau & Cie, C.A.
Guy Fortier, B.A., L.S.C., C.A.
Paul-R. Thivierge, C.A.
André Gagnon, M.S.C., C.A.
Roger Morin, M.S.C., C.A.
Rolland Trudelle, M.S.C., C.A.
Richard Newberry, C.A.
Maurice Boulanger, B.A., C.A.
Real-A. Rondeau, B.A., C.A.
Raymond Kirouac, M.S.C., C.A.
Gerard Beaulieu, B.A.M.S.C., C.A.
Guy Des Roches, M.S.C.A.
71, rue St-Pierre Tél.: LA 5-4955
Case Postale 97, Haute-ville Québec 4.

GAGNON & BERGERON
COMPTABLES AGREES
EDIFICE SMITH
G.G. Gagnon, B.A., LSCC, CA. P.-A. Bergeron, B.A. LCS, BLACA
Coin Montcalm et Cartier — Tél.: LI-3-4369 — Chicoutimi

INGENIEURS
DELISLE & DAOUST
INGENIEURS-CONSEILS
Fondation Béton armé — Charpente métallique — Aqueduc et égout — Developpement hydro-électrique — Ponts et routes — Usines de filtration et d'épuration — Expertise en mécanique et électricité
365, Racine Est (Edifice Tremblay) LI-3-4101 Chicoutimi

LAQUERRE & LEMIEUX
INGENIEURS-CONSEILS
360, Saint-Dominique LI-7-3782 JONQUIERE
644 est, Jacques-Cartier CHICOUTIMI LI-9-1188

LOCATION DE DACTYLOGRAPHES
RAOUL BLACKBURN
LIMITEE
DACTYLOGRAPHES A LOUER
Tout pour le bureau
Livraison à domicile
Tél.: LI 9-1244
350 Av. Bégin, CHICOUTIMI


OPTOMETRISTE
VERRES DE CONTACT
M. QUENNEVILLE, O.D.
OPTOMETRISTE
EXAMEN DE LA VUE
Spécialités: Verres de contact • Lentilles cornéennes
CENTRE CLINIQUE 512 RUE SCHOOL
Bur.: LI-8-4663 — ARVIDA — Rés.: LI-8-8414

OPTICIEN D'ORDONNANCE
CYRILLE SAVARD
Opticien d'ordonnance
TEL.: LI-3-4672
160 est, rue Racine — Chicoutimi

PHOTOGRAPHIES
De tout en photographie
CAMERAS et CINE
FILMS et ACCESSOIRES
Photos: Mariages, Noces d'or, etc.
235 ave Ste-Anne Tél.: LI-3-4791
CHICOUTIMI
Photos artistiques et commerciales
Encadrement
STUDIO Bonneau

TAILLEURS
LES MAITRES TAILLEURS LAFLAMME
Manufacturiers de vêtements
REPARATION • PRESSAGE • NETTOYAGE
317, rue Racine CHICOUTIMI Tél.: LI 3-3731

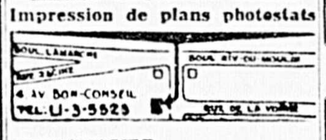
ARCHITECTES
desgagné & côté
architectes
582 est, boulevard Lamarche
Chicoutimi
tel. li-3-7711 3-7712

ASSURANCES
Henri Gagnon & Fils
ENR.
ASSURANCES GENERALES
Edifice Abel
365 est, Racine — LI-3-4010
CHICOUTIMI

AVOCATS
Me Paul Pouliot
AVOCAT
EDIFICE MURDOCK
Suites 222-223
Chicoutimi Tél.: LI 3-8685
50 est, rue RACINE

Edmond Savard
AVOCAT
Edifice Théberge
121 est, rue Racine
CHICOUTIMI

BREVETS
Brevets d'invention
Marques de Commerce
Dessins de fabrication en tout pays
MARION & MARION
BORIC & BASTIEN
1510, rue Drummond
Montréal

DESSIN
L'ATELIER DE DESSIN ENR
CHICOUTIMI
Impression de plans photostats


DENTISTE
Dr Paul Riverin
CHIRURGIEN DENTISTE
83 est, rue Racine
CHICOUTIMI
Tél.: LI-3-3568

NOTAIRES
Me Marcel Claveau
NOTAIRE
23 est, Racine, Chicoutimi
Edifice Murdock
Tél.: LI 3-6026

Raymond Lacroix
NOTAIRE
110 est, rue Racine
Local 120 — Chicoutimi
Bur.: tél.: LI-3-5191
Rés.: tél.: LI-3-0867

CLAUDE LEBLANC
NOTAIRE
31 ouest, rue Racine
CHICOUTIMI
édifice Steinberg
Bureau: LI 3-9562 TELS.: Rés.: LI 8-8356

JACQUES RIVERIN
NOTAIRE
184 est, Jacques-Cartier
CHICOUTIMI
Tél.: LI-3-4180

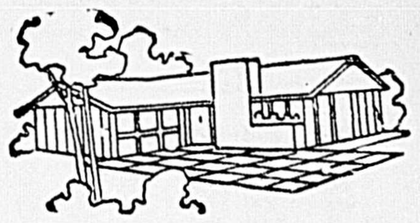
TRANSPORT
NIL GIRARD
TRANSPORT GENERAL
TEL.: LI 3-3833
485, RUE ST-PHILIPPE
CHICOUTIMI

Encouragez nos annonceurs

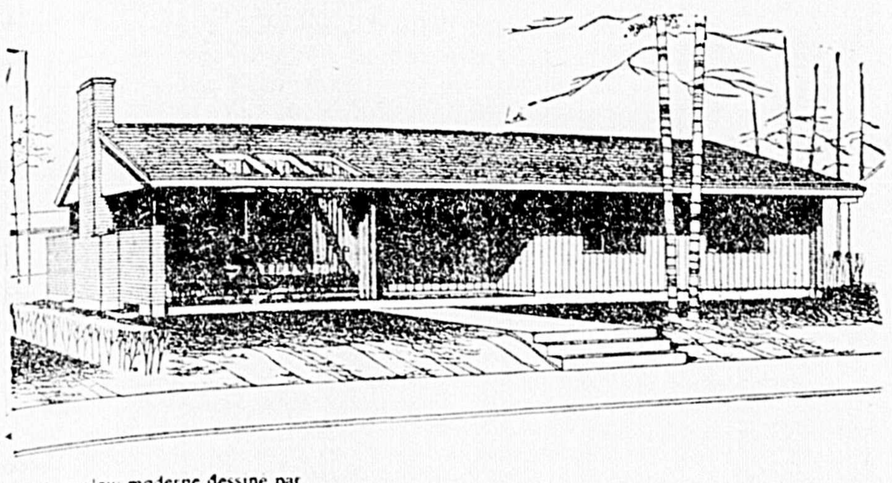


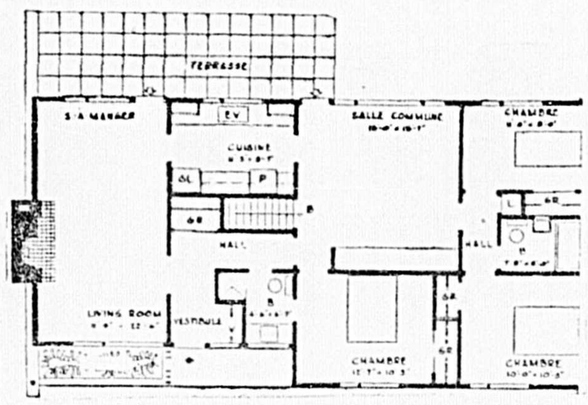
Pour Construire ou Réparer

CONSULTEZ LES SPECIALISTES QUI ANNONCENT DANS CETTE PAGE



Un Plan Intéressant de Bungalow Prévoit Tout pour Le Confort et Toutes les Commodités





Ce bungalow moderne dessiné par l'architecte M. G. Dixon d'Ottawa, est suggestif d'une vie luxueuse. Depuis la longue ligne basse de l'extérieur plaisant de ce modèle à intérieur vaste, à deux salles de bain, le plan est un de ceux qui donnent au propriétaire tout le confort et toutes le commodités.

Le point saillant du grand vivoir-salle à manger combiné est le foyer avec l'âtre à carrelage. La salle familiale bien éclairée avec ses tablettes de rangement à demeure est située dans un endroit idéal comme séparation entre l'aire de séjour et l'aire de sommeil. Bien garnie de grandes armoires et d'espace de tablette, la cuisine donne accès directement à la salle à manger et à la salle familiale. Il y a un grand sous-sol de pleine grandeur qui peut être divisé au moyen de cloisons, pour donner une salle de jeu ou un atelier.

L'aire totale de parquet est 1,315 pieds carrés et les dimensions extérieures sont 52 pieds sur 27 pieds. Les épures pour cette maison, appelée Modèle 278, peuvent être obtenues à un coût minimum, de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Société Centrale d'Hypothèques et de Logement

Des armoires en nombre suffisant facilitent le travail de la maîtresse de maison

Voici le trente-huitième d'une série d'articles sur la construction d'une maison, publiés par la Société centrale d'hypothèques et de logement, organisme fédéral du logement.

La cuisine fait probablement l'objet de plus d'attention de la part des architectes que toute autre pièce de la maison. Une de leurs principales préoccupations est de prévoir autant d'armoires que possible sans que cela nuise aux autres usages de la cuisine. Le strict minimum prescrit pour les maisons financées aux termes de la LNH est 24 pieds de tablettes d'armoire et 8 pieds de comptoir. Ceci est évidemment loin d'être idéal. Il semble en effet que la maîtresse de maison n'a jamais trop d'espace de rangement et d'espace de travail dans sa cuisine.

Les spécifications générales pour les armoires de cuisine sont les suivantes: dessus du comptoir à 36 pouces du plancher; bas du comptoir avec rentrant d'environ 4 pouces afin de laisser un espace pour les pieds; l'armoire murale ne doit pas être à plus de 6 pieds ½ au-dessus du niveau du parquet. Il peut être utile de faire varier ces mesures d'un ou deux pouces parce que dans certains cas le modèle régulier peut être trop haut. Toutefois, le dessus du comptoir ne devrait jamais être à moins de 32 pouces du parquet. Les fabricants de cuisinières, de lessiveuses, de sécheuses et d'autres appareils ménagers ont adopté la hauteur de 36 pouces comme étant celle qui convient le mieux pour la maîtresse de maison moyenne.

Les armoires de cuisine peuvent être préfabriquées ou être assemblées sur place à l'aide de matériaux pré-coupés. Les armoires de cuisine construites sur place devraient être clouées à un fond solide, de préférence à la charpente de la maison elle-même.

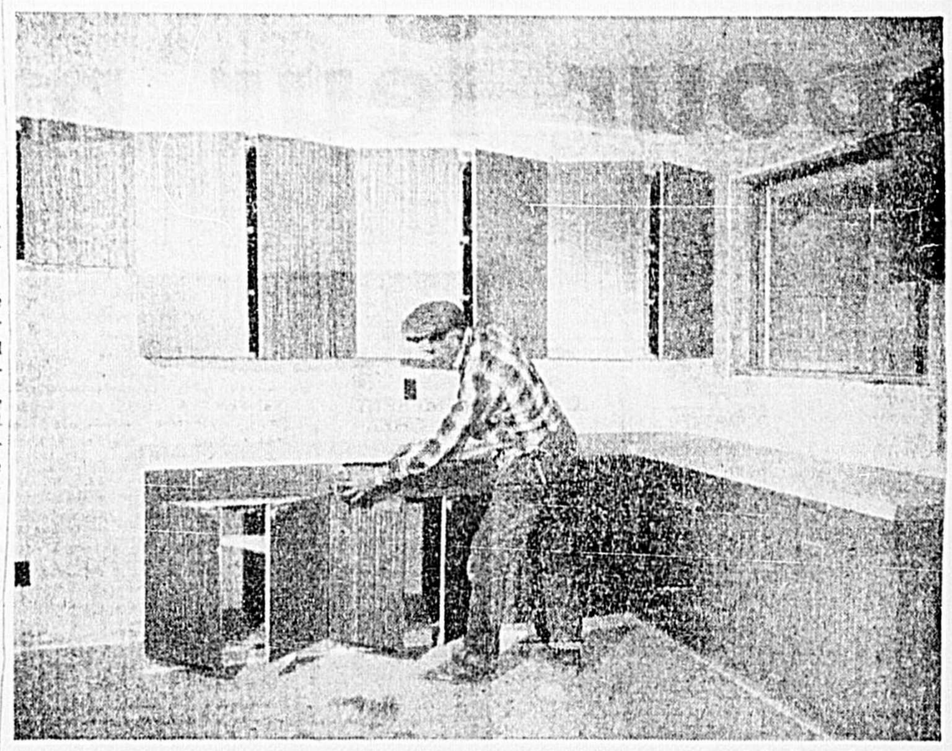
Le bois de construction employé pour les tablettes devrait être corroyé sur toutes ses faces. Même le dessous des tablettes devrait être fini d'une façon acceptable. Il est nécessaire de prévoir beaucoup d'armoires dans la cuisine mais les tiroirs sont aussi indispensables. Les maîtresses de maison consentent souvent à sacrifier une partie des tablettes ou même une partie de l'espace de rangement à découvert sous le comptoir afin d'avoir une série de tiroirs.

Ces tiroirs devraient être construits de façon à glisser facilement. Autrefois, les tiroirs de bois étaient assemblés à l'aide de joints collés à mortaises et tenons. De nos jours, très peu de charpentiers ou de menuisiers se donnent cette peine. Il n'y a rien à reprocher à un joint cloué mais si les pièces sont aussi collées, il est possible d'obvier à une partie du détraquement qui tend à faire sortir les clous.

Il existe une grande variété de matériaux pour recouvrir les dessus de comptoir. L'idéal serait évidemment d'employer un matériau qui ne marque pas, qui résiste à la chaleur et dont on peut facilement enlever toutes les taches. Afin de réduire l'intensité du bruit et de briser moins la vaisselle, le matériau de recouvrement devrait être élastique. Il est probable qu'aucun produit sur le marché n'est idéal à tous points de vue mais plusieurs répondent à deux de ces exigences et même davantage.

La moulure qui recouvre la rive du comptoir devrait de préférence être affleurée au dessus du comptoir. Ce genre de moulure coûte peut-être quelques sous de plus mais elle permet aussi de garder plus facilement le comptoir propre; elle empêche l'eau, les ordures et la crasse de s'accumuler le long de la rive.

Il existe plusieurs façons d'aménager l'espace de rangement dans une cuisine. Quelle que soit la façon qu'on adopte, les mêmes règles fondamentales s'appliquent — beaucoup de tablettes, d'armoires et de tiroirs, accès facile, construction solide et simplicité de modèle. La cuisine est le centre de la maison; une maîtresse de maison peut se résigner à plusieurs petits inconvénients mais elle s'habitue très rarement à des "ennuis de cuisine".



JAMAIS ASSEZ — Les armoires et les tablettes ont une très grande valeur dans la plupart des cuisines. Il semble n'y avoir jamais trop d'espace de rangement dans une cuisine vu qu'on peut toujours trouver moyen de l'utiliser. De belles armoires bien disposées ajoutent de l'agrément à une cuisine tout en y étant utiles.

Le cinéma et la...

(suite de la 4e page)

viennent, dans bien des cas, utiles et même nécessaires. Pie XII le notait déjà dans l'Encyclique mentionnée plus haut: "Parmi les dépenses considérables faites pour l'instruction publique ne peut manquer l'effort nécessaire à la solution d'un problème éducatif de si grande conséquence". (Encycl. Miranda prorsus, l.c., p. 792.)

Tels sont, Monsieur le Président, quelques aspects du thème proposé à l'étude des "Journées Internationales d'Etudes Cinématographiques" de Vienne.

Sa Sainteté Se réjouit d'apprendre qu'outre les délégués des Offices Catholiques des différents pays membres de l'O.C.I.C., des représentants qualifiés des autorités publiques seront présents à vos débats, ainsi qu'une élite de spécialistes des problèmes de la jeunesse.

Puissent ces assises contribuer à éveiller toujours plus le sens de la responsabilité chez tous ceux qui concourent à déterminer l'attitude des pouvoirs publics dans le domaine du cinéma et de la jeunesse. Puissent aussi les Offices Catholiques du Cinéma dans les différents pays promouvoir avec une efficacité toujours accrue les exigences souveraines de la conscience, pour le plus grand bien de la jeunesse et du cinéma lui-même.

Avec ces souhaits paternels, et en gage des meilleures grâces sur vos travaux, le Souverain Pontife envoie de grand cours à tous ceux qui y prendront part, à commencer par les autorités religieuses et civiles, une large Bénédiction Apostolique.

Heureux de vous transmettre cet auguste message, je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, avec mes voeux personnels, l'assurance de mes sentiments entièrement dévoués en N. S."

Prêts directs aux constructeurs

Suivant une annonce faite aux Communes lundi le 18 juillet par l'honorable David J. Walker, ministre responsable de l'activité de la Société centrale d'hypothèques et de logement, les changements suivants apportés à la politique de prêts directs de la SCHL entrent en vigueur immédiatement.

1. Les demandes de prêts directs seront acceptées des constructeurs qui ne peuvent réussir à obtenir un engagement hypothécaire de la part des prêteurs agréés, à condition que le constructeur prouve d'une façon satisfaisante, au moyen d'une formule signée "Demande d'achat d'une hypothèque, CMHC 69 Fr.", que la maison pour laquelle le prêt doit être accordé a été vendue à un acheteur de bonne foi dont le revenu annuel brut ne dépasse pas $7,000, dans le cas d'une famille de deux enfants ou moins; ce revenu maximum peut être majoré de $200 pour chaque enfant de plus, dans le cas des familles de trois, quatre et cinq enfants ou plus, jusqu'au maximum de $7,600.

2. Les demandes de prêts directs seront acceptées des requérants qui veulent construire une maison pour leur propre usage et qui ne peuvent réussir à obtenir un engagement hypothécaire des prêteurs agréées, pourvu que leur revenu annuel brut ne dépasse pas les restrictions de $7,000 à $7,600 déjà mentionnées.

Les demandes de prêts des constructeurs et des propriétaires-occupants pourront être reçues dès maintenant afin que la SCHL puisse y donner suite, mais les engagements de prêts ne seront pas faits avant le 1er septembre. Après le 30 novembre, la SCHL reprendra sa politique de prêts aux futurs propriétaires-occupants seulement, à des conditions qui seront annoncées plus tard.

M. Walker a annoncé que ces changements étaient apportés en vue d'essayer de répondre à la demande insatisfaite de nouveaux logements, par suite des restrictions antérieures de $5,000 à $5,600 qui avaient été imposées relativement au revenu, pour les prêts directs de la SCHL aux propriétaires-occupants, et afin de susciter un plus grand nombre d'occasions d'emploi pendant les mois d'hiver.

Afin de s'assurer que les prêts directs aideront à procurer de l'emploi au cours de l'hiver, on s'attend à ce que les constructeurs ne permettent aucun ralentissement du travail une fois que la construction sera commencée. Les constructeurs qui produiront de faux noms d'acheteurs afin d'obtenir des prêts pourront se voir refuser tout prêt de la Loi nationale sur l'habitation pendant une période de 18 mois.

La demande d'un constructeur ne sera pas acceptée dans le cas où un constructeur détient déjà un stock de maison invendues ou a l'intention de reproduire un modèle de maison dont un certain nombre du même modèle de maison sont déjà parachevées et invendues dans la région immédiate du marché de l'habitation. Les avances ne seront pas versées au compte des prêts aux constructeurs tant que les titres n'auront pas été transportés à l'acheteur et qu'on n'aura pas obtenu la preuve que ce dernier consent à acheter l'hypothèque.

La construction domiciliaire

Par FORBES RHUDE
de la Presse Canadienne

Deux principes régissent la construction domiciliaire.

Le premier veut que la construction domiciliaire sot le balancier de l'économie.

Ainsi, lorsque les autres secteurs de l'économie sont dans le marasme, il convient d'encourager plus spécialement la construction domiciliaire. Par contre, lorsque les autres compartiements de l'économie vont à la hausse, la construction domiciliaire doit se développer normalement, et il faut alors prendre garde de ne pas faire de demandes "inflationnistes" des matériaux rares.

Le second principe voit dans la construction domiciliaire une fin en elle-même.

Le sénateur John Parkman de l'Alabama n'approuvera que le second principe énoncé dans ces lignes. Ce sénateur, démocrate, qui est aussi le président du sous-comité sénatorial de l'habitation, déclarait l'automne dernier à Toronto:

Les équivalences

"On s'accorde trop souvent à qualifier, soit d'inflationnistes, soit de stimulateurs, les programmes de construction domiciliaire lancés en temps de progrès ou en période de récession. Nous devrons modifier cette attitude. L'abri est aussi nécessaire à la vie que la nourriture et le vêtement, et il n'a rien d'inflationniste."

Rappelons que le premier principe rappelle assez bien notre attitude en rapport aux développements de l'habitation.

Et le second ne précise pas ses objectifs; suivons-le durant un certain temps, et toutes nos activités pourraient n'être accaparées que par la hâte de bâtir. Par contre, il aurait pour résultat de remplacer les taudis, et de permettre à un plus grand nombre de devenir propriétaires.

Lorsqu'on s'en tient au premier principe, n'avons-nous pas été avertis à maintes reprises, alors que le rythme de la construction domiciliaire s'intensifiait, que les réalisatons dépassaent la demande?

Et c'est ansi que l'adoption du second principe modifierait probablement dans une grande mesure les conditions sociales et financières.

Facilités de crédit

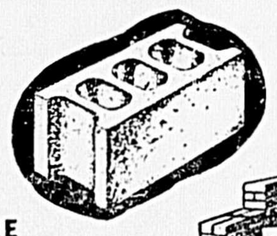
Jusqu'à un certain point, les principes généraux des systèmes modernes de crédit au consommateur ont trouvé leur écho dans le domaine de la construction domiciliaire, allant jusqu'à nant les versements sur une longue période. Cependant, si la demande se faisait assez sentir, devenir plus grandes.

Ceci comporterait une étude, une recherche du dégré logique ces facilités pourraient même de ces facilités que peuvent se permettre d'accorder les programmes de crédit; on pourrait ainsi déterminer s'il y aurait lieu d'augmenter ces avantages en toute sécurté, dans le climat actuel où les revenus sont définitivement à la hausse.

A l'heure actuelle, alors que l'économie ne reflète pas nécessairement es espoirs qu'on nourrissait au début de l'année, miciliaire est nettement à la basse, les milieux financers tendent à donner au développement de l'habitation un élan supplémentaire.

ARVIDA MIX & SUPPLY CO. LTD,
BETON préparé
Téléphonez à
LI-8-4173

Etablie en 1906 TEL.: LI 3-3369
LEMIEUX & PEDNEAULT ENR.
Courtiers d'Assurances Agréés
Feu-Vie-Automobile — Tous genres d'assurances
365 est rue Racine, Edifice Tremblay, Chicoutimi

MATERIAUX DE CIMENT
BLOCS
cheminées
préfabriquées
TUILE
DE PARTERRE

BRIQUE
GRISE - ROUGE - TAN
BRUNE - CHAMOIS
QUALITE
SERVICE
BAS - PRIX
Tous nos produits sont vérifiés aux laboratoires et correspondent aux normes exigées pour la construction.
Dunbrick Limitée
J.-R. Thétrge, propriétaire
596 rue PRICE ouest CHICOUTIMI
LI. 3-7793

Voici! Deux finis magnifiques faits l'un pour l'autre!...
NOUVEAU
Crown Glo
BEAUTY-LUSTRE
Crown Satin
LATEX


Voyez les éclatantes qualités de Crown Glo...
• lustre d'une beauté durable
• émail velouté facile d'entretien
• superbe fini porcelaine
• la plus lavable que vous ayez jamais vue
• couvre d'une seule couche
• gamme complète des couleurs modernes


Voyez les avantages de Crown Satin...
• fini lustre velouté
• une seule couche suffit
• se lave facilement
• s'étend sans effort avec pinceau ou rouleau
• aucune odeur de peinture
• choix illimité de couleurs

PEINTURE CROWN DIAMOND
THE CROWN DIAMOND PAINT COMPANY LIMITED

LES PEINTURES CROWN DIAMOND SONT VENDUES PAR :
CROWN DIAMOND PAINT CO. LTD., 66, rue Racine, Chicoutimi, Que.
R. E. LEPINE, 355 est, rue Racine, Chicoutimi, Que.
SAGUENAY HARDWARE STORE INC., 229 rue Lasalle, Arvida, Que.
DECOR MODERNE ENR., 108 rue Ste-Famille, Kénogami, Que.
QUINCAILLERIE JONQUIERE LTEE, rue St-Dominique, Jonquière, Que.
WILFRED SIMARD, 366 rue Grande-Baie, Grande-Baie, Co. Chicoutimi, Que.
SYNDICAT COOPERATIF DE BAGOTVILLE, 14 rue Albert, Bagotville, Que.
LE CHAUFFAGE MODELE ENR., 181 rue Collard, Alma, Que.
BEAULIEU & FILS LTEE 576 boul. Walberg, Dolbeau, Que.
JOSEPH BESSON, rue Dequen, Mistassini, Co. Roberval, Que.
JOSEPH-L. BOUDREAU, St-André, Lac-St-Jean, Que.
L.-G. DELAUNIERE, Chambord, Que.
HENRI-PAUL DUFOUR, Hébertville-Station, Que.
JOS. LAVOIE & FILS LTEE, St-André de Métabetchouan, Que.
MME ARTHUR MAILHOT, 314 rue St-Cyrille, Normandin, Que.
M. ARTHUR VEZINA, St-Prime, Co. Roberval, Que.
M. PAUL-ARTHUR VILLENEUVE, Desbiens, Co. Lac-St-Jean, Que.
PHILIPPE PELLETIER, Grande-Anse, Co. Roberval, Que.

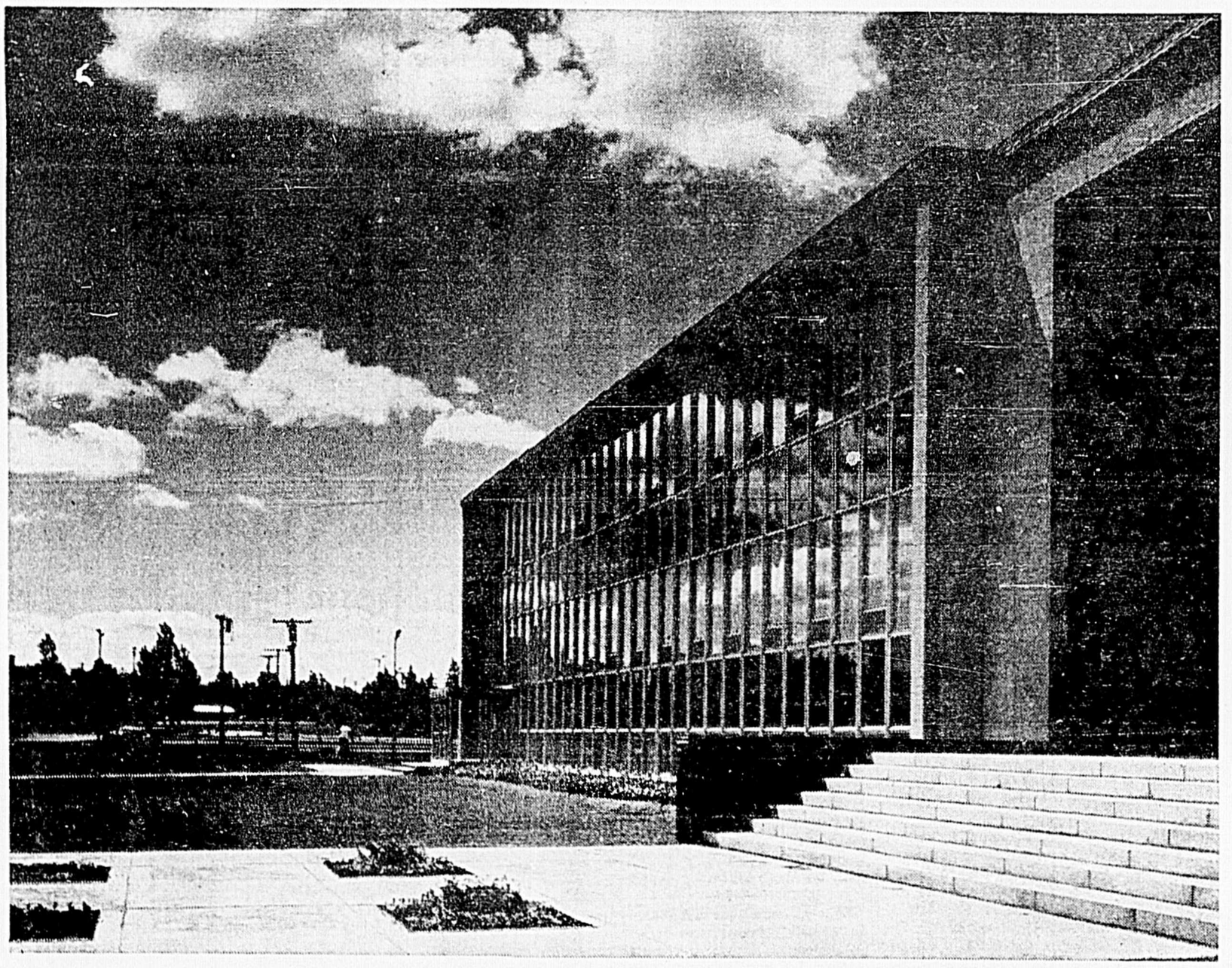
NOUS RENDONS HOMMAGE

AUX EDILES

DE LA

CITE D'ARVIDA

pour leur magnifique réalisation



Les IMMEUBLES MURDOCK Ltée

ENTREPRENEURS GENERAUX

23 est, RUE RACINE —— TÉL.: LI 3-1648

CHICOUTIMI

HOTEL AU PARASOL
l'endroit tout indiqué pour
SHOWER et COCKTAIL
TEL.: LI 3-3680

LE PROGRÈS DU SAGUENAY
CHICOUTIMI, SAMEDI LE 30 JUILLET 1960

4 SALLES POUR
BANQUETS et RÉCEPTIONS
MOTEL AU PARASOL
TEL.: LI 3-7771

L'hôtel de ville d'Arvida: un édifice imposant, moderne, sobre et pratique

Arvida, "cité industrielle" est la première dénomination qui vient à l'esprit de l'étranger comme à celui du Saguenéen. S'il est vrai que l'industrie a créé Arvida, elle l'a créée en fonction de l'homme et non en fonction de la machine. A côté des usines actives et productives, la ville s'est bâtie indépendante et radieuse avec ses zones vertes nombreuses, ses rues aux courbes agréables suivant un plan directeur rigoureusement suivi, en accord avec les principes les plus modernes et les plus humains de l'urbanisme. De sorte qu'à la première dénomination s'ajoutent les titres heureux de cité urbanisée, cité jardin où tout concourt au bien-être humain et à son développement.

Dans ce cadre et au coeur même de cette cité il y manquait cependant l'élément qui devait rassembler et coordonner en un même lieu les organes vitaux de toute cité, c'est-à-dire l'administration et ses services connexes. L'administration municipale, après avoir doté la ville des lois et des principes qui lui ont permis de s'épanouir, se devait de les appliquer pour elle-même afin de réaliser pleinement son propre épanouissement. C'est pouquoi nous possédons aujourd'hui un lieu commun où sont réunis tous les services nécessaires à la population où celle-ci se retrouve pour écouter ses dirigeants et faire entendre sa propre voix; c'est la maison de la cité, c'est l'hôtel de ville.

Le programme et le cadre

Les architectes appelés à concevoir les plans de cet hôtel de ville ne pouvaient que se réjouir du cadre qui leur était assigné et du programme qui leur était tracé. L'emplacement déterminé en était un de choix car le nouvel édifice sis au coeur du centre commercial fermait pour ainsi dire l'un des côtés du quadrilatère délimité par le Carré Davis. La face principale orientée du côté est donnait sur le Carré Davis, lui-même prolongé par l'avenue gazonnée conduisant aux usines, et la face arrière orientée sud-ouest permettait d'avoir un décor verdoyant avec les bosquets qui bordent la rivière Deschesne.

Quant au programme, il ne s'en trouvait de mieux préparé. Ce rêve d'hôtel de ville caressé depuis longtemps avait été l'occasion d'études diverses et poussées par des autorités compétentes et spécialement par le gérant municipal qui connaissait à fond les besoins réels et fonctionnels de l'administration civique.

Le fonctionnement

Le parti adopté par les architectes prenait la forme d'un "L" groupant d'un côté tous les services administratifs proprement dits et de l'autre côté les services de protection civique, tels que le sûreté municipale, les pompiers et la défense civile. Le tout réuni par le grand hall public formant trait d'union.

La partie dénommée l'aile de l'administration comporte un sous-sol ou si l'on veut un entresol bien éclairé où sont logés les services de santé et a bibliothèque publique, puis un rez-de-chaussée comprenant les bureaux de la gérance municipale, des travaux publics, du secrétariat, de la comptabilité et de la perception des taxes; finalement un étage où l'on trouve la salle des délibérations publiques, la salle des comités, la salle de réception civique, les bureaux du maire et des échevins.

Par ailleurs, la côté nord du bâtiment appelé l'aile de la police comprend au sous-sol les locaux de la défense civile, la salle de fanfare, un gymnase, des locaux pour diverses organisations civiques et un espace pour des cellules futures. Au rez-de-chaussée sont répartis tous les bureaux de la sûreté municipale et des pompiers, y compris les salles de repos, cuisine, dortoir, cellule et la caserne pouvant contenir les voitures de la police et les camions à incendie. A l'étage sont situés: la cour municipale, le bureau du juge, la salle des témoins le bureau du directeur de recréation et quelques bureaux disponibles pour divers corps publics.

Au-dessus du rez-de-chaussée de la même aile, la possibilité d'ajouter un étage a été prévue. Cet étage servirait éventuellement de grande salle civique en vue d'offrir à la population des concerts et des spectacles théâtraux.

Sans ce complément, on peut dire que l'ensemble forme un tout dont les fonctions connexes ont été l'objet d'attentions soutenues de la part des représentants de la Cité comme des architectes au cours de l'établissement des plans car le point de vue fonctionnel était de toute première importance dans l'étude et l'agencement des différents services de façon à faciliter l'efficacité du travail, permettre des accès à chaque fonction et des circulations faciles pour le public.

L'architecture

Le slogan courant mentionnant qu'il faut être de son temps n'a pas été étranger à l'idée des architectes. Ainsi, de tous les arts l'architecture est celui qui a franchi à notre époque l'étape la plus définitive dans la création et la nouveauté sans pour cela s'éloigner de l'homme comme il arrive fréquemment pour certaines formes d'art. Liée à la fonction et mise au service des besoins de l'homme l'architecture dans ces conditions ne cesse de rester humaine tout en ayant des possibilités de créations illimitées, dues aux nouvelles techniques et aux nouveaux matériaux de construction qui chaque jour apparaissent.

L'hôtel de ville d'Arvida, sans être une innovation, se devrait d'être un exemple de cette architecture contemporaine. Construite selon nos méthodes et nos matériaux actuels et respectant les principes de l'esthétique et du bon goût, elle intègre à son art différents aspects des autres arts, tel l'art des murales, la décoration intérieure, l'ameublement, l'art des jeux d'eau et l'art paysagiste. L'ensemble, malgré diversité de ses fonctions, devrait constituer un tout intégral et surtout refléter le caractère qui lui est propre, celui de maison officielle de la cité.

L'étape franchie par l'architecture d'aujourd'hui ne signifie pas qu'elle s'affranchit complètement du passé, au contraire elle sait et elle doit en tirer partie. Ainsi, le caractère monumental de l'entrée principale légitimé par la fonction officielle de l'édifice a été voulu et rappelle quelque peu le monumental de l'architecture du passé. De plus, si l'on voyait dans les villes anciennes la place publique près des édifices gouvernementaux ou municipaux, de même ici ce fait est rappelé par la terrasse et le palier de l'entrée principale eux-mêmes prolongés à l'intérieur par le hall. Celui-ci comme la terrasse peuvent servir de lieux de rencontre à l'occasion de fêtes et commémorations diverses; à l'intérieur, le grand hall se prêterait magnifiquement bien aux expositions d'art.

Les materiaux

L'édifice est largement ouvert à la lumière extérieure. Les quelques inconvénients qui sembleraient découler de ce fait sont facilement éliminés par nos echiniciens de climatisation. Par contre, quels avantages pour celui qui y vit et y travaille! Les quatre murs ne forment plus une cage fermée car un mur du moins ouvre la vue sur des perspectives diverses, sur des zones vertes, sur la vie extérieure, et le résident n'a plus cette impression d'être emmuré dans son bureau. Tout son univers est tranformé.

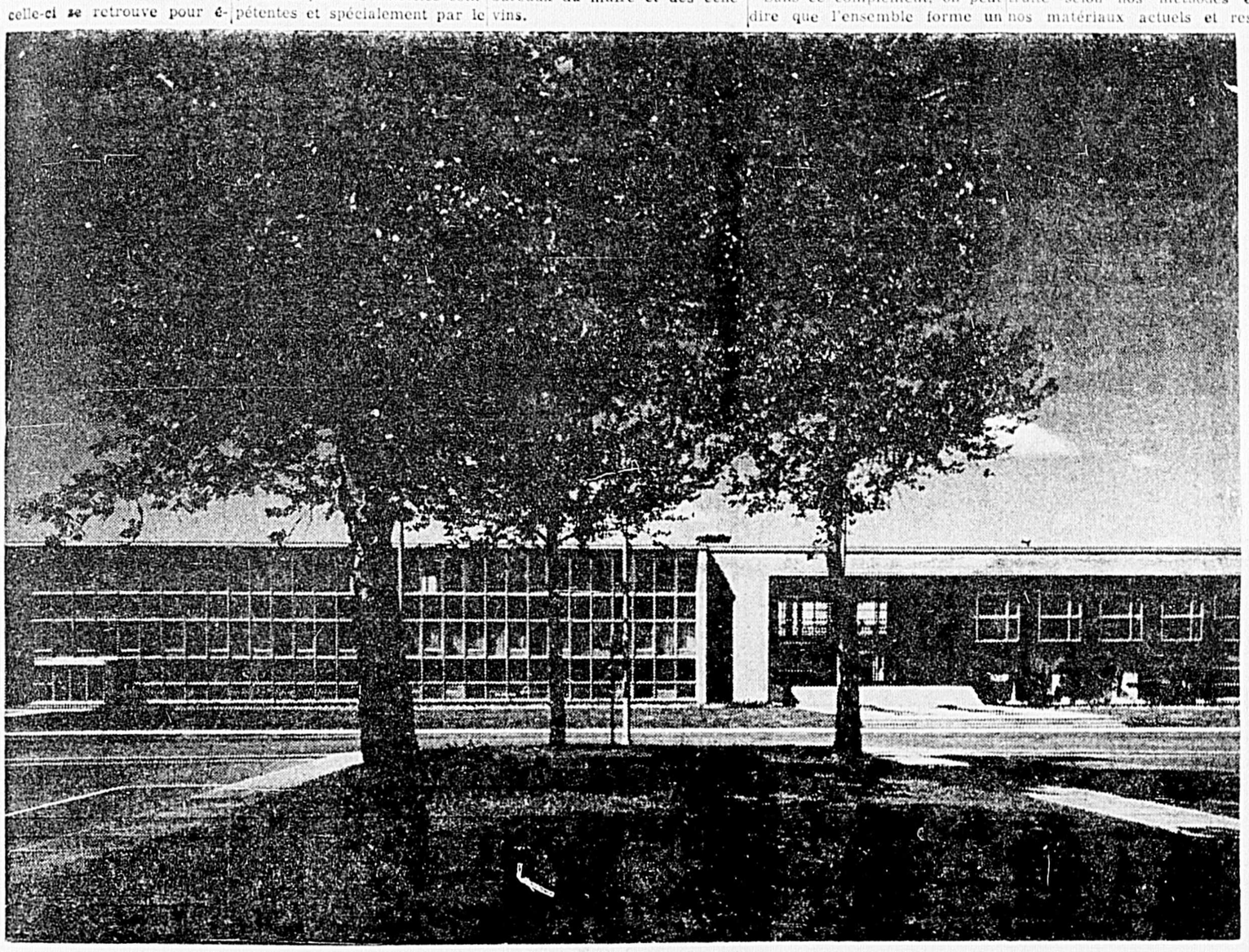
Pour conserver l'unité modulaire de la fenestration qu'on appelle mur écran ou mur rideau, le verre de couleur marque la délimitation des planchers et contribue à agrémenter la régularité du module.

Les matériaux de revêtement comme la pierre et le granit par leur richesse de texture et leur sévérité confrèrent à l'édifice le caractère qui lui est propre. Mais une large place a été réservée à l'emploi du matériau le plus utilisé aujourd'hui et dont la cité d'Arvida est fière de posséder en ses murs, l'industrie de base, nous voulons dire l'aluminum. Ce matériau aux multiples usages entre dans la fabrication et la structure des murs rideaux ainsi que de toute la fenestration en plus de l'emploi qu'on en a fait pour les ouragves en métal extérieurs comme intérieurs et même dans certaines parties de l'ameublement. C'est dire que les qualités de résistance, d'apparence et de décoration de l'aluminium sont remarquables à l'hôtel de ville d'Arvida.

Les murales

Dès le début de la conception des plans, l'idée de murales en céramique ou en mosaique intégrées à l'archtecture muris-

(suite à la 14e page)



L'hôtel de ville d'Arvida, sans être une innovation, se devait d'être un exemple de l'architecture contemporaine. Construite selon nos méthodes et nos matériaux actuels et respectant les principes de l'esthétique et du bon goût, elle intègre à son art différents aspects des autres arts, tel l'art des murales, la décoration intérieure, l'ameublement, l'art des jeux d'eau et l'art paysagiste.



Le comptoir et les bureaux des divers services de l'administration municipale.

Les artisans de la construction

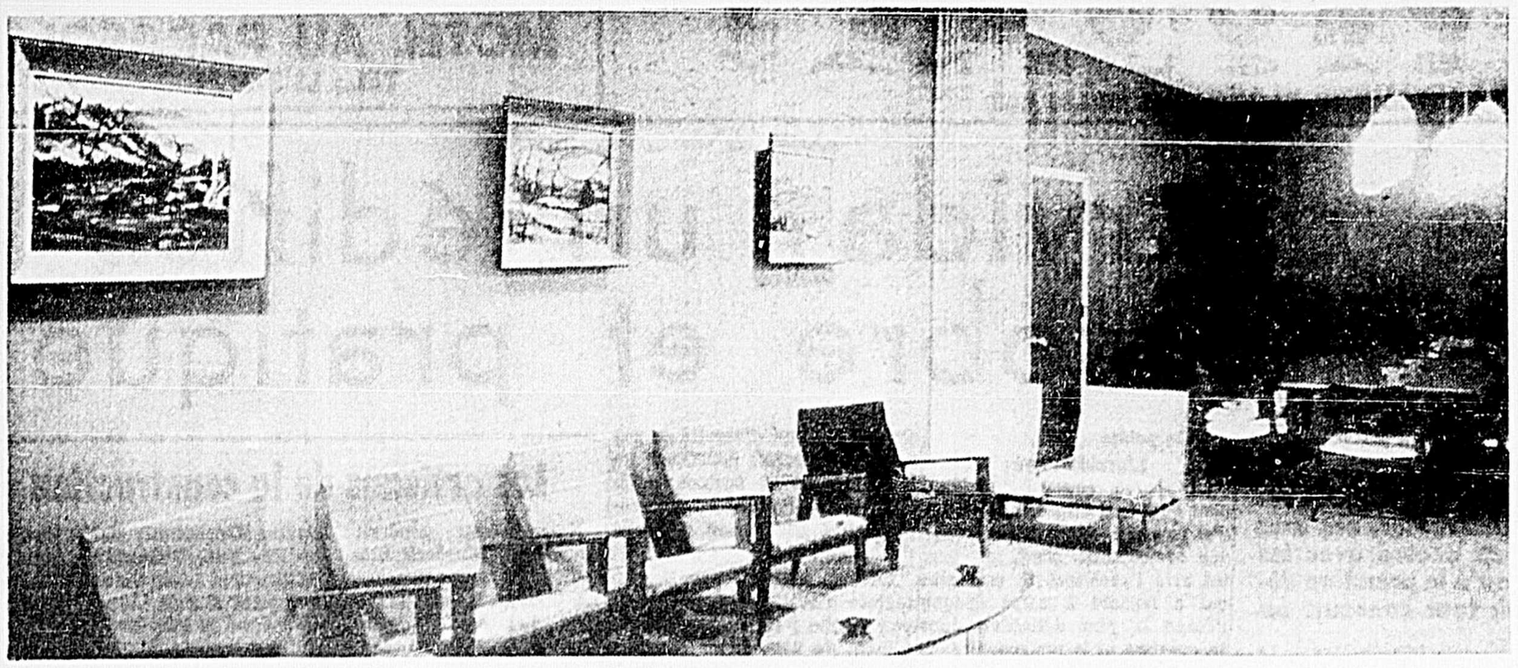
Entrepreneur général: Les Immeubles Murdock Ltée, Chicoutimi; sous-entrepreneurs: La Coopérative de Travail, Arvida, Les Ateliers Raoul Desbiens, Chicoutimi; Le Granit National Ltée, St-Joseph d'Alma; Les Ateliers de Peinture Inc., Arvida; La Cie de Construction Frontenac, Arvida; Besmetal Industries, Cap Rouge; William Gravel Engineering, Chicoutimi; Ovide Guay & Fils Enr., Chicoutimi; Amiante Isolation Ltée, Chicoutimi; Desforges & Fils Ltée, Chicoutimi; Ratthé & Fils Enr., Jonquière; Architectes: M. Bertrand Dallaire, Jonquière; M. Maurice Gravel, Chicoutimi; Ingénieur-Conseil: M. W.J. MacKay, Arvida; Décorateur: M. Roland Delisle, Chicoutimi; Murales: M. Jordi Bonet, Montréal.

Sincères
FELICITATIONS
aux membres du Conseil
de la
CITE D'ARVIDA
pour leur magnifique
réalisation
HOTEL HALFWAY INN
Halfway
ARVIDA – LI 8-4623
D. VERDONE, Prop.

FELICITATIONS
AUX AUTORITES
DE LA
CITE D'ARVIDA
ANTOINE GAGNON
ENTREPRENEUR
139, ST-CLEMENT, – JONQUIERE
LI. 2-2262

Salutations et Félicitations
à nos édiles
TRAVAUX MAGNIFIQUES
La Librairie Commerciale Ltée
J.-A. MASSON, LIFTIER
22 est, CARTIER CHICOUTIMI

QUINCAILLERIE ET ARTICLES DE SPORTS
ARVIDA
SPORTING GOODS LTD
350 DAVIS ST.,
HARDWARE AND SPORTING GOODS
LI. 8-5451 – ARVIDA, P. Q.



Le salon et la salle des comités

Les armoiries d'Arvida

a) BLASON: — De gueules à trois anneaux entrelacés d'argent portant un livre ouvert du même brochant en bande, placés à dextre, au foudre d'argent et à la cornue du même en sautoir, placés à senestre; en pointe, un lingot d'aluminium au naturel; au chef du drapeau saguenéen.

DEVISE: — **Artificio et mente,** sur listel de sinople.

1. **L'écu** a la forme et les proportions a l'écu en usage au Canda.

2. **Son champ est plain,** sans divisions, ce qui convient bien à une municipalité, qui est une unité civile et sociale autant qu'administrative, où doit régner l'union de tous en vue d'un bien commun dont tous sont bénéficiaires. — Dans les armoiries, cette simplicité est une note de perfection; chez les familles nobles elle indiquait l'appartenance immédiate ou directe aux origines. Elle a ici cette raison d'être, la Cité d'Arvida ayant été créé "cité" dès son origine et demeurant associée à la même industrie qui lui a donné naissance.

3. **La couleur** du champ est **de gueules.** — "Gueules" vient du mot truc gh'lul, qui vient lui-même du pensan gul et veut dire "rouge". — Cette couleur symbolise le sacrifice, le dévouement, la vitalité: qualités qui font le bon citoyen. De cette façon elle est inspiratrice de civisme.

4. Deux des **meubles** sont formés d'emblèmes associés.

Le premier représente spécifiquement **la cité** sous l'idée de communauté civile complète représente par deux éléments symboliques: une **trinité d'anneaux et un livre ouvert.**

a) **L'anneau** est le signe de la fidélité. Cette vertu est celle qu'on attend des citoyens et plus particulièrement de ceux qui ont accepté la charge de veiller au bien commun de tous. Les anneaux sont au nombre de **trois.** Cette trinité qui forme un cycle complet des nombres, a une double signification: elle représente les individus et les groupes de diverses provenances qui composait la population de la cité, et elle rappelle en même temps les trois domaines où s'exerce le service des intérêts supérieurs des citoyens: le civil, le religieux et l'économique. — De plus, les anneaux sont **entrelacés,** pour signifier vigoureusement le fait que ces trois domaines sont intimement associés, se compénètrent pratiquement dans l'activité de la vie communautaire de la cité; pour indiquer aussi que les citoyens sont tous solidaires.

b) **Le livre** qui est le symbole traditionnel de l'instruction, du développement intellectuel et plus largement de l'éducation, représente l'effort particulier d'Arvida pour former des citoyens renseignés et cultivés. — Il est **ouvert** pour signifier que l'enseignement n'est pas réservé à des privilègiés mais qu'il est largement mis à la disposition de tous. — Il est un élément **distinct** de l'autre (qui représente plus spécialement la cité comme entité civile), parce que le système éducationnel a son organisation propre. — Il est posé **sur l'autre** élément et il est de **même couleur** pour indiquer l'association intime des deux, quant à l'esprit et à l'action et quant à la population en cause.

Le deuxième meuble associe **le foudre,** qui symbolise la source d'énergie électrique que la Cité possède chez elle et qui joue un rôle vital dans l'exercice de son activité, avec la **cornue,** qui évoque l'idée de la science, sur laquelle est basée cette activité. La prospérité d'Arvida repose sur l'électricité et sur la connaissance technique dans tous les domaines.

5. Ces meubles sont **d'argent.** — Dans les armoiries l'argent est emblème de modestie et de pureté ce qui pourrait se résumer par le mot "droiture". Par sa signification cet émail héraldique convient très bien à tous les éléments de ces meubles: la modestie est la note du bon citoyen et du vrai savant; la droiture est la clé de l'ordre public, de la saine éducation, du succès industriel, et on ne triche pas avec l'électricité.

6. Les meuble au naturel, **le lingot,** précise la raison d'être d'Arvida, qui est la production de l'aluminium. Il est là comme indicateur de ce trait distinctif de la localité.

7. **Le chef,** lui, marque par un un signe solennel, le drapeau, la localisation géographique d'Arvida et affirme de façon expressive que la cité s'honore d'appartenir au Royaume du Saguenay.

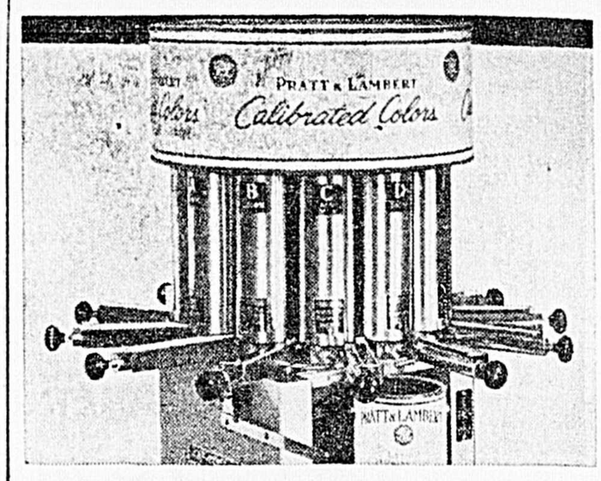
8. **La devise: Artificio et mente,** peut se traduire librement par "Par le travail et la pensée". — L'activités des membres et du cerveau, la perfection de l'outil avec l'habileté technique, l'effort combiné des moyens matériels et de l'esprit: c'est l'homme complet donnant son plein rendement. Camper cet idéal comme objectif, comme but à atteindre est sûrement donner une belle orienta-

(suite à la 14e page)

FÉLICITATIONS
à la
CITE D'ARVIDA
pour la réalisation de leur
MAGNIFIQUE
HÔTEL DE VILLE

SAGUENAY HARDWARE CO. LTD.
J.-R. THEBERGE, prop.
229, LASALLE
ARVIDA

MAINTENANT . . .
Calibrated Colors
mêlées avec précision
POUR VOUS



Ayez un entourage agréable. . . un décor parfait. . . Choisissez soigneusement vos couleurs pour la décoration intérieure et extérieure de votre demeure dans les "CALIBRATED COLORS" de PRATT & LAMBERT. Elles sont à la page et vous offrent des couleurs soigneusement choisies qui s'harmonisent parfaitement. Elles ont un fini et une durabilité qui ont créé la renommée enviable des peintures PRATT & LAMBERT. Disponibles pour l'intérieur et l'extérieur. Venez voir notre vaste assortiment de couleurs mélangées ici avec précision.

Nous avons exécuté les travaux
de peinture à l'hôtel de ville d'Arvida

ATELIER DE PEINTURE INC.,
Centre d'Achats,
267 A, rue Larouche
ARVIDA Tél.: LI 8-4254

Nous offrons nos plus
SINCÈRES FÉLICITATIONS
à la
CITÉ D'ARVIDA
à l'occasion de l'inauguration
du nouvel
HOTEL DE VILLE
LA VILLE de BAGOTVILLE

FELICITATIONS
A LA
CITE D'ARVIDA
LES PLANS ET DEVIS
POUR LES TRAVAUX DE
PLOMBERIE
CHAUFFAGE
ET ELECTRICITE
ONT ETE PREPARES PAR
Wm. J. MacKay
INGENIEUR-CONSEIL
204, RUE ST-DENIS
ARVIDA
TEL.: LI. 8-5950

Liste des maires de la cité d'Arvida

NOMS	ELU	REELU	DEMISSION	TERME EXPIRE
Dickey, Frank. E.	7 mai 1926		8 novembre 1926	
Walsh, J. P.	12 novembre 1926		31 juillet 1928	
Riddell, Dr. A. E.	6 août 1928	1931-1933-1935		
		1937 et 1939		12 février 1941
Fay, J. Louis	12 février 1941	1943-1945-1947		
		1949-1951		
		1953 par électeurs		
		1955 par acclamation		1 février 1957
Hébert, Georges	1 février 1957 (électeurs)	1959 par électeurs		

Spectacle qui porte à la réflexion

Sur le grand nombre d'automobilistes qui circulent sur les voies publiques, très peu ont été réellement témoins d'accidents mortels, très peu ont été sur les lieux à la minute même à laquelle l'accident est survenu. Un tel spectacle horrible porte à la réflexion et inspire l'automobiliste à faire montre de plus de prudence, dit le Comité provincial de Sécurité routière (Prudentia:. Comportez-vous sur la route de façon à ne pas être une cause d'accident et surtout à éviter les erreurs que peuvent faire les autres automobilistes.

FELICITATIONS
A LA
CITE D'ARVIDA

COTE BOIVIN & CIE INC.
155 SALABERRY
CHICOUTIMI

Le maire Georges Hébert



S. H. le maire Georges Hébert

Le maire actuel d'Arvida, M. GEORGES HEBERT, est natif du pays de Maria Chapdelaine, Péribonka, et l'ainé d'une famille de 11 enfants. Il fit ses études primaires à Kénogami et ses études secondaires au Séminaire de Chicoutimi.

Dès ses années de collège, il s'intéressa à la musique et aux arts en général. Il fit partie du groupes de fanfare et d'orchestre et fut par la suite directeur de la Fanfare de Jonquière pendant 8 ans.

Avant d'entrer dans les affaires municipales de sa ville, où il est propriétaire depuis plus de 20 ans, le maire Hébert évolua dans divers mouvements religieux et sociaux d'Arvida et de la région.

Il fut élu échevin en 1955 et maire une première fois en 1957. Il était réélu à la mairie pour un second terme, avec une majorité accrue, en février 1959.

Marié en 1935 à Mlle Blanche Boudreault, elle-même l'ainée de 21, le couple Hébert a quatre enfants: Lyse, infirmière (Mme Jean Boivin); Michèle, institutrice, (Mme Roger Sarrasin); Gilles, étudiant aux Beaux-Arts à Québec et Denis, étudiant en versification au Collège de Jonquière.

Les enfants, les parents et les nombreux amis du maire et de Mme Hébert célébraient récemment, en une fête magnifique, le 25e anniversaire de leur mariage.

M. Hébert appartient à plusieurs groupes sociaux: les Chevaliers de Colomb (25 ans), le Club des Contremaitres, la Chambre de commerce senior, etc.

Il est présentement en charge des Services de Bureaux et de Secrétariat de l'Aluminum Company, à Arvida, et il est à l'emploi de cette compagnie depuis plus de 23 ans.

Le maire actuel d'Arvida est un homme actif, enthousiaste et progressif. Il démontre beaucoup d'intérêt pour tous les mouvements de sa ville et particulièrement à l'endroit des jeunes et des loisirs, comme en font foi les nombreuses réalisations des dernières années à Arvida.

Sous sa direction, la coquette cité d'Arvida, dont la population atteint maintenant les 14,000, connait une période d'activité intense. On le salue de "Monsieur Hôtel de Ville", à cause de cette belle réalisation à laquelle il a consacré beaucoup de temps et d'énergie.

Le Maire Hébert affirme souvent qu'il a beaucoup d'autres projets pour sa cité et il est de ceux qui croient qu'avec de la bonne entente, et, au besoin, le bénévolat désintéressé de ses concitoyens, on peut "faire des merveilles".

Ameublement

L'ameublement du bureau du maire, du gérant, du secrétaire-trésorier, de la salle des comités, de la salle de réception et une partie de la bibliothèque a été fabriqué par l'Atelier d'Art Enr.

Les propriétaires de cette industrie de notre région ont conçu cet ameublement strictement suivant les données et les fonctions que requiert l'usage. Leur beauté découle de la sobriété des lignes, de la technique des formes, de la simplicité et de la vérité des matériaux employés. La solution est simple, elle respecte par le choix du bois et de l'aluminium les cadres existants et chaque occupant évolue dans un décor qui correspond à la fonction qu'il occupe. Dans chacun de ces bureaux on retrouve la même harmonie due à l'application de règles strictes qui respectent le caractère humain et les aspirations des occupants.

Le comptoir de la comptabilité et l'ameublement de la salle civique ont été fabriqués par J.-H. Simard Enr. D'autres comptoirs ont été faits par la Cie Noël Gagné.

Le problème de l'ameublement qui a été résolu par l'architecte, le décorateur et les fournisseurs comptait plusieurs aspects. Il s'agissait de meubler des pièces devant être essentiellement pratiques, d'un caractère simple rehaussé d'une légère note officielle, le tout réalisé suivant un budget limité.

FELICITATIONS
A LA
CITE D'ARVIDA
•
GARAGE
RICHARD BEAULIEU
271, RIVIERE DESCHESNES
ARVIDA – LI. 8-5561

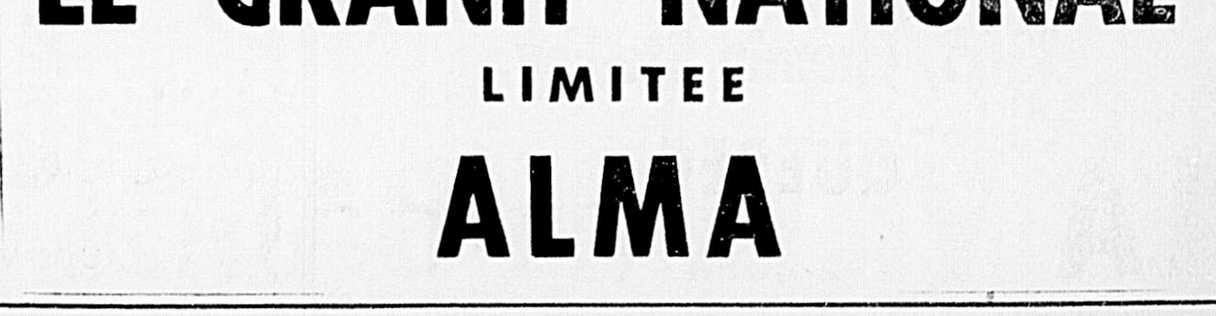
FELICITATIONS
AUX AUTORITES DE LA
CITE D'ARVIDA
TOUS LES TRAVAUX D'ISOLATION
ONT ETE EXECUTES
PAR LA COMPAGNIE
AMIANTE ISOLATION
666 BOUL. ST-IGNACE – LI. 3-0261 – CHICOUTIMI
RUE SCOTT – NO. 2-2584 – ALMA

HOMMAGE
AU CONSEIL
de la
CITE D'ARVIDA

Nous avons préparé
les plans et calculs
pour les fondations
et la charpente
de béton armé

WILLIAM GRAVEL
INGENIEUR – CONSEIL
31 OUEST, RUE RACINE, CHICOUTIMI
LI. 3-5606

NOS MEILLEURS VOEUX
aux édiles
de la
CITE D'ARVIDA



LE GRANIT NATIONAL
LIMITEE
ALMA

L'hôtel de ville...

(suite de la 11e page)

nait dans l'idée des architectes. Aujourd'hui réalisées en céramique, ces murales complètent l'édifice. Observons qu'à côté des pilastres de granit noir et leur sévérité imposante, la joie des couleurs chante la vie de la cité en des formes très stylisées et mieux encore, en des fons vibrants et dynamiques, avec une richesse de texture incomparable. Conçues et réalisées en accord avec la Cité et les architectes, par un artiste Bonet, les murales démontrent bien qu'une oeuvre d'art étudiée en collaboration entre l'artiste et l'architecte peut s'intégrer parfaitement bien à l'oeuvre d'architecture sans en détruire l'unité et bien au contraire en augmenter les valeurs.

L'hommage que nous pouvons rendre à l'artiste, il lui est déjà acquis par le flamboiement des couleurs de sa céramique, leur constraste et leur accord avec les matériaux qui l'entourent et leurs reflets chatoyants dans les eaux du bassin

S'il est vrai qu'une oeuvre d'architecture est une oeuvre de collaboration, il est permis de mentionner ici que s'en fut une à l'hôtel de ville d'Arvida. Collaboration qui s'est établie dès le début avec le conseil de la cité, son maire dynamique, son gérant dévoué et tout le personnel qui leur est attaché. Collaboration étroite aussi entre les ingénieurs qui ont donné à l'édifice son ossature de béton et son système de mécanisation.

L'entrepreneur général ainsi que les sous-entrepreneurs et tous les ouvriers ont été les réalisateurs directs et immédiats du projet. Il serait dommage d'oublier les artisans du meuble et de la décoration de même que les conseillers en art paysagiste.

Ainsi tous ont contribué à réaliser l'édifice aujourd'hui inauguré et béni par la première autorité ecclésiastique du diocèse que nous vénérons respectueusement.

En ce jour, nos hommages et remerciements vont à tous nos collaborateurs et plus spécialement à la Cité d'Arvida ainsi qu'à toute sa population.

Les architectes
Par: Bertrand Dallaire

Les armoiries...

(suite de la 12e page)

tion et une sainte ambition à la population d'une cité.

En adoptant le vert, par choix spécial, comme couleur du listel, on évoque opportunément un des traits caractéristiques d'Arvida: ses gazons, ses fleurs et ses arbres, et cela fait un heureux pendant au vert du *drapeau saguenéen qui orne* le sommet de l'écu.

La charpente

La comparaison technique et économique entre divers matériaux de charpente a donné avantage au béton armé. Ce matériau qui possède des qualités exceptionnelles d'adaptation s'est très bien plié aux exigences de l'architecture de l'hôtel de ville d'Arvida. C'est pourquoi il a été facile de faire ce choix parmi les autres matériaux.

Dans la section dite de l'administration un système de cadres-étagés sans colonne intérieure a permis de réaliser une plus grande flexibilité dans la localisation des pièces toujours en accord avec la fonction même de l'oeuvre. Par contre, dans la section dite des Services, un système de poutres et dalles a prévalu parce qu'il pouvait mieux correspondre encore là aux exigences de la fonction même de l'édifice. Au-dessus de cette aile, les calculs et plans ont tenu compte de l'addition d'un étage avec un système de cadres simples avec rotules.

Dans son ensemble la charpente présente des lignes élégantes, simples et particulièrement économiques. Sa mise en oeuvre n'a pas présenté de problèmes parce que l'architecture influençant avec ses lignes pures, sobres et toujours modernes a su concilier le beau tout en respectant l'opinion et le goût du client.



Les bureaux du gérant sont spacieux et décorés avec goût, mais sans recherche. L'ameublement que nous apercevons ici, a été conçu et fabriqué dans la région.

Electricité

En ce qui concerne l'électricité, un effort spécial a été fait en vue de choisir l'aluminium brut comme produit de base pour les luminaires. Cet effort a guidé aussi le choix du plafond lumineux du hall d'entrée, ainsi que les prises de courant, les thermostats sont aussi en majorité en aluminium.

L'eclairage a été calculé de façon à prévoir des conditions idéales de travail à travers tout l'édifice. C'est ainsi que nous obtenons 120 pieds chandelles dans la salle à dessin, 80 p.c. dans la comptabilité, 70 p.c. dans les bureaux du gérant, de l'assistant-gérant, etc, 40 p.c. dans le hall d'entrée, 100 p.c. dans la bibliothèque.

Pour la flexibilité d'installation des différentes machines, un réseau approprié de prises de courant a été installé. Pour les téléphones, un système de conduit enfoui dans le béton permet l'installation de téléphone à tous les endroits possibles.

SINCERES FELICITATIONS
A LA
CITE D'ARVIDA
CANADIAN PITTSBURGH INDUSTRIES
LIMITED
680 EST, BOUL. LAMARCHE, CHICOUTIMI
J. R. PEPIN, GERANT

L'ameublement moderne en acier
pour la Bibliothèque
de
l'Hôtel de Ville d'Arvida
a été vendu par :
LA LIBRAIRIE REGIONALE INC.
461 EST, RUE RACINE,
CHICOUTIMI

Avec
LES COMPLIMENTS
de
International Business Machines
Company Limited
1305, Chemin Ste-Foy,
QUEBEC

Sincères
FELICITATIONS
MONTMINY

Les travaux de
FER ORNEMENTAL
ont été exécutés
par nos Ateliers
FELICITATIONS
AU CONSEIL DE LA
CITE D'ARVIDA
ATELIER RAOUL DESBIENS
26, RHAINDS, — LI. 3-6877
CHICOUTIMI-NORD

La
BANQUE DE MONTRÉAL
exprime ses voeux les meilleurs
et sincères félicitations
à la ville d'Arvida, à
l'occasion de l'ouverture
officielle du nouvel
Hôtel de Ville
"MA BANQUE" POUR 2 MILLIONS DE CANADIENS
B de M
La Première Banque au Canada
Succursale d'Arvida: J. RODOLPHE LAVOIE, gérant
AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHERES DE LA VIE DEPUIS 1817



Nous avons ici une autre vue du vaste hall d'entrée. A remarquer la rigidité des lignes qui donne, malgré tout, un cachet de sobriété.

Chauffage

Lors du choix du système de chauffage et ventilation, le gérant et quelques membres du Conseil se sont rendus avec l'ingénieur et l'architecte visiter quelques immeubles tant à Québec qu'à Montréal en vue de doter notre hôtel de ville d'un système à la page tant au point de vue rendement qu'économie.

Après étude, le système à induction a été choisi dû à sa flexibilité qui permet de maintenir les conditions désirées dans l'édifice, soit par chauffage à l'eau chaude, soit par ventilation à l'air chaud ou soit par un système combiné (ventilation et convection) tout en permettant à une date ultérieure d'ajouter une unité centrale de refroidissement pour assurer une climatisation parfaite.

Actuellement, à l'hôtel de ville, 12,000 pieds cubes d'air sont filtrés automatiquement, chauffés si requis, humidifiés et délivrés aux différentes sections de l'immeuble à travers une ramification de conduites. Cet air voyage dans le réseau à une vitesse moyenne de 4500 pieds à la minute, ce qui équivaut à une vitesse d'environ 50 milles à l'heure.

Au point d'arrivée, la vitesse de l'air appelé primaire est réduite à environ 800 pieds à la minute et mélangé avec 3 volumes d'air de la pièce. Ce mélange est filtré une seconde fois et chauffé si requis par l'action du contrôle de la pièce. Lorsque la réfrigération sera installée, l'air pourra être refroidi à volonté.

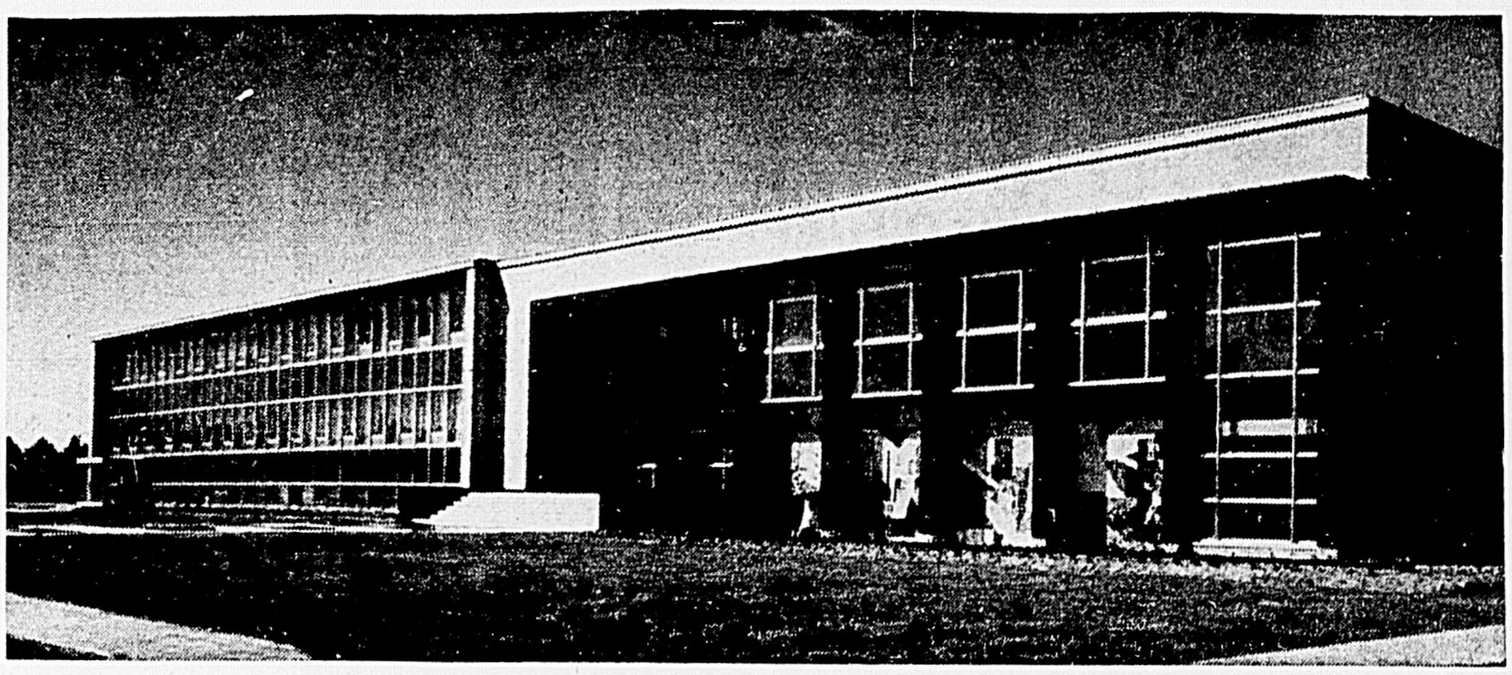
Disons en passant que ce système fut celui choisi lors de l'érection des immeubles suivants: Hôtel Reine Elizabeth à Montréal, Hôtel Royal York à Toronto, le gratte-ciel de 42 étages appelé Place Ville Marie à Montréal, Edifice des Prevoyants à Québec, etc.

On ne sait plus à quoi se fier de nos jours. Pour la première fois, on signale un cas de choc provoqué par une réaction violente d'allergie au jus d'orange. Traitée avec succès dans un hôpital de Philadelphie, la malade, âgée de 48 ans, se plaignit d'étourdissements et d'une légère éruption cutanée quelques heures après avoir mangé une aronge fraiche. Aux dires de la malade, elle avait mangé des oranges toute sa vie sans réaction adverse. Ce cas est signalé dans le dernier numéro du journal de l'Association Médicale Américaine.

FELICITATIONS
AUX MEMBRES DU CONSEIL DE LA
CITE D'ARVIDA
POUR LA REALISATION DE LEUR MAGNIFIQUE
HOTEL DE VILLE
VOS MAGASINS FAVORIS Lessard EN BAS DE LA COTE CHICOUTIMI ET ARVIDA

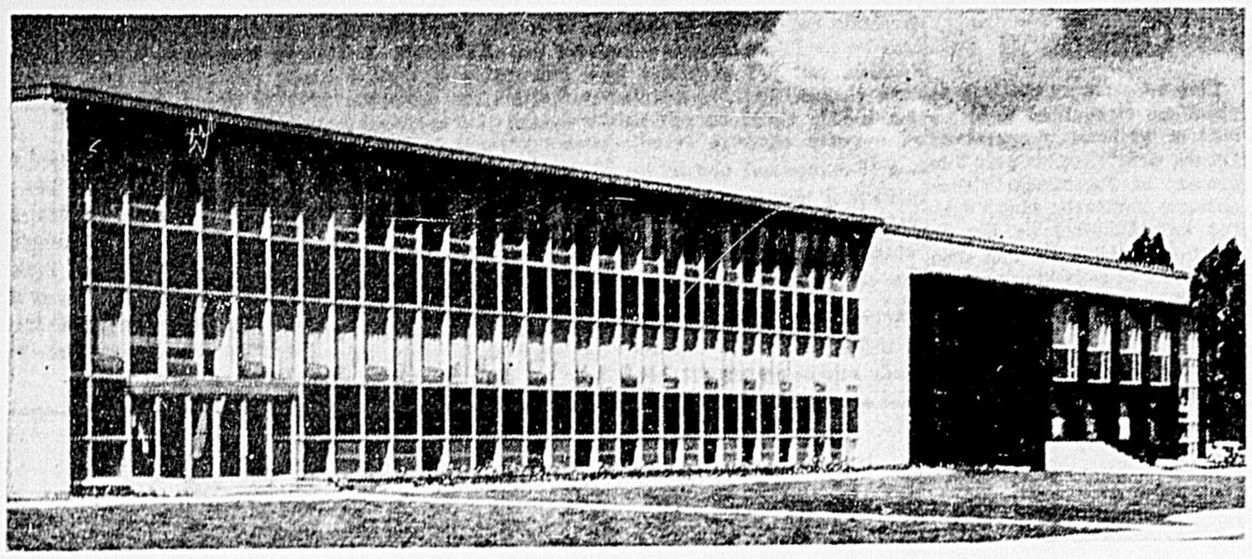
Sincères
FELICITATIONS
aux Autorités
de la
CITE D'ARVIDA
SAGUENAY PREMIX Inc.
BETON PREPARE
BOUL. ST-JEAN-EUDES
ARVIDA

SINCERES FELICITATIONS
AUX MEMBRES DU CONSEIL
DE LA
CITE D'ARVIDA



NOUS AVONS EXECUTE LES TRAVAUX DE
plomberie, chauffage, ventilation et couverture
A L'HOTEL DE VILLE D'ARVIDA.
La bouilloire pour cet édifice est de marque VOLCANO
OVIDE GUAY & FILS. ENR.
320, Hôtel-de-ville, Tél.: LI. 3-4192
CHICOUTIMI

SINCERES FELICITATIONS
AUX EDILES DE LA
CITE D'ARVIDA
à l'occasion de
l'inauguration officielle
de leur
HOTEL DE VILLE
CANADIAN GENERAL ELECTRIC COMPANY LTD.
CHICOUTIMI – ARVIDA



Edifice moderne, sobre et pratique

Les membres du conseil de la cité d'Arvida

MM. Georges Hébert, maire
L.-G. Laberge, échevin
P.-E. Lambert, échevin
B. Brassard, échevin
Georges Potvin, échevin
Emile Muckle, échevin
Adrien Lévis, échevin
Alcide Théberge, échevin
Napoléon Gendron, échevin

Les fondations

Avant de procéder au choix des fondations pour l'hôtel de ville d'Arvida, il a fallu effectuer des sondages et prélever des échantillons du sol. Les résultats de l'étude de ce sol ont prouvé d'une façon certaine qu'il s'agissait là d'une argile grise moyenne et par conséquent qu'il était préférable d'employer des empattements carrés et rectangulaires d'égale épaisseur moyenne. De plus, cette sorte d'argile, lorsque bien drainée, forme une couche d'appui plus stable et plus dure pour ce système de fondations.

Au service de la ville d'Arvida

Gérant, & Ingénieur	R.-A. Lemieux, Ing. P.
Ass't-Gérant & Directeur des Travaux Publics	Jules Côté
Secrétaire-Trésorier	Georges-E. Carrier
Ass't-Secrétaire-Trésorier	Pierre Quintal
Directeur du Service de la Police	Roland Beaudet
Directeur du Service des Incendies	Ernest Boivin
Directeur du Service de la Récréation	Conan Arseneau
Juge municipal	Jules Landry, C. R.
Aviseur légal	Toussaint McNicoll
Auditeurs	Gauthier & Tremblay
Estimateurs	Aldo Lorenson, Laurent Simard, Jules Côté

FELICITATIONS
AUX AUTORITES DE LA
VILLE D'ARVIDA
POUR LA REALISATION
DE LEUR MAGNIFIQUE
HOTEL DE VILLE

B. BRASSARD MEUBLES
LIMITED
307, DAVIS, ARVIDA
LI. 8-8282

Statistiques municipales

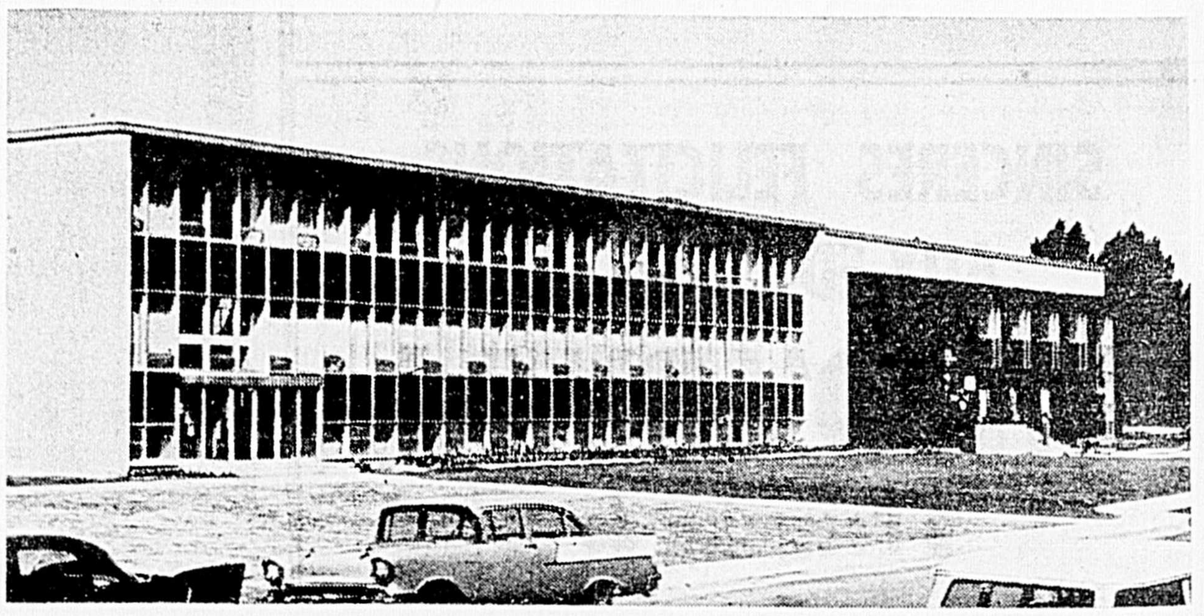
Statistiques:	
Population	13,869
Superficie en acres	8,151
Département de la voirie:	
Rues en milles	34.698
Routes en milles	8.278
Allées en mille	1.224
Total en milles	44.20
Rues éclairées permanentes en milles	21.314
Rues éclairées temporaires en milles	13.384
Rues non éclairées	00.00
Lampes de rues en unités	856
Bordures de rues en milles	46.734
Trottoirs de ciment en milles	15.12
Département de l'aqueduc:	
Conduites d'aqueduc	34.918
Bornes-fontaines en unités	222
Valves principales en unités	239
Compteurs d'eau en unités	2,646
Services sans compteur en unités	10
Egouts	
Sanitaire	
Conduites d'égouts en milles	22.66
Regards d'accès (manholes) en unités	453
Unitaire (Combined)	
Conduites d'égouts en milles	2.56
Drainage	
Conduites d'égouts en milles	13.16
Regards d'accès en unités	128
Puisards en unités	416
Electricité	
Compteurs d'électricité	
Domestique	2,628
Commercial	213
Moteur	40
Filtre	1
Téléphone:	
Résidences et affaires en abonnés	3,348
Téléphones	5,315
Radio et télévision:	
Appareils de radios	2,495
Appareils de télévision	2,000

SINCERES
FELICITATIONS
à la
CITE D'ARVIDA
pour la réalisation
de leur magnifique
HOTEL DE VILLE
•
ATELIER D'ART, enr.
MEUBLES
84. BOULEVARD RIVIERE-DU-MOULIN
LI. 3-6832

La succursale d'Arvida
de la Banque Royale
offre ses sincères félicitations
à la cité d'Arvida
à l'occasion de l'inauguration
du nouvel
Hôtel de Ville

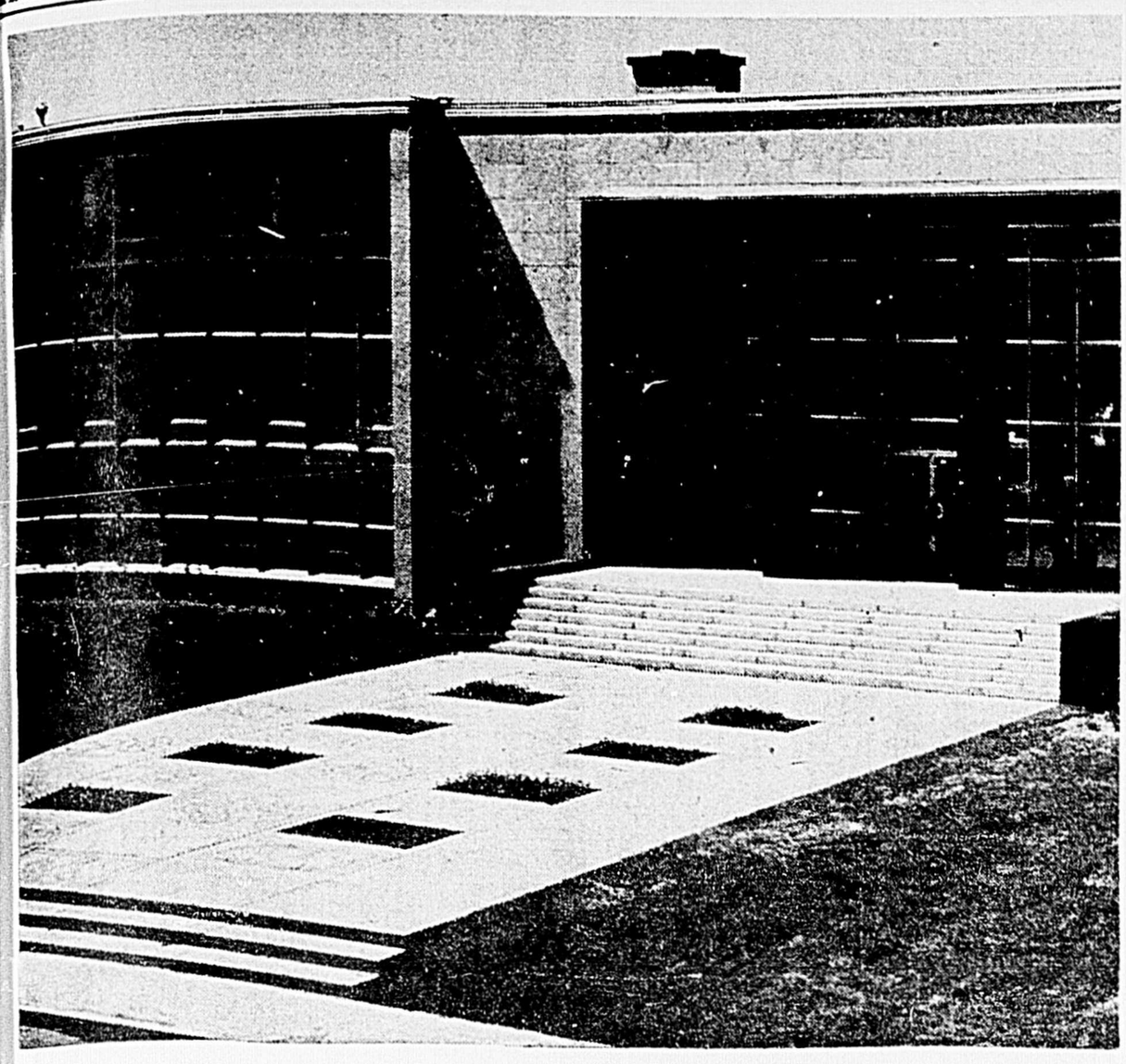
LA BANQUE ROYALE DU CANADA
Succursale d'Arvida — E. A. Bushnell, gérant

HOMMAGES
à la
CITE D'ARVIDA



BERTRAND DALLAIRE B.A., ARCHITECTE
359, RUE ST-DOMINIQUE
LI. 9-9728 — JONQUIERE

MAURICE GRAVEL B.A., ARCHITECTE
31 OUEST, RUE RACINE,
LI. 3-3481 — CHICOUTIMI



L'entrée principale de l'hôtel de ville d'Arvida

Illumination extérieure

L'illumination extérieure de l'hôtel de ville est effectuée au moyen de quatre projecteurs Infranor placés face aux quatre coins du bâtiment, dont 3 à optique parabolique 40° x 5° avec cinq miroirs, et un à optique parabolique de 25° x 5° avec huit miroirs.

Chaque projecteur a une puissance de 3000 watts (220 Volts). Les lampes sont des lampes Madza miroitée à incandescence.

La particularité de ce système réside dans la forme du faisceau projeté. Le projecteur Infranor émet un faisceau rectangulaire uniforme qui est obtenu par des optiques spéciales formées de plusieurs miroirs en aluminium de courbures elliptiques ou paraboliques. On peut faire varier, suivant l'optique employée, les angles d'orientation du faisceau, soit en largeur, soit en hauteur ce qui permet de concentrer les rayons sur l'objet à éclairer, d'où économie d'énergie et partant un meilleur rendement à un coût moindre.

On peut tirer de cet éclairage des effets artistiques et faire ressortir les détails architecturaux. Cette installation est la première du genre au Canada.

Remerciements à la ville

ARVIDA (JYP) — Le comité provincial du Road-é-o de sécurité routière des Jeunes a tenu à remercier le conseil de la ville d'Arvida pour son étroite collaboration à la réalisation du road-é-o tenu à Arvida, le 11 juillet dernier.

Ces remerciements ont été faits par lettre adressée au soin de M. le maire et MM. les échevins. On se rappelle que la ville a fait tout son possible pour seconder le jeune Commerce d'Arvida qui avait charge d'organiser ce grand road-é-o à caractère provincial.

La ville remerciera les entreprises commerciales qui ont permis l'installation, sur leurs bâtisses, des projecteurs qui éclairent l'hôtel de ville la nuit.

Comme on le sait, 4 projecteurs ont été installés pour une somme d'environ $2,900. A la dernière réunion bi-mensuelle, le maire faisait remarquer qu'en optant pour ces projecteurs au lieu de 42 petites unités, la ville a épargné environ $1,300.

Nos plus sincères
FELICITATIONS
à la
CITE D'ARVIDA
•
Saguenay Oxygen, Ltd
96, BOUL. RIVIERE-DU-MOULIN
succursales:
ALMA ET CHIBOUGAMAU

Historique de la formation des conseils de la cité d'Arvida

1. La Charte nommait trois personnes pour agir comme échevins jusqu'au 1er jour juridique de février 1931; un maire était choisi parmi ces trois personnes.

2. Première élection en février 1931.

3. Par la suite, jusqu'en 1951, le nombre des échevins demeurait à trois (3) et le maire continuait à être nommé parmi les échevins, après chaque élection générale.

4. En février 1951, le nombre d'échevins était porté à sept (7) et le maire était élu par le peuple.

5. Le 1er janvier 1958, la Cité était divisée en quatre (4) quartiers électoraux.

6. Le 2 février 1959, le nombre d'échevins était porté à huit (8), soit un total de neuf (9) membres du Conseil.

7. Actuellement, le Maire est élu pour deux ans et les échevins pour quatre ans. Le terme d'office de quatre (4) échevins vient à échéance tous les deux ans.

Camp d'été pour les enfants infirmes

HANEY, C.-B., (PC) — Au camp Nahomi, les enfants infirmes prouvent que leurs handicaps physiques ne diminuent nullement leur imagination.

Le camp de la société des Timbres de Pâques, situé près de cette ville, à 50 milles à l'est de Vancouver, donne à 27 garçons, dont les âges varient entre 8 et 15 ans, l'occasion de s'amuser en plein air. Ils souffrent de maladies diverses, allant de l'asthme à l'arthrite rhumatismale.

Certains sur leurs béquilles, d'autres en chaise roulante, tous font ce que n'importe quel enfant normal, en bonne santé pourrait faire à un camp d'été.

Leur imagination peut les transformer en pirates, en Vikings, en Indiens, transformer une vieille barge en un navire de haute mer et un terre-plein boisé en une forêt de l'Ouest

Le camp Nahomi est l'oeuvre de la Société des Enfants Infirmes et il est situé sur le lac Loon, non loin d'une forêt de 50 milles de superficie.

Personnel spécialisé

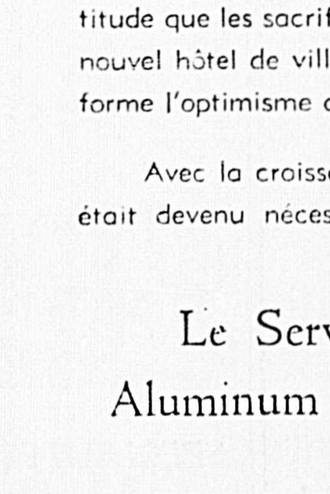
Il y a des pique-niques, des randonnées dans la nature et même parfois les jeunes vont camper pour la nuit dans une île située au milieu du lac.

"Parfois aussi nous partons en guerre, dit l'un des jeunes.

(suite à la 2e page)

COMPLIMENTS
de
JUST EQUIPMENT & SUPPLY
CO. LIMITED
173, WINDSOR STREET, MONTREAL 3

Meilleurs voeux et félicitations
de la
BANQUE CANADIENNE NATIONALE
à la
CITÉ D'ARVIDA
à l'occasion de l'inauguration de son
HOTEL DE VILLE



ARVIDA VILLE ADULTE

L'inauguration officielle de l'hôtel de ville d'Arvida marque une étape importante dans l'histoire de notre municipalité. On peut dire qu'Arvida est devenue une ville adulte, qu'elle a maintenant franchi avec succès les phases délicates de l'enfance et de la jeunesse comme municipalité.

Désormais, les contribuables peuvent affronter l'avenir avec la certitude que les sacrifices du passé n'auront pas été accomplis en vain. Le nouvel hôtel de ville, vaste et léger tout à la fois, symbolise bien dans sa forme l'optimisme qui anime les Arvidiens.

Avec la croissance économique d'Arvida, un nouvel hôtel de ville était devenu nécessaire. Nous l'avons enfin et nous en sommes fiers.

Le Service des Propriétés d'Arvida
Aluminum Company of Canada, Limited

L. D. Wooke
Surintendant

petit train va loin...



...LA PETITE ÉPARGNE AUSSI

OUVREZ UN COMPTE À LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE
SUCCURSALE D'ARVIDA
351, RUE DAVIS, M. Antoine Chantal, gérant

Lutte serrée à la présidence des Etats-Unis

Par HAROLD MORRISON
de la Presse Canadienne

CHICAGO (PC) — Les premiers moments de la campagne électorale de 1960 pour la présidence des Etats-Unis, laissent prévoir que la lutte sera serrée, dure et même peut-être véhémente et que les questions de principe et de programme céderont peut-être la place à un conflit de personnalité.

D'ici à la fin de la campagne, le 8 novembre prochain, les deux partis opposés vont sortir leurs griffes et avoir recours à tous les moyens possibles pour faire tourner l'opinion publique en leur faveur. L'âge, l'apparence, la religion, les antécédents, la famille et le caractère — tous ces éléments vont être pris en ligne de compte dans ce combat dont le trophée est la Maison Blanche.

Nixon change

Il semble, jusqu'ici, que le sénateur John Kennedy, candidat démocrate, ait frappé un peu plus bas que ne l'a fait le vice-président Richard M. Nixon, porte-étendard des Républicains. Nixon semble vouloir adopter une attitude digne, ce qui constitue un changement presque radical d'avec les méthodes auxquelles il a eu recours dans les luttes électorales précédentes. Cependant, ses lieutenants, eux, ne sont pas inspirés par les mêmes motifs. Ils semblent bien *résolus à réduire* Kennedy en pièces de la façon la plus absolue.

Les Républicains tentent de faire voir Kennedy, âgé de 43 ans, comme un jeune sans expérience, irréfléchi, qui pourrait ruiner le pays sans hésitation par une action impulsive et appaiser en même temps le premier ministre soviétique M. Khrouchtchev.

Quant aux démocrates, ils essaient pour leur part de faire voir Nixon, âgé de 47 ans, comme un assez sombre personnage, un joueur peu honnête dont il faut surveiller les moindres gestes et le leader cruel d'un parti politiquement stérile qui a diminué le prestige américain aux yeux du monde.

Tricheur

Kennedy fut choisi le premier et employa aussitôt un langage un peu plus dur que celui dont s'est servi Nixon hier soir. A la convention démocrate de Los Angeles, tenue au début du mois, Kennedy a accusé Nixon de suivre une carrière politiqut qui "ne faisait preuve d'aucune charité envers qui que ce soi et de malice à l'égard de tous." Il a suggéré qu'avant qu'on ne laisse Nixon distribuer les cartes "quelqu'un ferait mieux de couper".

Hier soir Nixon a parlé de l'âge de Kennedy, de sa jeunesse et de sa suggestion "impulsive et irréfléchie" selon laquelle les Etats-Unis auraient dû présenter des excuses à l'URSS dans l'affaire de l'U-2. Kennedy, au dire de Nixon, suit un programme qui "serait désastreux pour les Etats-Unis."

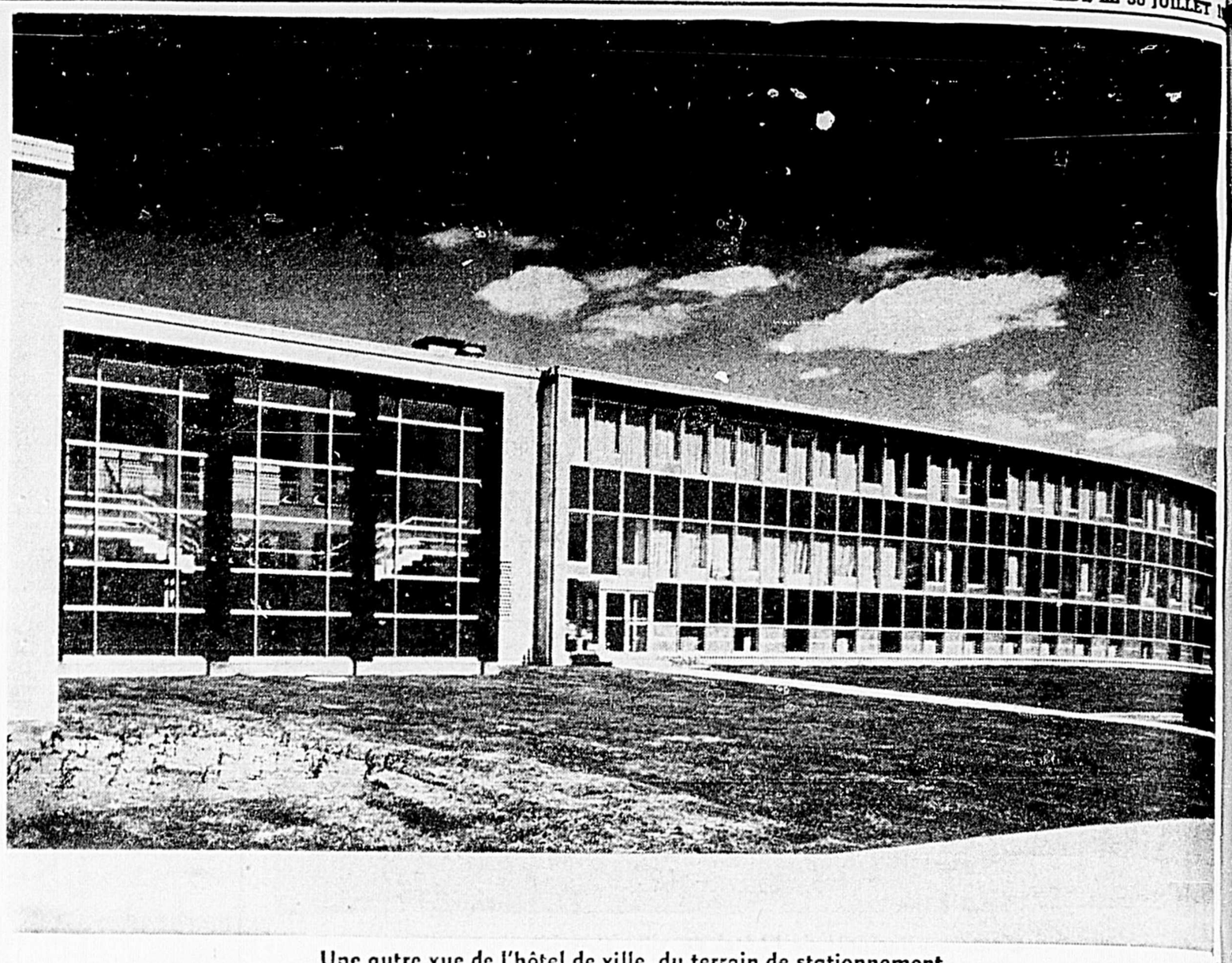
Qui plus est, le partenaire de Kennedy, le sénateur Lyndon Johnson, est vraiment décidé à couper l'herbe sous le pied de Kennedy, à lui couper le cou, d'ajouter Nixon.

La veille Tom Dewey, candidat républicain à la présidence en 1944 et en 1948, entra lui aussi dans le jeu en laissant entendre que Kennedy avait déjà, dans un discours important, "demandé que la France abandonne l'Algérie." Heureusement, a poursuivi Dewey, les dirigeants français avaient charitablement "passé outre à son invasion irréfléchie dans leurs affaires intérieures et notre alliance historique a pu survivre."

Catholique vs quaker

Et ainsi vont les débats: Kennedy n'est qu'un petit garçon cherchant à faire le travail d'un homme mûr et Nixon est un personnage en qui on ne peut avoir confiance. La question du catholicisme de Kennedy va maintenant être soigneusement examinée dans ce pays où jamais un catholique n'a accédé à la présidence. Les hommes de Nixon ont soutenu que Nixon, un quaker, est "de la bonne religion pour notre époque."

Les Républicains vont peut-être aborder cette question de religion de façon assez subtile, car ils calculent que la lutte sera serrée et qu'ils auront besoin de tous les votes qu'ils pourront recueillir. Mais Kennedy lui-même a déjà déclaré que certains membres de son parti croyaient qu'ils avaient pris "un nouveau risque" en choisissant un homme de sa religion comme candidat à la présidence. Mais il calcule que cela ne l'empêchera pas de gagner.



Une autre vue de l'hôtel de ville, du terrain de stationnement

Chronique Scientifique

Les climats sur command

Par Daniel Behrman

Comment les plantes se comportent-elles pendant les étés torrides du Sahara, ou les orages diluviens de la Provence? Comment survivent-elles? C'est ce que dira bientôt aux savants, qui n'auront qu'à appuyer sur un bouton pour obtenir des renseignements précis, le nouvel "écotron", qui va être construit dans le sud de la France, à Montpellier.

La construction de l'"écotron" coûtera quelque six millions de nouveaux francs. La moitié de cette somme est déjà allouée et l'on travaille actuellement sur les plans d'exécution de ce centre de recherches qui ouvrira un nouveau chapitre dans l'histoire de Montpellier, capitale de la botanique en France depuis des siècles. L'écotron fera partie des laboratoires de l'Institut de botanique de l'Université de Montpellier, que dirige le Professeur Louis Emberger.

Le Professeur Emberger est *connu des spécialistes* du monde entier comme un maître en matière d'écologie des plantes, l'écologie étant l'étude des rapports de causalité existant entre les êtres vivants et leur milieu. C'est lui qui a baptisé l'écotron: la première partie du nom vient, naturellement, d'"écologie", et la seconde, par dérivation du mot cyclotron, utilisé en physique nucléaire. L'écotron permettra en effet d'obtenir des mesures de comportement des plantes d'une précision jusqu'ici réservée au domaine de la physique.

L'Institut de Montpellier est déjà un lieu de rencontre pour les savants de plusieurs pays de la zone aride, qui viennent, grâce à des bourses de l'Unesco, s'y spécialiser dans l'écologie végétale.

Quelle quantité d'eau?

L'écotron sera une arme puissante dans la lutte que la science livre contre l'aridité, et la misère qu'elle apporte à des centaines de millions d'être vivants. Non seulement on y recréera les divers climats dans des conditions exactes de lumière, de température et d'humidité (comme le disent les écologistes eux-mêmes il serait ridicule de dépenser plus d'un million de dollars pour reproduire ce que la nature offre gratis), mais ces climats y seront analysés, dissociés, de manière à permettre au spécialiste de reconnaître parmi ces facteurs ceux qui sont essentiels à la vie d'une plante.

Il pourra ensuite transmettre ses découvertes à l'ingénieurs agronome dont la tâche est d'augmenter la production de denrées alimentaires. Par exemple, si un sol est trop irrigué, la plante transpire trop et gaspille l'eau. De même une trop forte quantité d'eau peut amener un abaissement de l'absorption de gaz carbonique, élément nécessaire du mécanisme de la photosynthèse, au cours duquel la plante crée de la matière vivante, à partir du gaz carbonique, de l'eau et des sels minéraux.

En d'autres termes, l'étude du comportement d'une plante dans l'écotron permettra aux hommes de science de déterminer avec précision la quantité d'eau d'irrigation qu'elle doit recevoir et la fréquence des arrosages, augmentant ainsi sa productivité et réduisant sa consommation hydrique.

Comment ces études seront-elles effectuées? Nous avons eu récemment l'occasion de visiter — sur le papier, bien entendu — l'écotron de Montpellier en compagnie du Professeur Emberger et du Dr. Frode E. Eskardt chargé de la réalisation du projet.

Une fois achevé, l'écotron sera un bâtiment long et bas, de conception abstraite, à l'ombre des vieux arbres du Jardin des Plantes de Montpellier, fondé en 1593.

A l'intérieur, ce sera un monde à part, à tel point que le personnel devra passer par un "sas" pour aller à son travail. Dans des pièces spéciales les employés du service devront changer de vêtements, prendre une douche, endosser des blouses stérilisées et dans certains cas mettre des gants et chaus-

(suite à la 20e page)

FELICITATIONS
A LA
CITE D'ARVIDA

J. B. GAGNE, INC.,
ENTREPRENEUR GENERAL
260, RUE LAROUCHE, ARVIDA
LI. 8-4039

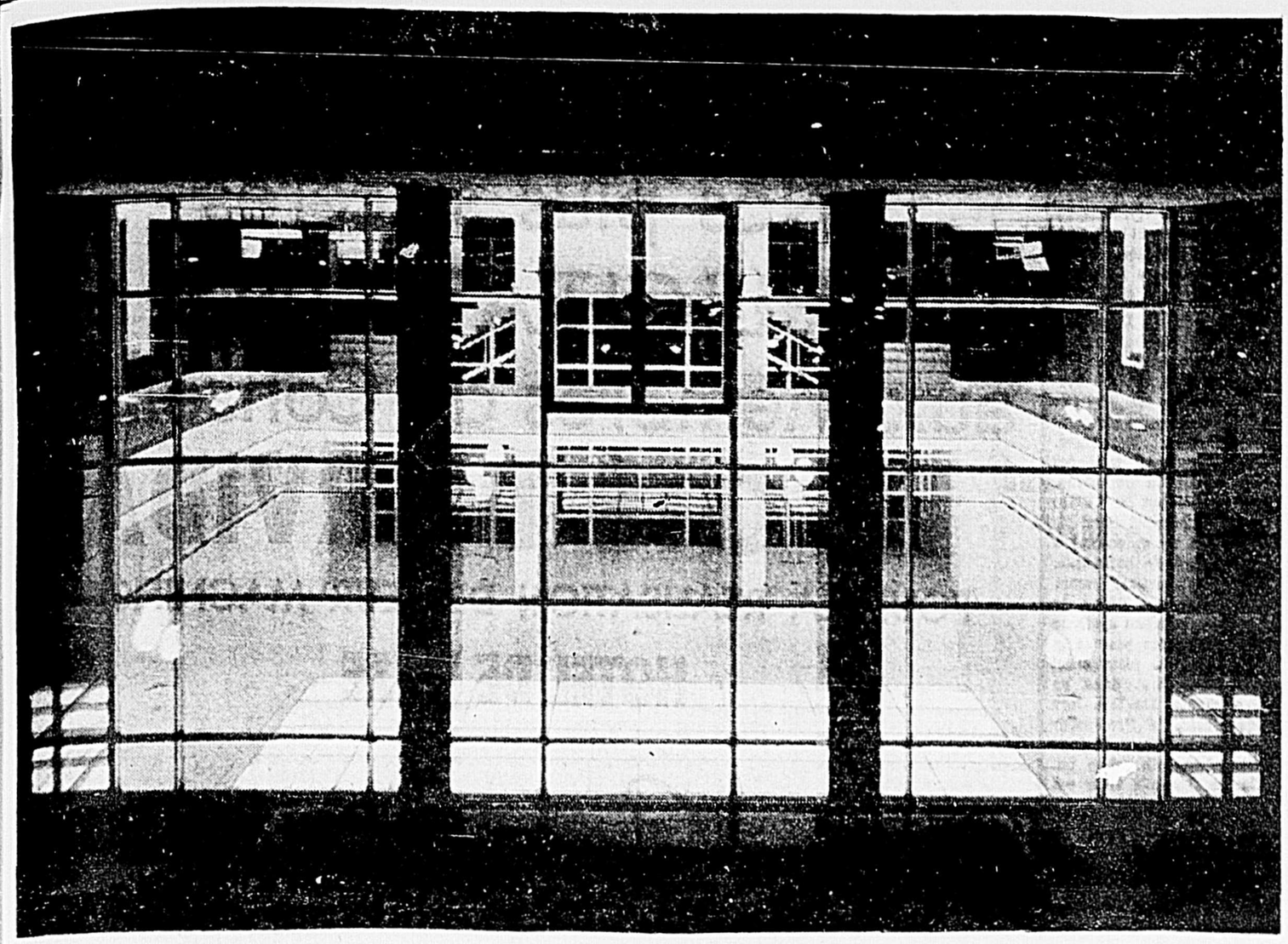
Tous nos Compliments
au Conseil
de la
CITE D'ARVIDA
•
LA VILLE DE PORT-ALFRED

Félicitations
à la
CITÉ D'ARVIDA
•
Solly Urman,
SANFAX CORPORATION

MEILLEURS VOEUX
aux Autorités de la
CITE D'ARVIDA

NOUS AVONS EXECUTE
LES TRAVAUX DE
TERRAZO — CERAMIQUE
TUILE VINYL, ETC

COOPÉRATIVE de TRAVAIL Enr.
Georges-Aimé LaRoche, président
SPECIALITES: TUILE - TERRAZO - MARBRE - CIMENT FINI - MOSAIQUE
BUREAU A ROBERVAL
465, BOUL. ST-JOSEPH
TEL.: 1456
BUREAU A ARVIDA
185, ST-JEAN-BAPTISTE
TEL.: LI. 8-8336
16 ANS D'EXPERIENCE



Le hall d'entrée de l'hôtel de ville d'Arvida qui pourra, à l'occasion, se prêter à des expositions d'art

Les journalistes ne sont pas admis au congrès créditiste

OTTAWA (PC)—Les chefs du Crédit social ont été unanimes, hier, à refuser aux journalistes l'admission à leur convention nationale, où l'on discute d'une nouvelle constitution pour modifier l'allure politique du parti.

Cette décision a été prise à l'ouverture de la deuxième session du congrès de deux jours.

Des informateurs ont exprimé l'avis que cette mesure était probablement le résultat des frictions survenues entre les délégués au sujet de problèmes politiques et constitutionnels.

Au tout début de la convention, on a immédiatement constaté qu'il allait se produire des changements dans l'orientation politique du part; M. Solon Low, chef national du parti, les premiers ministres de la Colombie-Britannique et de l'Alberta, MM. Bennett et Manning, et les présidents des ligues provinciales se sont exprimés sur un ton qui rendait évidente la possibilité d'apporter certaines modifications en ce sens.

MM. Low et Bennett ont qualifié de périmés deux principes conservés chez les créditistes jusqu'à présent.

Le chef national a souligné que les temps avaient évolué de façon radicale depuis le jour où l'on songeait à établir des système de dividendes nationales lors de la crise économique de 1930; selon M. Low, le Crédit social perd actuellement son temps à prêcher aux électeurs qu'il se porte garant de la sauvegarde de ce principe.

De son côté, le premier ministre de la Colombie-Britannique a prié les congressistes d'adopter une attitude plus positive, d'arrêter de toujours blâmer les financiers sous prétetxe que le Crédit social est seul capable de faire aller les finances.

Le discours de M. Bennet venait à coup sûr à l'encontre des remarques faites quelques instants plus tôt par M. Noel Murphy, de Vancouver, président de la Ligue créditiste de la Colombie-Britannique. Ce dernier avait déclaré que tous les députés crédtistes avaient été défaits, aux élections fédérales de 1958, parce que seul le Crédit social avait eu la témérité de s'attaquer au plus grand pouvoir de l'univers, la finance."

GROTON, Connecticut (PA)—Le "Scorpion", 12e submersible à propulsion nucléaire de la Marine des Etats-Unis, a été incorporé à la flotte aujourd'hui. Le submersible en forme de baleine, jumeau du submersible rapite "Skipjask", a été reçu par a Marine à une cérémonie aux chantiers maritimes de la filiale Electric Boat de la corporation General Dynamics. Comme le "Skipjack", le "Scorpion" est conçu pour la vitesse et la docilité des manoeuvres.

SINCERES
FELICITATIONS
AU CONSEIL
DE LA
CITE D'ARVIDA

≡

RAYMOND VAILLANCOURT
LIMITEE
ASSURANCES GENERALES
295, DAVIS — ARVIDA
Tels.:
LI 8-5396 — LI 8-4023

AVEC LES
COMPLIMENTS
DE

UNITED AUTO PARTS
SAGUENAY LIMITED
244 EST, BOUL. LAMARCHE
LI. 3-7765
CHICOUTIMI

Pour les catholiques des Etats-Unis

Nouveau catéchisme sur la ségrégation raciale

Par GEORGE W. CORNELL

NEW YORK (PA) — Les catholiques romains des Etats-Unis possèdent aujourd'hui un nouveau catéchisme sur la ségrégation raciale.

Il comprend des points comme les suivants:

Question: Un individu enclin au préjugé racial peut-il, par un acte de volonté, surmonter complètement les sentiments qu'il entretien sur le racisme?

Réponse: Il ne peut détruire entièrement ce sentiment par un seul acte de sa volonté. La destruction de ce sentiment exigera du temps et des actes de volonté répétés.

Utilisant la forme habituelle d'enstignement par le truchement de questions et de réponses, le catéchisme considère le sujet sous les aspect théoriques et pratiques. Par exemple:

Q. Pourquoi la ségrégation basée sur le seul racisme est-elle immorale?

R. Parce que le "racisme" enseigne que certaines races et nationalités sont naturellement et intrinsèquement supérieures à d'autres races.

Puis:

Q. Les catholiques peuvent ils devenir membres d'organisations dont le but est de poursuivre la ségrégation telle que nous la connaissons.

R. Les catholiques ne peuvent devenir membres de telles organisations parce que ce faisant ils encouragent un système injuste et non charitable.

.. .. Conférence nationale .. ..

Le "catéchisme élémentaire" de 17 pages a été rédigé au début de l'année par le R.P. Albert L. Fletcher, évêque de Little Rock, Arkansas, pour l'usage des groupes d'étude.

Il a été conçu en vue de clarifier "ce qu'enseigne l'Eglise" sur la ségrégaion et la discrimination.

Il est distribué partout cette semaine par la Conférence nationale de la Bienfaisance catholique avant la Conférence nationale catholique sur la justice inter-raciale qui aura lieu à St-Louis du 25 au 28 août.

Voici d'autres points que couvre le catéchisme:

Q. Quelles sont les principales causes de ségrégation dans l'état?

R. La loi et la coutume résultant de la position inférieure des Noirs . . . la philosophie fausse . . . des intérêts personnels mesquins . . la peur des effets de l'intégration

Q. La ségrégation telle que nous la connaissons dans l'Arkansas est-elle immorale?

R. La ségrégation telle que nous la connaissons dans l'Arkansas est immorale.

Q. Y a-t-il un moyen pratique me permettant de découvrir si le jugement que je pore sur une personne qui n'est pas de ma race est influencé par le préjugé racial?

R. Le moyen le plus facile est de se poser une simple question: "Le jugement que je porte sur cet homme serait-il le même s'il était de ma race"

Q. Quels sont les remèdes au préjugé racial?

R. La pratique de la justice et de la charité raciales, extérieurement aussi bien qu'intérieurement, peut surmonter le préjugé racial. "Intérieurement" signifie des pensées, des désirs, des actions, des intentions, etc., justes et charitables. "Extérieurement" signifie des paroles et des actions justes et charité raciales?

Q. Quelle est la plus puissante directive qu'un chrétien ou une chrétienne peut suivre dans la pratique de la justice et de la charité raciales

R. Le propre enseignement de Notre-Seigneur par la parole et par l'exemple.

Q. Si la ségrégation telle que nous la connaissons dans l'Arkansas est immorale, pourquoi l'Eglise a-t-elle des écoles et des églises séparées.

R. Ces écoles et ces églises séparées ont été établies lors que la loi civile défendait les institutions intégrées . . . il est pratiquement impossible et il serait sérieusement dommageable de les abolir ou de les discominuer à l'heure actuelle.

Q. S'agit-il d'une disposition scolaire catholique idéale?

R. Non, pas du tout.

LE PLUS GRAND MANUFACTURIER
D'APPAREILS A INCENDIE au CANADA
OFFRE SES MEILLEURS VOEUX
AUX AUTORITES DE LA CITE D'ARVIDA
à l'occasion
de l'inauguration de leur nouvel Hôtel de Ville



CAMION COMBINE CUSTOM THIBAULT, POMPE, ECHELLE AERIENNE, LIVRE RECEMMENT A SWANSEA, PRES DE TORONTO

PIERRE THIBAULT
CANADA LIMITEE
PIERREVILLE, P. QUE.

FELICITATIONS
aux Autorités de la
CITE D'ARVIDA



HUDSON'S BAY COMPANY
Jean Lajoie, gérant
CARRE DAVIS — ARVIDA

Chronique scientifique...

(suite de la 18e page)

ger des bottes: il s'agira de ne pas introduire dans l'écotron le moindre insecte, le moindre virus.

Contrôle électronique

Le coeur de l'écotron sera la salle de contrôle. Là, un seul homme, devant des tableaux couverts d'interrupteurs et de rhéostats, pourra régler les conditions atmosphériques dans les laboratoires. Pour être précis il fera faire ce réglage à l'aide d'un programmeur électronique. Par exemple, il sera possible de prendre des graphiques de la température, de l'humidité et de l'ensoleillement dans le centre de la Tunisie et de fournir les renseignements au programmeur qui les reproduira dans une des salles choisies. Là un expérimentateur pourra faire varier à volonté la lumière, la température, l'humidité et la teneur en gaz carbonique. Comme un metteur en scène, il créera un cadre dans lequel les plantes pourront jouer leur rôle. En fait, la lumière de ces salles sera installée par une des firmes qui s'occupent de l'éclairage des scènes parisiennes et des illuminations de châteaux pour les spectateurs "son et lumière" dans toute la France.

Près de chaque salle se trouvera un petit laboratoire où l'on pourra enregistrer les réactions des plantes sans même pénétrer dans la salle. Détail extrêmement important, car la seule présence d'une être humain peut modifier les conditions expérimentales de façon difficilement contrôlable.

C'est aussi l'un des principaux points sur lesquels l'écotron de Montpellier différera des "phytotrons" déjà en usage aux Etats-Unis, en France, aux Pays-Bas et en U.R.S.S. Dans ces phytotrons, la croissance des plantes pour une période à long terme est étudiée dans de grandes salles où la température est maintenue constante. Pour observer comment une plante réagit à un changement de température, l'expérimentateur la transporte dans une autre salle où règne une température différente. L'un des objectifs du phytotron est de faire une étude de haute précision sur la croissance des plantes en vue d'augmenter leur rendement. Les expériences sont souvent effectuées à grande échelle.

A Montpellier, on se préoccupera davantage des processus délicats, comme la photosynthèse et la transpiration, et en général de l'étude de la manière dont les plantes réagissent quand on fait varier les divers facteurs du milieu ambiant.

Avec l'écotron, comme avec le phytotron, la botanique franchit le stade que l'on pourrait appeler "artisanal". L'homme de science sera libéré de corvées telles que les lectures horaires; les mesures seront enregistrées et coordonnées automatiquement. En même temps, un certain dispositif notera les expériences sur des bandes perforées de telle sorte qu'il sera possible de les répéter à tout instant.

L'écotron comprendra également une "chambre froide" où l'on pourra obtenir des températures allant jusqu'à moins 15 degrés C., et quatre serres où les plantes vivront dans la lumière naturelle tandis que les autres conditions pourront varier. Les températures de ces serres seront plus ou moins élevées, la plus chaude ayant une température "saharienne". Dans une autre salle les plantes seront soumises à de petites doses de radioactivité.

La "montagne" de Richer de Belleval

Tout cela se passera à quelques centaines de mètres à peine de ce que le Professeur Emberger appelle "le berceau de l'écologie végétale". En face de l'Institut, dans le Jardin des plantes, se trouve "La Montagne" créée par Richer de Belleval qui fonda le Jardin au XVIe siècle. Cette "montagne" est une colline allongée d'environ cent mètres de long et cinq mètres de haut, orientée d'est en ouest. Sur son "versant" méridional Richer de Belleval planta une végétation méditerranéenne, éprise de soleil et de terrains secs. Sur le versant septentrional, à l'ombre, il introduisit de nombreuses espèces nordiques.

Aujourd'hui, le résultat est extraordinaire. Une pente de la petite colline ressemble à un coin de Provence, fleuri de romarin, d'euphorbe et d'autres plantes vivaces qui rôtissent au soleil. L'autre versant est une épaisse forêt, mystérieuse et romantique où le lierre s'enroule autour des troncs massifs.

C'est ainsi que la botanique acquit droit de cité à Montpellier sous le règne du bon roi Henri IV. Depuis, les successeurs de Richer de Belleval ont régné sans interruption jusqu'au Professeur Louis Emberger. Leur liste comprend tous les grands noms de la botanique. C'est ici qu'au début du XVIIIe siècle Pierre Magnol (qui a donné son nom au magnolia) a occupé la chaire de botanique. C'est ici qu'Augustin-Pyranus de Candolle créa au début du XIX siècle un nouveau système de classification des plantes et planta un jardin pieusement conservé aujourd'hui dans sa forme originale. De fait, lors des cérémonies, le Professeur Emberger porte encore la toge professorale de soie rouge qui fut celle de Candolle (elle est quelque peu fanée, mais encore en bon état). Montpellier respecte son passé . . . mais n'en est pas l'esclave.

La botanique à l'âge atomique

Autre nom célèbre dans cette lignée de botanistes: celui de Charles Flahaut, mort en 1945 à l'âge de 84 ans. Il fut le maître du professeur Emberger et son buste devant l'Institut, face au Jardin des Plantes, semble regarder celui de Rabelais. Sur le socle, cette inscription: "La végétation donne à qui sait la lire, les renseignements les plus sûrs sur les possibilités de l'expansion humaine."

Le professeur Emberger a repris à son compte, pourrait-on dire, cette devise de Flahaut. "On nous demande souvent, écrivit-il un jour, de quelle utilité peut être un institut de botanique à l'âge atomique. Le fait est que les plantes ont le pouvoir de réaliser une synthèse de la vie. Dès lors, n'ont elles pas quelque chose à nous apprendre? Nous nous extasions devant la puissance de l'atome, mais les plantes ont la puissance de la vie." (UNESCO).

Marché des oeufs et de la volaille à Chicoutimi

Prix fournis chaque jour par M. Rodolphe Cloutier, B.S.A.

PRIX MOYENS LE 28 JUILLET 1960

	AEG	AG	AM	AP	APW	B	C	F
Aux producteurs	33	33	27	19	19	19	20	20
Aux détaillants:								
a) libres en caisse	47	47	44	33	25	35	25	25
b) en carton	50	50½	47	37	28	38	28	28
Aux consommateurs	55	53	51					
en carton		58	56	53	43			

	A1-EG	A1-G	A1-M	A1-P
Aux consommateurs:				
en carton			56	53	43

PRIX MOYENS LE 28 JUILLET 1960

VOLAILLES

POULET	
Catégorie "A" aux consommateurs	
Poulet de gril (2 à 3 lbs)	.49
Poulet évis. (3 à 4 lbs)	.57
Poulet évis. (4 à 5 lbs)	.59
Poulet évis. (5 lbs et plus)	.67
Poulet en panier	.53
Poulet (pattes)	.75
Poulet (poitrines)	.83⅓
Poulet (ailes)	.45
Poulet (dos, coeurs, gésiers)	.20
Poulet (foies)	.59
Poulet, chapon évis. (tout pds)	.68½
Poulet à rôtir Cry-o-Vac (2 à 3 lbs)	.54
Poulet Cry-o-Vac (3 lbs et plus)	.68½
Poulet Cry-o-Vac (4 4lbs et plus	
Chapon Cry-o-Vac (5 lbs et plus	.65
Poulet en panier Cry-o-Vac	.55
DINDON	
Dindon de gril (4 à 8 lbs)	.62
Dindon évis. (17 lbs et moins)	.64
Dindon évis. (18 lbs et plus)	.65
Dindedegril Cry-o-Vac (4 à 8 lbs)	.65
Dinde femelle Cry-o-Vac	.65
Dindon Cry-o-Vac	.65
POULE	
Poule éviscérée (3 à 4 lbs)	.49⅔
Poule Cry-o-Vac (4 lbs et moins)	.59
Poule évis. (4 lbs et plus)	.64½
CANARD Cry-o-Vac	.63
OIE Cry-o-Vac (7 à 14 lbs)	

EXPLICATIONS :

(Chaque oeuf doit peser au moins deux onces et quart)

AG : Catégorie "A" Gros

AM : Catégorie "A" Moyen

(Chaque oeuf doit peser au moins une once et trois quarts)

AP : Catégorie "A" Petit

Chaque oeuf doit peser au moins une once et demie)

APW: Catégorie "A" Pee-Wee

(Chaque oeuf pèse moins d'une once et demie)

B: Catégorie "B"

(L'oeuf doit peser au moins une once et trois quarts)

Eviscéré: indique des oiseaux dont les viscères ont été enlevés.

AEG: Catégorie "A" Extra-Gros

Cryovac: indique des oiseaux gelés, enveloppés dans un sac transparent dans lequel on a fait le vide.

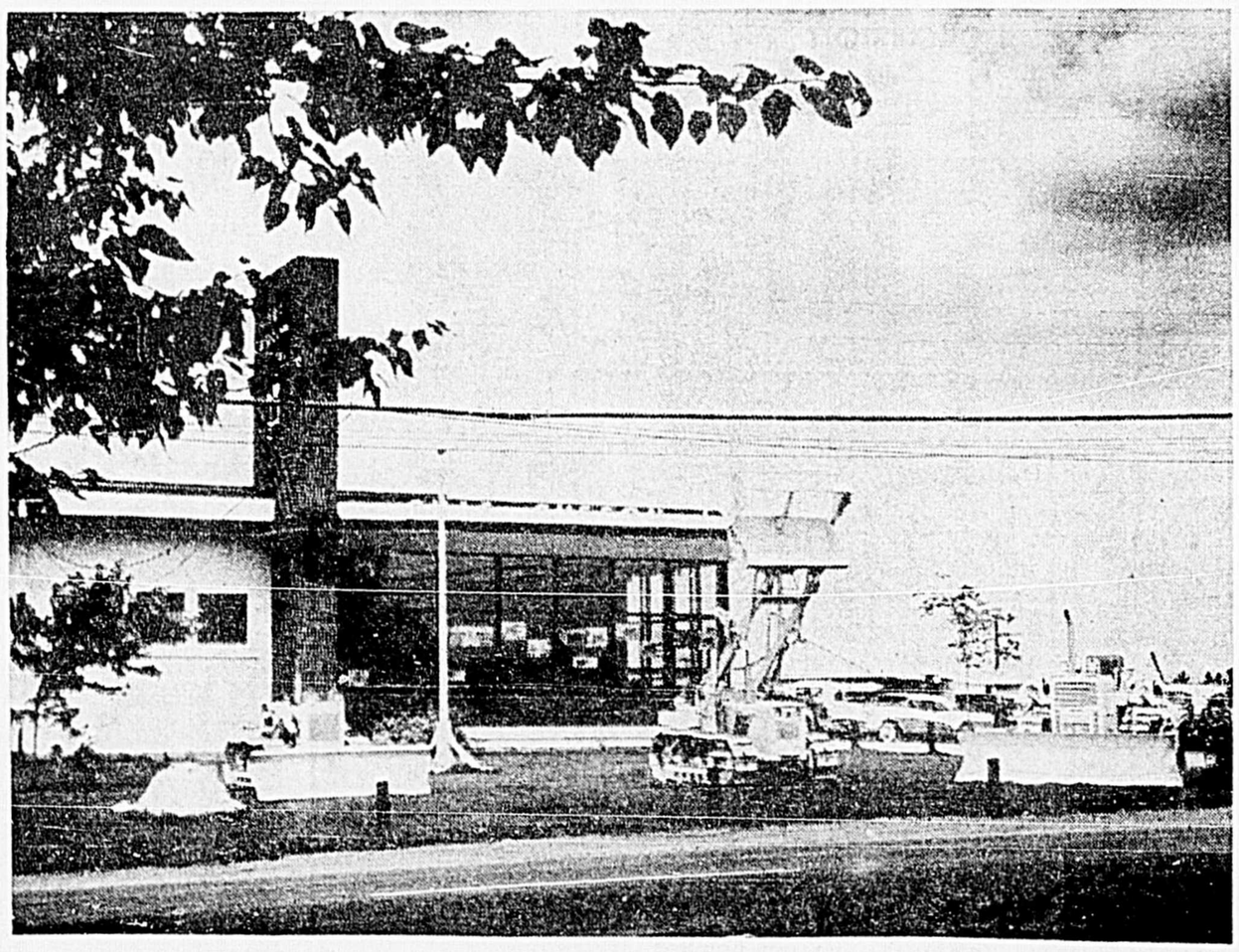
INFORMATIONS — Le marché des oeufs fut très animé au cours de la semaine dernière. Les grossistes avaient en main des approvisionnements suffisants et n'achetèrent que très peu. Les offres furent légères au cours des derniers jours et les prix s'améliorèrent quelque peu.

Les approvisionnements de poulets de gril furent suffisants pour une très bonne demande. La vente du gros poulet fut passable et les réceptions furent abondantes, tandis que les approvisionnements pour la poule fraîche se continuent faibles. La demande pour pour les dindons à griller fut stable.

Nos plus sincères
FÉLICITATIONS
aux Membres du Conseil de
LA CITÉ D'ARVIDA
POUR LA REALISATION DE LEUR MAGNIFIQUE
HOTEL DE VILLE

Gagnon Frères
NOUVEAUTES | MEUBLES
C. GIRAND, gérant R. BOIVIN, gérant
ARVIDA

SINCERES FELICITATIONS
A LA
CITE D'ARVIDA
pour la magnifique réalisation qu'est leur
HOTEL DE VILLE



CHAS. CUSSON, LIMITEE,
766, BOUL. DU CENTENAIRE,
TELS.: LI. 2-5805 OU LI. 7-3632
JONQUIERE

Nous avons exécuté
les travaux
de plâtre
et tuile acoustique
FELICITATIONS
A LA
CITE D'ARVIDA
LA CIE DE CONSTRUCTION
FRONTENAC Ltée
CONTRACTEURS PLATRIERS
SPECIALITES FINITION DE:
Stucco • Plâtre • Ciment • Plâtre acoustique
Tuile acoustique • Emulsion asphalte
TEL.: LI 8-4805 - LI 8-4587
ARVIDA
JOS GAGNON, PROPRIETAIRE